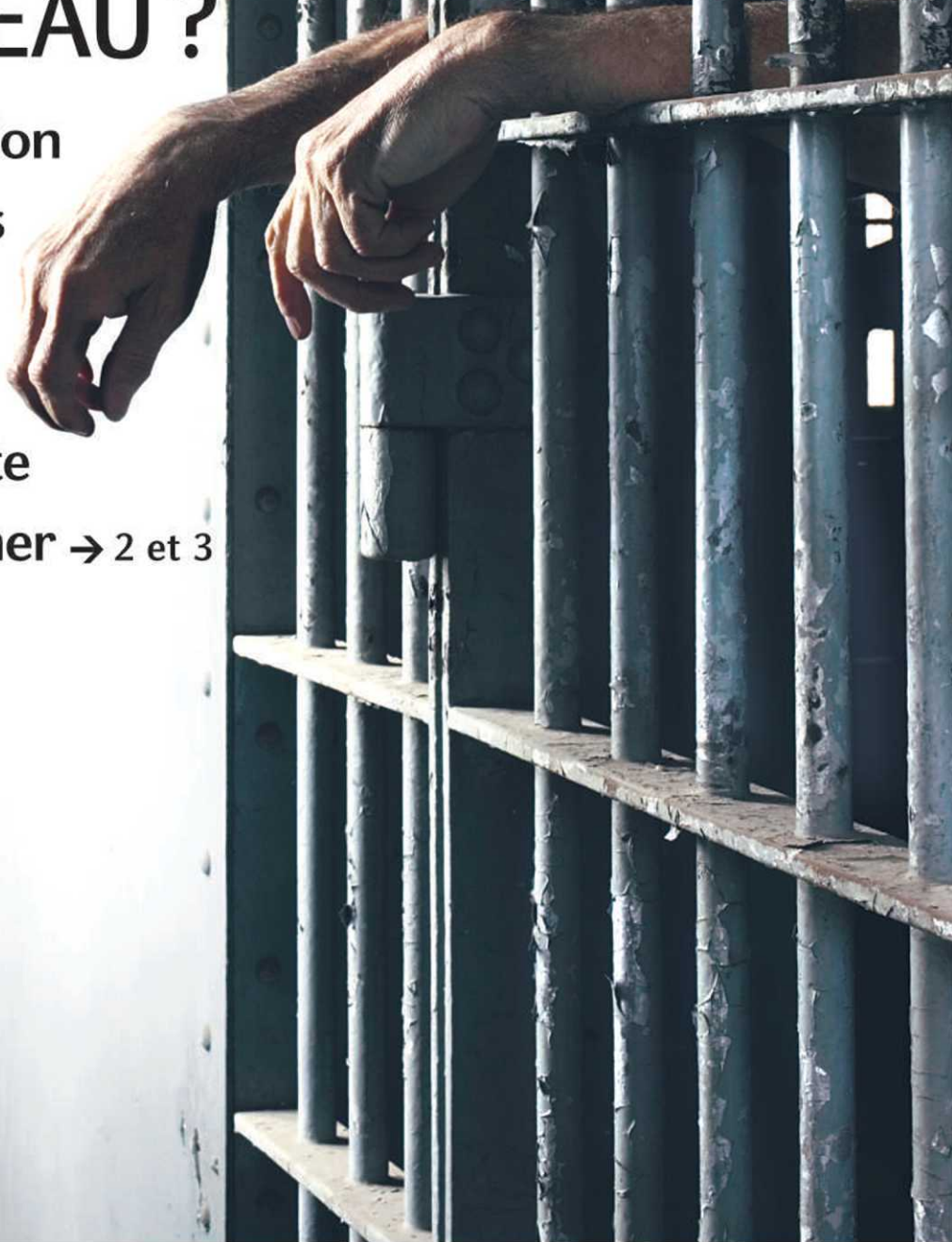


# leSoleil

## QUI A TUÉ STEVE BARIBEAU ?

La circulation  
de drogues  
en prison  
au cœur  
de l'enquête  
de la coroner → 2 et 3



**BOULE NOIRE**  
Une vie à lutter  
contre le malheur  
→ A1, A4 et A5

## Baisse de 56 % des amendes vertes → 8

### CLINTON À QUÉBEC

De l'argent pour la fondation  
et l'organisation → 4

### CENTRES DE RECHERCHE

Plus de 6000 emplois et des  
millions \$ à Québec → 36

### RÉSEAU DE PÉDOPHILIE

Coup de filet mondial,  
y compris au Québec → 7



Silverado 2007

**26 démos 2007 à liquider \$\$**

**RABAIS 6000\$\***  
**399\$/MOIS\*\***

Aussi disponible :  
COBALT • MALIBU • ÉQUINOX  
AVALANCHE ET PLUSIEURS AUTRES

**Faites votre offre!!**

**Citadelle**  
CHEVROLET CADILLAC LTÉE

89, Kennedy, Lévis

**835-1171**  
www.citadellechevrolet.com



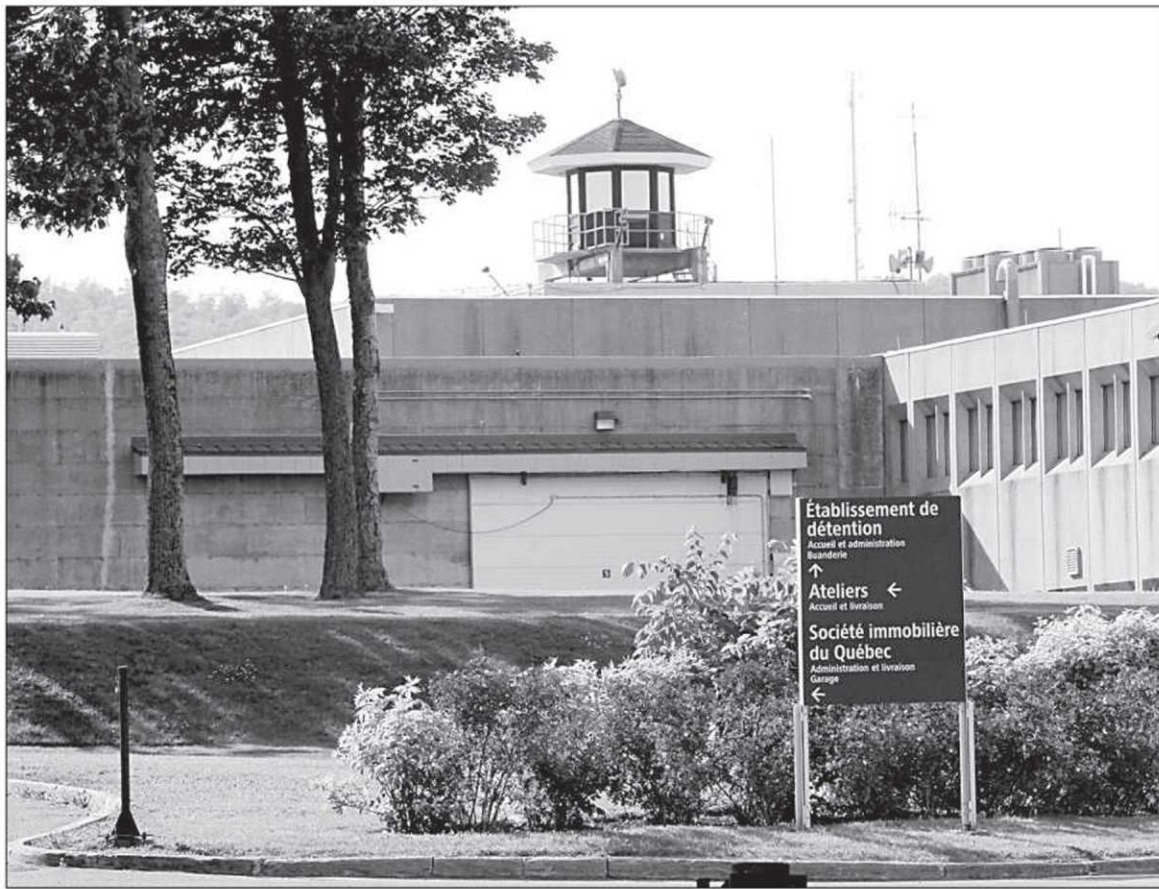
\*Basé sur le PDSF. \*\*Location 30 mois, 20 000  
km/an, 1000\$ comptant ou échange équivalent.  
Taxes en sus.

#70076

Démo 12 000 km

1752831





L'enquête de la coroner Rudel-Tessier cherche à comprendre la nature du décès de Steve Baribeau, mais se penche aussi sur la façon dont sont distribués les médicaments au CDQ et sur la manière utilisée par les autorités carcérales pour empêcher leur trafic à l'intérieur des murs. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

# Un mystère

**Louise Lemieux**  
llemieux@lesoleil.com

**Steve Baribeau, 30 ans, a été retrouvé mort dans sa cellule du Centre de détention de Québec (CDQ) le 17 novembre 2005. Il n'était ni suicidaire, ni dépressif. Mais il avait un problème de consommation de drogues et d'alcool. Le bureau du coroner a trouvé sa mort suspecte. L'enquête de la coroner Catherine Rudel-Tessier a commencé hier.**

L'autopsie a révélé la présence de deux médicaments prescrits par le médecin du Centre de détention, un antidépresseur et un stabilisateur de l'humeur... et de trois médicaments non prescrits : deux anxiolytiques et de la morphine.

Comment le détenu a-t-il obtenu ces médicaments? De quoi est mort Steve Baribeau? Était-ce un

suicide? Un homicide? Une mort naturelle? Une surdose de médicaments?

L'enquête de la coroner Rudel-Tessier cherche à comprendre la nature du décès de Steve Baribeau, mais se penche aussi sur la façon dont sont distribués les médicaments au CDQ et sur la manière utilisée par les autorités carcérales pour empêcher leur trafic à l'intérieur des murs. Des témoins viendront exposer comment des drogues illicites peuvent y circuler.

Hier, l'infirmière-chef Andrée Brousseau, a expliqué que depuis 1998, les agents de santé (infirmiers et infirmières) se rendent dans les unités de détenus en soirée pour distribuer les *dosettes* de médicaments, pour la journée du lendemain, dont les anxiolytiques et antidépresseurs. La distribution par *dosette* libère du temps infirmier et responsabilise le détenu face à l'observance de

## SOLDES ACTUELS

CONTEMPORAINE



TEE-SHIRTS COTON PIMA BRODÉS

ÉPARGNEZ 33%

**19<sup>99</sup>**

RÉG. 29.95



JUPES RAYÉES

ÉPARGNEZ JUSQU'À 69%

**19<sup>99</sup>**

RÉG. JUSQU'À 65.00



TUNIQUE AJOURÉES

ÉPARGNEZ 50%

**19<sup>99</sup>**

RÉG. 39.95

VESTONS TEXTURÉS

ÉPARGNEZ JUSQU'À 55%

**39<sup>95</sup>**

RÉG. JUSQU'À 89.95

JEANS ET CAPRIS ÉTROITS

ÉPARGNEZ 59%

**19<sup>99</sup>**

RÉG. 49.95

ROBES JERSEY TEE-SHIRTS

ÉPARGNEZ 40%

**29<sup>95</sup>**

RÉG. 58.00

 **simons**

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO, CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE



# derrière les barreaux

la posologie de la médication, selon Andrée Brousseau.

## DÉJOUER LES CONTRÔLES

Par contre, les détenus à qui un opiacé (narcotique) ou de la méthadone a été prescrit doivent se rendre eux-mêmes à l'infirmerie, pour les recevoir en main propre et les avaler sur place. Cette mesure vise à empêcher le trafic des narcotiques. Cependant, des petits malins arrivent malgré tout à

dissimuler leur potion.

Par exemple, a expliqué l'infirmière, après avoir avalé leur méthadone, des détenus se font vomir. Les sucs gastriques sont alors filtrés à travers un papier essuie-tout. La méthadone ainsi récupérée peut être revendue sur le marché intérieur de la prison.

À l'infirmerie du rez-de-chaussée du CDQ, les tuyaux de la toilette permettent de récupérer

les selles au sous-sol. On peut alors vérifier la présence de

**Chaque semaine, des détenus arrivent à l'infirmerie, intoxiqués aux médicaments et parfois à l'alcool frelaté**

drogue enveloppée dans du papier « alu » ou un condom.

Aucune statistique n'existe sur le trafic de médicaments au Centre de détention. Mais chaque semaine, des détenus arrivent à l'infirmerie, intoxiqués aux médicaments et parfois à l'alcool frelaté, selon le médecin de l'établissement, le Dr Alain Bissonnette.

Selon lui, 50 % des détenus du CDQ ont des ordonnances médicales. C'est le cas de 80 % des femmes détenues.

## Une lourde tâche pour trop peu de médecins

Les médecins ne se bousculent pas pour travailler au Centre de détention de Québec (CDQ). Certains omnipraticiens ont même menacé de faire la grève si le CDQ concrétisait son projet d'envoyer ses patients dans un CLSC de la région.

Le Dr Alain Bissonnette, omnipraticien spécialisé dans le contrôle de la douleur, est le seul médecin à soigner les détenus, trois avant-midi par semaine. Il est sur appel de 8 h à minuit tous les jours. Les deux psychiatres qui travaillaient au Centre de détention ont démissionné il y a trois mois. Un gastro-entérologue vient de le faire.

« La tâche est trop lourde, compte tenu de la difficulté des cas. Aucun médecin ne veut travailler au CDQ. Une invitation a été envoyée aux 300 omnipraticiens de la région, pour recruter. Aucune réponse », a expliqué le Dr Bissonnette, hier, à la première journée de l'enquête de la coroner Catherine Rudel-Tessier, sur les causes de la mort de Steve Baribeau, retrouvé mort dans sa cellule le 17 novembre 2005.

## 300

### médecins

**invités à pratiquer au Centre de détention de Québec. Tous ont décliné l'offre**

Pour pallier le manque de médecins, le Centre de détention de Québec a voulu créer une alliance avec un CLSC. Refus des médecins qui ont menacé de faire la grève si on leur imposait cette clientèle.

Il n'y a que trois collègues qui acceptent de remplacer le Dr Bissonnette pendant ses vacances.

« La tâche est plus à risque que celle d'un omnipraticien dans son bureau. Les demandes des clients sont irréalistes. Il faut toujours être à l'affût entre le vrai et le faux. C'est pour cela que souvent, il y a des transferts inutiles à l'urgence. Cela crée des tensions avec les confrères. Mais on ne sait jamais si le patient présente un problème réel ou pas », explique le Dr Bissonnette.

Le Dr Bissonnette est souvent l'objet de plaintes de détenus au Collège des médecins, quand il a le malheur d'annuler ou de réduire une prescription de médicaments. « Aucune plainte n'a jamais débouché. Mais il faut quand même prendre le temps de répondre », constate Alain Bissonnette.

Ces nombreuses plaintes devant le Collège dissuadent les médecins de venir travailler à la prison. *Louise Lemieux*



Sur place, les parents de Steve Baribeau étaient attentifs au déroulement des travaux d'enquête de la coroner Catherine Rudel-Tessier. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE



DISCOURS DE BILL CLINTON À QUÉBEC DEMAIN

# Des profits assurés

Julie Lemieux

jlemieux@lesoleil.com

**Le président de Nemex Network est catégorique: le discours de Clinton à Québec engendrera des profits et sera un succès financier. «C'est impossible que l'événement entraîne des pertes. Si on n'est pas capables de recevoir Clinton, fermons donc la ville et démenageons tous à Montréal», lance Karl Talbot.**

Le pdg n'a pas digéré la manchette du *Journal de Québec*, qui affirmait samedi que Bill Clinton était «trop gros pour Québec». «C'est la phrase la plus triste au monde, dit-il. On n'est pas un village. On est 500 000 personnes, et M. Clinton parle parfois dans des villes de 100 000 habitants. Et nous, la ville historique la plus importante d'Amérique, on ne serait pas capables d'accueillir l'un des hommes les plus importants du monde? C'est ridicule!»

Le discours de Bill Clinton aura lieu demain au Centre des congrès de Québec devant plus de 1200 personnes qui ont payé entre 350 \$ et 500 \$ pour assister à cette première dans la capitale. Au total, Nemex profitera donc d'environ un demi-million de dollars avec la vente de billets pour financer la visite de l'ex-président américain. Bill Clinton exige entre 200 000 \$ et 500 000 \$ pour chacune de ses conférences, tout dépendant des lieux et du temps accordé.

Selon Karl Talbot, Nemex a offert à des entreprises privées et publiques de payer une commandite de 20 000 \$ pour le discours de Clinton en échange d'une bonne visibilité et de panneaux publicitaires disposés sur la scène. Mais l'homme d'affaires assure qu'il n'a jamais été ques-

tion de faire payer ce montant à la Société du 400<sup>e</sup> de Québec et à PÔLE Québec Chaudière-Appalaches pour permettre à leurs représentants de prendre simplement la parole avant la conférence de Clinton.

## PARLER GRATUITEMENT

«Paul-Arthur Huot (président de PÔLE) et Pierre Boulanger (pdg du 400<sup>e</sup>) font d'ailleurs partie des invités privilégiés qui pourront rencontrer M. Clinton en privé. Même s'ils ne mettaient pas l'argent, ces gens-là avaient déjà été choisis pour être *speakers*. Ils n'étaient pas obligés d'acheter des commandites pour parler, mais on leur offrait aussi d'être *sponsors* pour avoir encore plus de visibilité», soutient Karl Talbot.

Une offre qu'a refusée la Société du 400<sup>e</sup>. En fin de journée hier, l'organisme ne savait toujours pas qu'il serait tout de même invité à présenter Québec 2008 et sa vidéo corporative à la foule avant l'arrivée de Clinton.

Karl Talbot soutient qu'il veut mettre un terme à cet imbroglio et confirme que les deux organismes pourront prendre la parole gratuitement pendant l'événement. Le père de Karl Talbot, Robert Talbot, ira

## Karl Talbot jure que PÔLE et la Société du 400<sup>e</sup> pourront prendre la parole gratuitement

aussi sur scène. «Il est conseiller en Europe. Il travaille sur les nouvelles méthodes de gestion face à la mondialisation, la nouvelle économie et la rapidité des technologies. Lui aussi va parler et ne payera pas 20 000 \$ pour ça», explique le pdg. Les firmes eClick et Embauche.com seront aussi invitées à présenter leur entreprise.



Nemex devrait être en mesure de payer la visite de l'ex-président américain à même la vente de billets pour la conférence. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Parmi les privilégiés qui pourront rencontrer Clinton en privé, on retrouvera la mairesse Andrée Boucher et la ministre fédérale Josée Verner. Le premier ministre Jean Charest pourrait aussi se joindre à ce groupe sélect, mais rien n'a été confirmé à ce chapitre. Une période de questions suivra la conférence de l'ex-président américain. Nemex a demandé à certains participants d'imaginer des questions à saveur plus locale. «On lui demandera, entre autres, comment une ville comme la nôtre peut se positionner sur l'échiquier mondial.»

Quelques membres de l'équipe de Bill Clinton sont arrivés à Québec au cours des derniers jours pour

élaborer le plan de sécurité et planifier la journée. On ne sait pas encore si le célèbre conférencier fera un aller-retour d'une journée ou s'il couchera à Québec demain soir.

«On est la capitale du Québec, on est des centaines de milliers de gens dynamiques, allumés qui voulons cette visibilité. Le 400<sup>e</sup> pourra profiter de cette vitrine parce que Clinton après ça pourra dire qu'il y aura un 400<sup>e</sup> à Québec. Ça fait partie de la contribution que nous, économiquement, on veut apporter à notre ville. Et on le fait aussi pour nous parce que pour Nemex, il y aura aussi des retombées médiatiques importantes», conclut Karl Talbot.

## LE «388»

# Un mois pour régler le conflit

Presse canadienne

C'est un médecin de l'Hôpital Douglas, à Montréal, le Dr Jean-Bernard Trudeau, qui aura la délicate tâche de tenter de rapprocher deux ressources en santé mentale de Québec: le Centre hospitalier Robert-Giffard et le «388».

Le Dr Trudeau, un médecin omnipraticien spécialisé en gestion des services de santé mentale, aura jusqu'au 30 juillet pour mener ses consultations et remettre son rapport aux autorités gouvernementales, selon ce qu'a appris la Presse canadienne hier.

Il disposera donc d'un peu plus d'un mois pour régler un problème complexe qui dure et s'accroît depuis cinq ans.

L'annonce de sa nomination devrait être faite officiellement d'ici la fin de la semaine.

En avril, à la suite de plaintes formulées par les usagers du «388», la protectrice du citoyen avait reconnu la gravité du problème et l'urgence d'agir pour préserver ce service.

## APPUIS À LA NOMINATION

Hier soir, la protectrice du citoyen et Robert-Giffard avaient donné leur appui à la nomination du Dr Trudeau, mais le «388» réservait encore sa décision.

Le «388» est un centre de traitement novateur pour jeunes adultes psychotiques. Les autorités du centre considèrent que son rattachement en 2002 à Robert-Giffard, qui pratique une psychiatrie traditionnelle, met en péril sa survie.

Le Dr Jean-Bernard Trudeau fait partie des administrateurs du Collège des médecins du Québec et préside depuis peu l'Association médicale du Québec.

## QUÉBEC EN 1812

Louis-Guy Lemieux

lglemieux@lesoleil.com



Les Molson lancent un second navire à vapeur, le *Swiftsure*, qui arrive à Québec le 22 novembre. Il entreprendra un

service régulier entre Québec et Montréal en mai 1813. Début de la guerre anglo-américaine qui durera jusqu'en 1814 et perturbera l'économie de la ville de Québec et de tout le pays. La guerre entraîne une baisse considérable des exportations de bois vers l'Angleterre. L'augmentation des prix compense la perte subie.

Le 29 juin, la police émet un ordre obligeant tous les sujets américains à quitter la ville et le district de Québec le plus tôt possible.

Les chenilles, les sauterelles et la mouche hessoise font des ravages dans les récoltes.

(Sources : *Histoire populaire du Québec*, de Jacques Lacoursière; *Chronologie du Québec*, de Jean Provencher)

## À LIRE AUJOURD'HUI

### Arts

#### MUSIQUE

Un album et une tournée sans Québec pour les White Stripes. → A3



### Vivre ici

#### SANTÉ

Les troubles de l'anxiété démythifiés. → A12



|                      |          |
|----------------------|----------|
| éditorial — opinions | 21       |
| affaires — bourse    | 35 et 40 |
| loteries             | 38       |
| décès                | 41       |
| petites annonces     | 43       |
| sports               | 47       |

## CAHIER DÉTACHABLE arts et spectacles

|                 |            |
|-----------------|------------|
| édition         | A4         |
| agenda          | A8         |
| vivre ici       |            |
| gens de passion | A9         |
| agenda          | A9         |
| divertissements | A10 et A11 |
| horoscope       | A11        |
| santé           | A12        |

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730. Le papier utilisé pour imprimer Le Soleil est constitué de 50 à 80 % de fibres recyclées. Nous vous invitons à recycler ce journal.

## MÉTÉO



Max. 26  
min. 14  
Passages  
nuageux

## MÉTÉO EN DÉTAIL → 46

Accumulation de pluie (avant hier)

Ce mois-ci: 31,4 mm L'an dernier: 25,5 mm  
Cet été: 94,0 mm L'été dernier: 93,1 mm

## NOUS JOINDRE

Renseignements 686-3233

Abonnements 686-3344

Appel sans frais 1 866 686-3344

abonnements@lesoleil.com

Petites annonces 844-4444 686-3311

Appel sans frais 1 866 686-3311

petitesannonces@lesoleil.com

Rédaction 686-3394

Appel sans frais 1 866 686-3394

redaction@lesoleil.com



# Retard appréhendé

L'agrandissement du Centre de foires pourrait attendre un an à cause du stade de soccer

Isabelle Mathieu

imathieu@lesoleil.com

**La construction du stade de soccer du parc Chauveau va-t-elle repousser à plus tard l'agrandissement du Centre de foires ? Le gouvernement du Québec n'ayant pas confirmé le financement, le suspense perdure...**

D'abord, la bonne nouvelle: le financement du stade de soccer Chauveau est « dans la machine à saucisses », comme dit la mairesse Boucher. Après l'imbroglie sur le fonds pour financer ce projet de 19 millions \$, la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, a confirmé à la Ville de Québec qu'elle retiendra ce projet.

Aussitôt que le ministère aura reçu les crédits nécessaires, il pourra allonger les 6 millions \$ qui constituent la part du provincial. Reste à mettre par écrit l'engagement financier du fédéral.

La mairesse a promis à la vingtaine de petits joueurs de soccer venus s'informer hier à la séance du conseil municipal qu'ils pourraient jouer à l'intérieur au début de 2009.

Et la mauvaise nouvelle? Que le financement du stade de soccer

puisse repousser d'au moins une année l'agrandissement du Centre de foires, tant espéré des gens d'affaires.

## NI OUI, NI NON

Lorsque la question lui a été posée, vendredi, lors de l'étude des crédits du gouvernement du Québec, le ministre responsable de la capitale, Philippe Couillard, n'a ni confirmé ni infirmé qu'il y aurait de l'argent pour agrandir le Centre de foires de 100 000 pieds carrés, un projet de 24 millions \$, dont 8 millions \$ seraient payés par la province. « On peut être très optimiste pour le Centre de foires », s'est contenté de dire le ministre Couillard.

Avec les deux projets du stade et du Centre de foires, la Ville de Québec vient réclamer pour elle seule 14 des 40 millions \$ du fonds provincial sur les infrastructures municipales. C'est beaucoup, convient la mairesse Boucher. « On nous a bien laissé savoir qu'on va faire passer le stade de soccer en premier, dit-elle. Mais le Centre de foires demeure très important et il ne sera pas mis en veilleuse. »

## STADE TROP CHER

L'opposition à l'hôtel de ville estime que si l'administration



Avec les deux projets, la Ville de Québec demande 14 des 40 millions \$ disponibles pour la province. La mairesse Boucher convient que c'est beaucoup. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Boucher avait pu limiter les coûts de son stade, qui coûtera deux fois plus cher qu'à Lévis, la municipalité aurait eu de meilleures chances de voir le

projet du Centre de foires démarrer. « On parle de retombées économiques de 55 millions \$ par année avec le Centre de foires, plaide Ann Bourget du

RMQ. On ne veut pas sacrifier ce projet. »

Bâti en 1997 au coût de 21 millions \$, le Centre de foires est occupé à 96 %.

## Les syndiqués appellent au boycott du *Journal de Québec*

Pierre Asselin

passin@lesoleil.com

Les employés syndiqués du *Journal de Québec* ont lancé un appel hier, dans les pages de MédiaMartin, à boycotter le quotidien de Québec pour une journée afin, disent-ils, de ramener leur employeur à la table de négociation.

« Nous vous demandons un coup de main et un geste de solidarité significatif afin de convaincre la direction de Québec de revenir à la table de négociation, ce qui nous permettra, ultimement, de retourner travailler au *Journal de Québec* », peut-on lire dans le journal que les syndiqués ont lancé après avoir été mis en lock-out

par la direction du *Journal de Québec*.

La date visée pour cette journée de boycott est le 21 juin, le « jour le plus long de l'année », indique le texte. « Ce jour-là, nous vous demandons de ne pas acheter le *Journal de Québec* et de ne pas le lire au restaurant ou ailleurs. »

## DÉPÔT D'UNE PROPOSITION

Le porte-parole syndical, Denis Bolduc, soutient que les syndicats de l'imprimerie, des bureaux et de la rédaction (SCFP-FTQ) ont contacté à trois reprises le conciliateur au dossier, afin de ramener Québec à la table. Une proposition a été mise sur la table pour relancer les négociations, mais aurait été ignorée par Québec, qui reste campée sur ses positions, déplore-t-il.

La direction du *Journal de Québec* contredit les affirmations du syndicat dans un communiqué. Elle affirme que le conciliateur au dossier, Jacques Peltier,

**La date retenue est celle du 21 juin, le jour le plus long de l'année**

n'a jamais reçu de proposition de la part du syndicat. « Toutes les affirmations sont donc fausses et mensongères, le syndicat refuse de poser le seul geste qui déclencherait des pourparlers soit le dépôt d'une contre-proposition écrite », conclut le texte.

« J'étais là avec les deux autres

présidents de syndicat et notre conseiller syndical quand on a rencontré M. Peltier, rétorque Denis Bolduc. On sait ce qu'on lui a dit. »

Par ailleurs, M. Bolduc estime que l'appel au boycott du journal est tout à fait légal. « C'est reconnu comme étant un moyen légal de mettre de la pression sur un employeur, dit-il. Depuis le début du conflit, notre souci premier a été de faire les choses proprement et légalement. »

C'est aussi l'opinion du professeur en droit du travail Alain Barré, de l'Université Laval.

« C'est ce que fait n'importe quel syndiqué quand il fait du piquetage lors d'un conflit de travail.

Cette fois, c'est un autre moyen de pression. La liberté du commerce, c'est aussi la liberté des travailleurs de demander aux consommateurs de ne pas acheter les produits d'un employeur qui n'a pas renouvelé de convention collective. »

## L'EXEMPLE PEPSI

Les travailleurs de Pepsi en Saskatchewan ont déjà appelé au boycott de la boisson douce, rappelle M. Barré. C'est tout aussi légitime qu'une publicité de Pepsi qui demande aux consommateurs de ne pas acheter de Coke, explique-t-il. « L'intérêt des travailleurs de Pepsi est tout aussi légitime que l'intérêt commercial de Pepsi. »

Equinox

**368\$**

/mois\*

Comptant : 0\$

**0\$** comptant

**0\$** dépôt de sécurité

Rabais SUPPLÉMENTAIRE jusqu'à 1750\$ si propriétaire d'une compacte ou sous-compacte

**MARLIN**

CHEVROLET

2145, Frank-Carrel, aut. Charest, sortie Jean-Talon Sud

**688-1212** [www.marlinchev.gmcanada.com](http://www.marlinchev.gmcanada.com)

Uplander

**319\$**

/mois\*

Comptant : 0\$

Garantie 5 ans / 160 000 km de GM

« La meilleure protection au pays »

\*Location 48 mois. Transport inclus. Taxes et RDPRM en sus.



# La Cour saisit 3 M\$ à Genex

Elle accepte la requête de Robert Gillet de geler une partie des gains de la vente de CHOI

Jean-François Néron

jfneron@lesoleil.com

La Cour supérieure permet la saisie de 3 millions \$ du montant versé par Groupe Radio-Nord à Genex pour l'achat des stations CHOI-FM et CKNU-FM. Elle répond ainsi favorablement à la requête de l'ex-animateur Robert Gillet qui veut s'assurer d'être payé s'il gagne sa poursuite pour atteinte à la réputation et à la vie privée.

Le juge Jacques Babin a autorisé jeudi dernier une «réquisition d'un bref de saisie avant jugement en mains tierces» sur toute somme due par Groupe Radio Nord à Genex Communications. Ainsi, 3 millions \$ peuvent être mis sous la protection de la justice.

Dans sa requête, Robert Gillet dit craindre que le patron de Genex, Patrice Demers, «cherche à soustraire l'actif de ses entreprises, advenant un éventuel jugement en sa faveur». Robert Gillet poursuit pour 3 millions \$ Genex Communications à la suite de propos diffusés sur les ondes des deux stations visées par la vente, notamment par les animateurs André Arthur et Jean-François Fillion.

Les craintes de M. Gillet se basent sur les agissements passés de Genex. Selon la requête, Patrice Demers a déjà tenté pareille manœuvre à deux reprises. La première fois, en 2004, celui-ci avait alors transféré des éléments d'actifs de CKNU dans une nouvelle compagnie qu'il avait créée, Genex 2004.



Dans sa requête, Robert Gillet (photo) dit craindre que le patron de Genex, Patrice Demers, «cherche à soustraire l'actif de ses entreprises, advenant un éventuel jugement en sa faveur». Robert Gillet poursuit Genex Communications pour atteinte à sa réputation pour des propos tenus dans la foulée du scandale de la prostitution juvénile. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Selon le demandeur, Genex «cherchait alors à diminuer ou modifier son patrimoine, à se départir de biens tangibles produisant des revenus et à se rendre insolvable à plus ou moins long terme pour faire échec à l'exécution de tout jugement» qui lui aurait été défavorable.

Le second événement date de 2006. Genex aurait alors vendu

une partie importante de son actif dans CKNU, alors sous la Loi de la faillite, pour payer une créance garantie de 1 million \$ à sa filiale Genex 2004, et au détriment des autres créanciers, dont les poursuivants, souligne la requête.

D'autre part, le juge Jacques Babin a ordonné à Robert Gillet de transmettre aux avocats des

défendeurs et à Jeff Fillion la copie du règlement à l'amiable intervenu en mars avec les administrateurs de la station de radio CJMS, de la région de Montréal. Le fait que tous les défendeurs soient poursuivis solidairement semble avoir fait pencher la balance pour que le juge rende cette ordonnance.

Outre Patrice Demers et Genex

Communications, les principaux autres défendeurs poursuivis pour 3 millions \$ par Gillet sont André Arthur, Jeff Fillion, Denis Gravel, et Martin Paquet. Évidemment, le juge a interdit que quelque information que ce soit concernant le règlement à l'amiable soit communiqué à d'autres personnes, et il a interdit aux médias d'en rapporter le contenu.

## Demers a subi le même traitement que Jobin

Richard Hénault

rhenault@lesoleil.com

Ayant lui-même intenté une poursuite en dommages de 900 000 \$ contre Jeff Fillion pour atteinte à sa réputation, Patrice Demers reconnaît qu'il invoque les mêmes motifs que Pierre Jobin et qu'il allègue avoir subi les mêmes torts que lui.

«Oui», a faiblement répondu le dirigeant de Genex après que l'avocat du chef d'antenne, M<sup>re</sup> Marc Paradis, lui eut demandé avec insistance au sujet des propos de Fillion: «Ça fait mal, hein?» D'ailleurs, l'avocat a comparé à un «copier-coller» les requêtes de Demers et Jobin, qui réclame 450 000 \$ à Genex et à Jeff Fillion.

Le contre-interrogatoire de Demers est apparu passablement

plus électrique que son interrogatoire par son propre avocat. Visiblement exaspéré et excédé, le témoin a haussé le ton à quelques reprises à l'endroit de l'avocat de Jobin.

Sa poursuite contre l'ancien animateur de CHOI déposée en décembre évoque aussi une «campagne de salissage et de dénigrement», voire une «guerre acharnée», menée par celui-ci. Selon l'homme d'affaires, les propos de Fillion lui ont fait perdre la confiance de relations d'affaires et d'employés. Comme Pierre Jobin, il s'est aussi inquiété pour sa famille.

Dans sa requête, Demers allègue que Fillion aurait soustrait certains de ses biens à la saisie afin de se donner le champ libre pour diffamer. Sur ce même thème, après que M<sup>re</sup> René Dion, l'avocat de Ge-

nex, eut déclaré sa preuve close, M<sup>re</sup> Paradis a tenté de provoquer une petite tempête en rappelant Fillion à la barre pour l'interroger de nouveau sur ses éléments d'actif et ceux de sa conjointe. Les révélations qui ont alors été faites ne peuvent toutefois être rapportées en raison d'une ordonnance de non-publication.

**L'avocat de Jobin a comparé à un «copier-coller» les requêtes de son client et de Demers, qui poursuit aussi Fillion**

Bien que ces informations aient déjà toutes été publiées, la même ordonnance visait les bénéfices de CHOI mentionnés plus tôt par

Patrice Demers, qui a reconnu que de station moribonde lors de son acquisition, en 1997, celle-ci est devenue un succès commercial retentissant. Au début, un de ses premiers gestes a été de mettre en ondes celui qu'il a appelé un «nobody» du nom de Jeff Fillion. Entre 2002 et 2004, les années concernées par la poursuite de Pierre Jobin, pas moins de 45 plaintes ont été faites au CRTC, qui s'est montré préoccupé par 11 d'entre elles, la plupart résultant de propos de Fillion, et quelques-unes ayant aussi été suivies de poursuites civiles.

Pourtant, d'admettre Demers, les fameuses mesures d'encadrement étaient alors en place. «Si elles avaient été efficaces, on ne serait pas là aujourd'hui», a-t-il toutefois reconnu. «On a toujours travaillé à régler les plaintes», a

assuré le dirigeant de Genex.

Par contre, de répondre Demers, il n'a jamais suspendu Fillion, prétextant que les deux hommes avaient une entente valide jusqu'en 2004. Il a toutefois tenté de réduire le salaire de l'animateur en l'obligeant à assumer 25 % de ses frais de défense et des condamnations qu'il aurait. Cette question figure d'ailleurs au recours qu'a intenté Fillion à Genex.

Autre mesure soulignée par l'homme d'affaires, il a retiré André Arthur de l'émission de Jeff Fillion. Selon Demers, les deux animateurs s'accusaient mutuellement d'être responsables des dérapages.

À la reprise, ce matin, l'avocat de Jobin appellera à la barre un expert comptable qui témoignera à partir des documents financiers lui ayant été remis par les défendeurs.



## EN BREF

**Clermont Bégin souhaite être interné**

MONTRÉAL — Clermont Bégin, ce pédophile remis en liberté et qui suscite la controverse partout où il tente de s'installer, souhaite maintenant être institutionnalisé. La députée péquiste de Crémazie, Lisette Lapointe, a indiqué hier que le ministère de la Justice avait été informé, plus tôt ce mois-ci, de la demande de Clermont Bégin d'obtenir des traitements psychiatriques en institution. Celui-ci réside présentement en maison de transition dans le nord de Montréal. M<sup>me</sup> Lapointe, qui représente les citoyens du secteur, a indiqué que celui-ci est sous surveillance constante. N'empêche, une pétition de 3300 noms circule pour qu'il soit relocalisé. Clermont Bégin, 40 ans, est atteint d'une maladie mentale et n'a jamais complété ses traitements malgré le fait qu'il ait purgé la totalité de sa peine de 11 ans de pénitencier. PC

**Un an de prison pour avoir importé de la porno juvénile**

→ L'Américain de 49 ans qui avait admis avoir importé de la pornographie juvénile a été condamné à un an de prison. En mai 2005, Sergio Roberto Medina, de Chicago, avait été intercepté à sa descente d'avion à l'aéroport de Québec. Il avait en sa possession 5000 photos et 1500 vidéos de pornographie juvénile, dont certaines de bestialité impliquant des enfants et des scènes de viols. En plus de sa peine d'emprisonnement, Medina a dû fournir un échantillon de substances corporelles pour analyse génétique et il devra se conformer à la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels. Il s'est aussi vu interdire de se rendre à des endroits normalement fréquentés par des enfants, d'occuper un emploi auprès d'eux et de communiquer avec eux à l'aide d'un ordinateur.

Richard Hénault

# Un mégaréseau de pédophilie sur Internet démantelé

Associated Press et Presse canadienne

**LONDRES — Les polices de plusieurs pays ont démantelé un réseau international de pédophilie sur Internet, sauvant 31 enfants et permettant l'arrestation de plus de 700 suspects de par le monde, ont annoncé hier les autorités britanniques.**

Parmi les enfants secourus, certains n'étaient âgés que de quelques mois et 15 vivaient au Royaume-Uni, a précisé le centre de protection de l'enfance, une agence qui dépend du gouvernement. Environ 200 des suspects vivaient aussi en Grande-Bretagne.

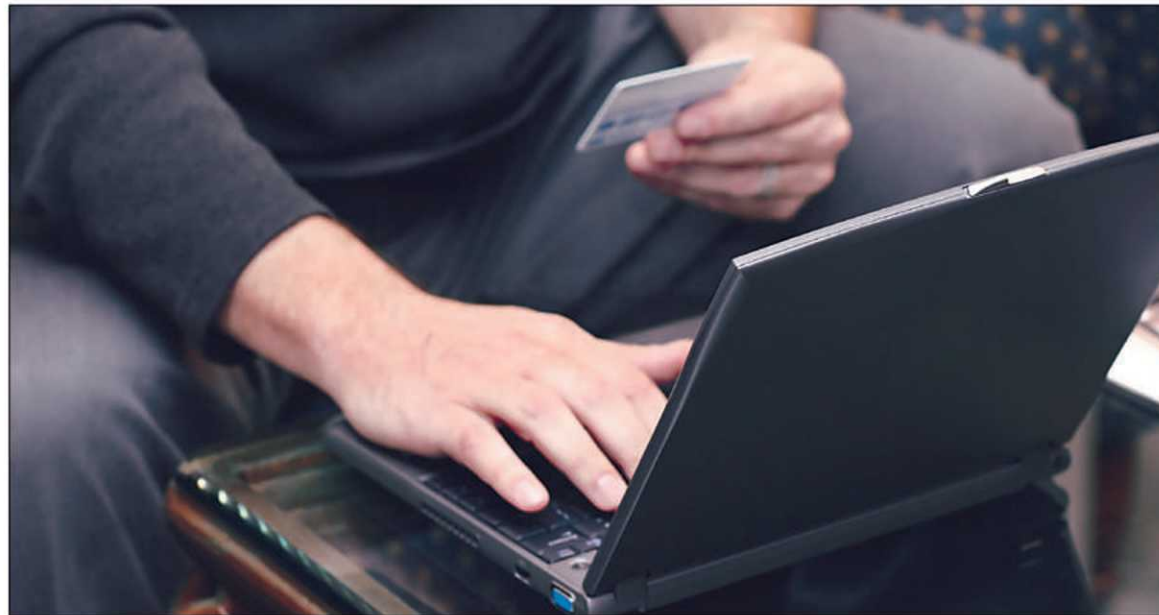
Le réseau sévissait sur un forum de discussion intitulé « Les enfants, la lumière de nos vies », qui diffusait des images et des vidéos d'enfants soumis à des abus sexuels.

Sept adresses Internet impliquées étaient situées sur le territoire canadien, dont trois au Québec. Elles ont toutes mené à des arrestations.

Les agences de 35 pays du monde ont participé à l'enquête pendant plus de 10 mois, selon les enquêteurs qui ont déclaré avoir collaboré principalement avec le Canada, l'Australie et les États-Unis. Ils ont utilisé des méthodes employées dans la lutte contre le terrorisme ou le trafic de drogue pour infiltrer le réseau à son plus haut niveau, précisait-on.

**LE CANADA TRÈS IMPLIQUÉ**

Une responsable canadienne a fait état de 24 Canadiens arrêtés et sept enfants canadiens secourus depuis la fin 2005, ainsi que de la saisie d'ordinateurs; du côté américain, on se refusait à tout commentaire car l'enquête était encore en cours dans au moins 12 États; en Allemagne, deux



Pas moins de 75 960 images sexuellement explicites ont été retrouvées sur l'ordinateur de Timothy Cox, l'animateur britannique du forum pédophile.

hommes, dont un âgé de 46 ans et demeurant à Cottbus, font l'objet d'une enquête, selon les autorités.

L'enquête internationale est partie d'une enquête de la police canadienne sur un homme d'Edmonton, en 2005.

La police de Toronto a ainsi découvert qu'un forum était hébergé sur un site au Royaume-Uni et en a avisé le Centre de protection de l'enfance, dont les bureaux se trouvent en Grande-Bretagne.

L'animateur du forum pédophile, Timothy David Martyn Cox, 27 ans, a été arrêté le 28 septembre 2006 grâce à des informations canadiennes et condamné hier à Ipswich, dans l'est de l'Angleterre, à la prison jusqu'à ce qu'il ne soit plus considéré comme une menace pour les enfants. L'homme, qui se faisait appeler « le fils de Dieu », a reconnu avoir été possession d'images indécentes et les avoir distribuées, selon les autorités.

« Le verdict d'aujourd'hui servira d'avertissement à ceux qui se servent d'Internet pour faciliter

l'exploitation sexuelle des enfants », a commenté hier Jim Gamble, directeur du Centre de protection de l'enfance, lors d'une conférence de presse à Londres.

**35**  
pays ont participé à l'enquête

**10**  
mois  
ont été nécessaires pour mettre le grappin sur les 700 suspects

Après l'arrestation de Timothy Cox en septembre, les enquêteurs ont pu infiltrer le forum et recueillir des preuves concernant les autres membres du réseau.

Des policiers se sont fait passer pour des pédophiles, usurpant même l'identité du « fils de Dieu » pour faire fonctionner le forum pendant 10 jours, sans toutefois diffuser d'images pédophiles, ont assuré les autorités.

Pas moins de 75 960 images sexuellement explicites ont été découvertes dans l'ordinateur de Timothy Cox, ainsi que des éléments montrant qu'il avait fourni 11 491 images à d'autres utilisateurs.

Un homme présenté comme le lieutenant du condamné, Gordon Mackintosh, 33 ans, a tenté de faire revivre le site en janvier mais les enquêteurs en Grande-Bretagne, au Canada, en Australie et aux États-Unis ont de nouveau infiltré le réseau et se sont fait passer pour cet individu pendant trois jours, le temps de collecter des informations. Il a plaidé coupable de fabrication, recel et distribution d'images et vidéos pornographiques. La sentence n'a pas encore été prononcée.

# BIENVENUE AU CASINO



**13<sup>e</sup>** Célébrez avec nous le anniversaire du casino du 21 au 25 juin.

Pour en profiter pleinement, visitez [FORAITSCASINO.CA](http://FORAITSCASINO.CA)





## Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur :  
glavoie@lesoleil.com



## Journée tranquille, journée d'enfer

Journée « tranquille » hier, en politique québécoise. Pendant que Pauline Marois devenait officiellement candidate à la direction du Parti québécois, Philippe Couillard annonçait un partenariat public-privé dans les hôpitaux de Montréal, se débattait avec la hausse du prix des médicaments et prenait la route de Québec pour défendre les crédits de son ministère en après-midi et en soirée... Journée tranquille pour Pauline Marois, journée d'enfer pour Philippe Couillard. Allez donc m'expliquer pourquoi ces deux-là tiennent tellement à faire de la politique ! Elle n'était pas malheureuse, M<sup>me</sup> Marois, pendant ses 18 mois de vacances de la politique. Elle a voyagé, donné des discours, fait du bénévolat, et du jardinage. Mais la piqure a été plus forte que tout le reste lorsque ses anciens collègues l'ont suppliée de revenir pour remplacer André Boisclair. Elle sera couronnée reine, comme elle l'espérait, et les péquistes lui feront toute la place qu'elle voudra pour le moment parce qu'ils ne savent plus où donner de la tête. Mais attention ! L'accueil chaleureux qui lui a été réservé lorsqu'elle a annoncé sa candidature était en grande partie lié à la sympathie que lui a valu son épreuve de force contre Gilles Duceppe. Tout le monde a applaudi à son audace lorsqu'elle lui a barré la route en l'espace de 24 heures. C'était son tour et, en prime, c'était la victoire d'une fille contre un gars. Voilà pour l'accueil. À partir de maintenant, c'est la vraie vie qui commence. « Nous nous sommes enfermés dans des doctrines et des discussions en vase clos » écrivait-elle hier dans son bilan du PQ. Nous avons manqué du courage nécessaire pour proposer des changements devenus incontournables ; les Québécois ne sont pas prêts à rouvrir la discussion sur la souveraineté ; il faut nous soucier de l'endettement collectif ; on ne se reconnaît plus dans certains dogmes de la Révolution tranquille ; il faut rompre avec le piège d'échéancier ou d'obligation référendaire. Elle a raison, mais ses constats sont devenus des éviden-

ces. La véritable question qui l'attend est similaire à celles que l'on posait hier à Philippe Couillard : qu'est-ce que vous allez faire pour régler les problèmes de la santé, pour contrer la hausse du prix des médicaments, pour améliorer le sort de nos aînés, des enfants de la DPJ ? Il y a plein de réponses à ces questions, mais pas de solution unique ou facile.

Il n'était pas malheureux lui non plus, Philippe Couillard, avant de faire de la politique. Il gagnait bien sa vie, faisait trois fois plus d'argent, avait ses fins de semaine, des vacances, du temps pour sa famille et ses amis.

**« Santé, aînés, DPJ... Pauline Marois et Philippe Couillard font face aux mêmes questions. S'il y a plein de réponses, il n'y a pas de solution unique ou facile »**

Il a gagné en notoriété, mais n'a pas sauvé nos services de santé. Les Québécois ont l'impression que les dizaines de milliards de dollars ajoutés à son budget ont été engloutis dans un monstre à l'appétit insatiable. Hier, pas moins de 29 fonctionnaires et attachés politiques l'accompagnaient à l'étude des crédits de son ministère dans le Salon bleu de l'Assemblée nationale. La population vieillit, les pharmaceutiques multiplient leurs découvertes alléchantes, les avancées de la médecine augmentent les possibilités d'intervention en même temps que l'espérance de vie et la croissance des dépenses. Bref, on ne voit plus le jour où l'offre et la demande en santé seront en équilibre. C'est terriblement frustrant de faire de la politique dans de telles circonstances. Journée d'enfer hier pour Philippe Couillard. Journée tranquille pour Pauline Marois. Au moins, elle sait ce qui l'attend.

# Les amendes « vertes » en baisse de 56 %

Michel Corbeil  
mcorbeil@lesoleil.com

**La promesse de faire payer le gros prix aux pollueurs tarde à se matérialiser. Les amendes infligées par la police « verte » ont diminué de 56 % l'an passé.**

Selon le Bilan des condamnations 2006-2007, obtenu par *Le Soleil*, les enquêteurs du ministère de l'Environnement ont distribué des contraventions totalisant 825 392 \$. C'est 464 000 \$ de moins que l'année précédente.

Ce relevé contraste avec les engagements des précédents ministres responsables du dossier. À l'automne 2004, Thomas Mulcair, qui a depuis démissionné du cabinet de Jean Charest pour se joindre au Nouveau Parti démocratique sur la scène fédérale, avait annoncé que les pollueurs récidivistes paieraient davantage.

M. Mulcair espérait récolter de 5 à 10 fois plus en amendes, soit entre cinq et 10 millions \$ annuellement. L'an dernier, le titulaire du portefeuille de l'Environnement, Claude Béchard, a repris cet engagement. La formation donnée à l'équipe d'enquêteurs lui permettait d'entrevoir de tels résultats.

Le recul par rapport aux 1,2 million \$ récoltés auprès des contrevenants en 2005-2006 découle largement du fait que les enquêteurs n'ont pu dénicher un cas specta-

culaire. Ils avaient alors épinglé Tembec, la frappant d'une contravention de 904 000 \$.

L'attachée de presse de la ministre de l'Environnement Line Beauchamp a fait valoir qu'il n'y a pas eu « d'amende salée » pour relever le dernier bilan. Véronik Aubry a cependant insisté sur une tendance à la hausse.

La « récolte » de 2004-2005 par la police verte totalisait 634 000 \$. En 2003-2004, les enquêteurs ont donné pour 551 000 \$ en contraventions. « La progression n'est pas énorme, a convenu M<sup>me</sup> Aubry. Mais il y en a une. »

Les progrès sont encore très loin d'annoncer l'imposition d'amendes totalisant 10 millions \$. À ce sujet, l'attachée de presse a prudemment évité de reprendre au nom de M<sup>me</sup> Beauchamp la promesse faite successivement par MM. Mulcair et Béchard.

Atteindra-t-on les objectifs ? « Nous voulons accroître les pénalités imposées. » Véronik Aubry a signalé qu'à tout le moins, l'effectif est demeuré stable, ces trois dernières années, chez les inspecteurs et les enquêteurs. Ces deux catégories d'employés ont échappé aux directives de réduction de la fonction publique, a-t-elle ajouté.

### BONS CITOYENS

Fait à remarquer, les usines de pâtes et papiers, qui ont souvent écopé des sanctions les plus sévères au fil des ans, ne se font

pratiquement rien reprocher, cette fois. Une seule entreprise a hérité d'une contravention, Papiers Perkins, pour une somme de 32 300 \$.

Année après année, la police « verte » attrape surtout du menu fretin, nous apprennent les chiffres de l'Environnement. La moyenne des amendes est de 2620 \$ pour les 315 constats délivrés. L'année précédente, c'était 2409 \$, si on fait exception de la sanction à Tembec ; 2366 \$, 2004-2005 ; 2705 \$, l'année précédente.

Le monde agricole est souvent pointé lorsqu'il est question de pollution. La police « verte » a décerné quelques dizaines de constats, l'an passé. Mais il n'y a pas de hausse spectaculaire, pour les montants des pénalités comme pour le nombre de coupables. Ceux-ci ont eu à régler des comptes oscillant entre 1000 \$ et 2000 \$, le plus souvent.

L'attachée de presse a suggéré qu'il faut noter l'amélioration des comportements. Selon M<sup>me</sup> Aubry, environ 85 % des producteurs agricoles « se conforment à leur bilan de (rejets en) phosphore, une des causes principales du phénomène des algues bleues » qui étouffent certains lacs.

C'est une entreprise de l'Est du Québec qui a eu droit à la plus forte amende en 2006-2007. Madelimer a reçu une pluie de contraventions. Au total, la firme des Îles-de-la-Madeleine a été condamnée à verser 52 775 \$.

## Marois officiellement candidate



Pauline Marois était tout sourire hier après avoir déposé son bulletin de candidature. — PHOTO PC

Presse canadienne

**MONTREAL** — Pauline Marois est officiellement devenue hier, pour la troisième fois de sa carrière politique, candidate à la direction du Parti québécois.

« C'est rare que je lâche... je ne lâche pas souvent quand je crois à certaines choses, mais je dois dire que, cette fois-ci, j'avais quand même tourné la page, très sincèrement, et je n'imaginais pas me retrouver dans la situation où je me retrouve ce matin devant vous », a-t-elle avoué en déposant son bulletin de candidature à la permanence du Parti, à Montréal.

M<sup>me</sup> Marois, qui a récolté plus de 7000 signatures en appui à sa candidature et qui a rencontré quelque 3000 militants lors d'une tournée amorcée le 30 mai, a dit croire que cette fois serait la bonne. Tout indique qu'elle se dirige vers un couronnement, le 26 juin, date de la fin des mises en candidature.

Des sources au sein du PQ ont d'ailleurs confirmé que personne d'autre n'avait demandé de bulletin de candidature à ce jour et qu'aucun militant n'était à pied d'œuvre sur le terrain afin de récolter des signatures pour un autre candidat éventuel.

M<sup>me</sup> Marois a indiqué qu'elle entendait diriger un parti souverainiste et progressiste, ajoutant qu'elle était revenue pour le pays. Cependant, elle dit avoir averti ses militants de son intention de ne pas se laisser dérailler par des discussions stratégiques. « J'ai dit qu'il faut mettre de côté la discussion sur un référendum, pour parler du pays. Laissons tomber la mécanique et parlons du Québec réel, du Québec que nous voulons construire. »



**BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS****QUÉBEC**

Galerias de la Capitale  
Place Fleur de Lys  
Place Laurier  
Centre-ville  
440, rue de la Couronne  
Expert-Cell Télécom  
790, rue Saint-Jean  
Expert-Cell Télécom  
5237, boul. Wilfrid-Hamel  
F.M. Électronique  
41, rue Saint-Vallier Est  
Normand Nadeau Communication  
909, boul. Pierre-Bertrand Sud,  
local 160  
Orizon Mobile  
550, rue Marais  
Proxi Telecom Inc.  
617, boul. Wilfrid-Hamel  
**Baie-Comeau**  
Boutique Mobilité BC  
Centre régional Manicouagan  
600, boul. Lafleche  
Stéréo Plus  
815, rue de Parfondeval

**Beauport**  
Cité Sans Fil  
Promenades Beauport  
3333, rue du Carrefour, porte 1  
DOT Électronique  
371, boul. Armand-Paris

**Charlesbourg**  
F.M. Électronique  
Carrefour Charlesbourg  
8500, boul. Henri-Bourassa

**Donnacona**  
Électronique Émond, La Source  
Place Donnacona  
325, rue de l'Église

**Chicoutimi**  
Place du Royaume  
Communications Télésignal Inc.  
1660, boul. Saint-Paul, local 116

**Gaspé**  
Erso Informatique Inc.  
Place Jacques-Cartier  
167, rue de la Reine, local 2

**Carleton**  
Radio Service M.B.C. Inc.  
1051, boul. Perron

**La Malbaie**  
Services Info-Comm  
1005, boul. De Comporté

**Lévis**  
Galerias Chagnon  
Kiosque Normand Nadeau  
1200, boul. Alphonse-Desjardins  
Méga-centre Rive-Sud  
655, rue de la Concorde

**Montmagny**  
Michel Proulx Meubles  
80, boul. Taché Ouest  
Stéréo Plus L. Chabot Inc.  
4, boul. Taché Ouest

**Rimouski**  
Orizon Mobile  
339, av. Léonidas Sud  
Carrefour Rimouski  
Kiosque La Maison d'Auto Fortier

**Rivière-du-Loup**  
Centre commercial Rivière-du-Loup  
Kiosque La Maison d'Auto Fortier  
298, boul. Thériault  
Électronique Mercier  
162, rue Fraser

**Sainte-Foy**  
Place Sainte-Foy  
Boulinguez Sans Fil  
Plaza Laval  
2750, ch. Sainte-Foy

**Saint-Georges**  
Carrefour Saint-Georges  
Kiosque Normand Nadeau  
8585, boul. Lacroix

**Sainte-Marie de Beauce**  
Les Galeries de la Chaudière  
Kiosque Normand Nadeau  
Normand Nadeau Communication  
500, boul. Vachon Nord

**Saint-Tite**  
D.H. Électronique Inc.  
500, rue Notre-Dame

**Sept-Îles**  
Place de Ville  
Kiosque Super Micro  
700, boul. Laure

**Vanier**  
Orizon Mobile  
550, rue Marais



# Des prix aussi chauds que l'été.



Samsung A870

**0\$\***

(avec une entente de service de 2 ans)



Samsung U510

**49,99\$\***

(avec une entente de service de 3 ans)



LG Chocolate à rabat

**99,99\$\***

(avec une entente de service de 3 ans)

MOTOKRZR<sup>MC</sup>**129,99\$\***

(avec une entente de service de 3 ans)

## Ma Clic<sup>MC</sup>

à partir de 25\$/mois†

Appels locaux et textos illimités.  
5 amis. N'importe quel réseau‡.

Le solde se termine le 24 juin.

**TELUS**  
le futur est simple<sup>MD</sup>

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com)

FUTURE SHOP

WAL-MART

WAL-MART

Zellers

\* Offre valable jusqu'au 24 juin 2007 avec nouvelles mises en service seulement. Le prix et la disponibilité des appareils peuvent varier. Prix net en vigueur à la signature d'une entente de service de 2 ou 3 ans, tel qu'indiqué, après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. † Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évoluent en sus. ‡ Vos cinq numéros doivent être des numéros canadiens et ne doivent pas comprendre de numéros sans frais ni 1-900. Les appels locaux doivent être faits ou reçus avec le sans-fil du client. Des frais additionnels pour les appels interurbains ou en itinérance peuvent s'appliquer. Les messages textes peuvent être envoyés et reçus avec d'autres sans-fil et peuvent être assujettis à des frais d'itinérance et de transmission internationale. Cette offre s'applique aux messages textes seulement et ne comprend pas les services de messagerie photo ni vidéo. Les clients peuvent changer leurs cinq numéros une fois par cycle de facturation à [montelusmobilite.com](http://montelusmobilite.com). © 2007 TELUS.



# L'opposition se braque

Les trois partis contestent le choix de Day sur la réforme de la GRC

**Raymond Giroux**

rgiroux@lesoleil.com

OTTAWA — Le fédéral pensait s'en tirer avec un comité de travail pour corriger le tir à la GRC, mais les trois partis d'opposition exigent toujours une enquête publique.

L'annonce faite hier par le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, de la mise sur pied d'un groupe de travail pour « réformer la gouvernance » de la Gendarmerie fédérale, n'a donc pas calmé le jeu, loin de là.

Le ministre a en effet axé sa réaction au rapport de l'enquêteur David Brown sur la nécessité pour la GRC de se doter « d'une structure moderne qui peut répondre aux pressions de ses membres et aux pressions du public », comme il l'a dit en conférence de presse.

Ce comité formé à la fois de responsables de la GRC, de représentants du ministère et d'experts de l'extérieur, devra remettre son rapport à la fin de cette année.

L'avantage de la formule, selon le ministre, est d'éviter de perdre

encore des années avec ce qui serait selon lui une huitième enquête sur le sujet.

Quant à la stricte question des retraites, M. Day a confié à la Police provinciale de l'Ontario le mandat de revoir le travail des policiers d'Ottawa, dont l'enquête précédente ne répondait pas aux normes d'indépendance reconnues.

Le chef bloquiste, Gilles Duceppe, n'aime pas ce découpage toujours en cours, après les enquêtes sur l'affaire Maher Arar ou sur l'attentat contre le vol 182 de Air India, en 1985.

« Nous, on pense que ça prend une enquête publique qui touche tous les aspects, a-t-il dit en point de presse. On va faire autant d'enquêtes qu'il y a de problèmes. On compartimente plutôt que de regarder la culture organisationnelle de la GRC ».

« On va multiplier les enquêtes particulières sans qu'on puisse savoir véritablement ce qui se passe, ce que l'on pourrait faire dans une enquête publique », a-t-il ajouté.

M. Duceppe admet que le gou-



Stockwell Day a essuyé un barrage de questions hier à Ottawa.

— PHOTO PC

vernement puisse prendre des décisions temporaires ou intérimaires. Mais il devrait avoir « la sagesse et la prudence » d'attendre avant de prendre des décisions finales, dit-il.

Le chef libéral Stéphane Dion, de son côté, a rencontré M. Brown pour examiner ses propositions en détail et estime que son « rapport n'est pas forcément complet sur tout. Il y a beaucoup de choses à vérifier et une enquête publique est une bonne façon d'aller au fond des choses », a-t-il dit devant les médias.

M. Dion accuse au passage les conservateurs d'avoir tout fait pour empêcher des témoins de comparaître devant le Comité des comptes publics ces dernières semaines.

Le rapport de M. Brown, vendredi dernier, a blâmé directement « l'attitude et le comportement » de l'ex-commissaire Giuliano Zaccardelli dans le scandale du régime de retraite de la GRC.

M. Brown va même jusqu'à décrire le corps policier tel qu'il l'a observé comme une « organisation paramilitaire » et considère que M. Zaccardelli, aujourd'hui encore, ne reconnaît toujours pas sa responsabilité dans les événements des dernières années.

## SOLDATS TUÉS

# Ottawa double le montant des frais funéraires

Presse canadienne

OTTAWA — Le ministère de la Défense nationale a décidé d'augmenter de plus du double la compensation pour frais funéraires offerte aux familles de soldats tués en mission. La compensation a été portée à 12 700 \$ et s'appliquera dans les cas de tous les militaires tués depuis le début de la mission afghane en octobre 2001.

Une controverse avait éclaté le mois dernier aux Communes lorsque l'opposition avait appris que certaines familles avaient dû payer de leurs poches pour certaines dépenses funéraires.

Les nouvelles compensations seraient également plus flexibles, couvrant des dépenses telles que les fleurs et les réceptions, qui n'étaient pas admissibles auparavant. Le ministère de la Défense dit avoir basé ses nouveaux critères sur ceux qui gouvernent la GRC pour ses policiers et leurs familles. L'ancienne compensation de 4675 \$ n'avait pas été revue depuis 1999.



## Soyez de la fête!

Le 22 juin, nous célébrons la Saint-Jean-Baptiste.  
Passez à votre succursale Scotia vous joindre aux festivités.



## VOYAGES EN GROUPE

### Islande

26 juillet, 8 jours  
Vol, séjour, excursions, petits déjeuners

### Croisière « Scandinavie et Russie »

28 août 2007 et 30 mai 2008, 2 sem.  
Oslo, Copenhague, Stockholm, St-Petersbourg, etc.

### Croisière en « Mer Noire, Grèce, Égypte »

17 septembre, 2 semaines  
Grèce, Turquie, Ukraine, Bulgarie, etc.

### Féerie de Noël à

Prague, Vienne et Budapest  
4 décembre, 12 jours

### Croisière à Hawaï

1<sup>er</sup> janvier, 13 jours  
8 février, 17 jours  
Séjour à Waikiki et 10 nuits de croisière

### Croisière « Hawaï, Tahiti et les Marquises »

5 janvier, 30 jours  
Navire 5 étoiles, 10 îles de la Polynésie

### Croisière « Caraïbes du Sud »

4 février, 12 jours  
Aruba, Curaçao, Barbade, Ste-Lucie, etc.

### Croisière « Amérique du Sud »

14 mars, 18 jours  
Chili, Argentine, Uruguay, Terre de Feu

### New York

5 octobre et 30 novembre  
3 nuits, 4 jours. Hôtel au cœur de Manhattan à quelques pas de Broadway



2666,  
chemin Ste-Foy  
(à quelques pas de  
l'Hôpital Laval)

657-5757



# Dodge Caravan

## L'ÉVÉNEMENT DODGE CARAVAN



# 3 MOIS GRATUITS\*

## NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE!

**3** versements mensuels **GRATUITS\*** + **3** mois d'essence **GRATUITE\*** + **3** mois d'entretien régulier **GRATUIT\***

### DODGE CARAVAN 2007



★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales\*

 Consommation d'essence†:  
Autoroute: 8,2 L/100 km (34 mpg)  
Ville: 12,2 L/100 km (23 mpg)



Louez à **299\$<sup>¥</sup>** par mois.  
Location de 48 mois.  
299\$ comptant initial  
0\$ dépôt de sécurité

ou obtenez **0%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois<sup>²</sup>.

## Dodge Caravan

La mini-fourgonnette la plus vendue au pays.



EN SALLE SEULEMENT

**VOUS POURRIEZ GAGNER UNE DODGE CARAVAN SXT 2007 PLUS UN VOYAGE FORMAT SHREK POUR TOUTE VOTRE FAMILLE À HOLLYWOOD, EN CALIFORNIE°.**

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU [DODGE.CA](http://DODGE.CA)

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR  
Services financiers Chrysler

\*L'événement 3 mois gratuits est d'une durée limitée et s'applique uniquement aux nouveaux véhicules en stock Dodge Caravan, Grand Caravan et Town & Country 2006 et 2007 financés ou tous par l'entremise de Services financiers Chrysler sur approbation de crédit. Les offres s'appliquent sur la livraison au détail à partir du stock des concessionnaires. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. L'acheteur recevra un chèque pour ses 3 premiers versements mensuels (maximum de 1500\$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500\$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1000\$). Aussi, le montant d'essence gratuite sera accordé au consommateur admissible sous la forme d'une carte-cadeau d'essence Esso d'une valeur de 500\$, qui peut être utilisée pour des achats aux stations Esso au Canada. Aussi, la première visite d'entretien (gratuite) et le remplacement du filtre du consommateur admissible sera à la charge du concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant. Alternativement, le client peut choisir d'obtenir un chèque de 1500\$ à titre de rabais comptant au lieu des éléments du programme «3 mois gratuits». Les taxes sont calculées sur la totalité du montant négocié. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. \* Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2007 avec l'ensemble 285 + MWG + CLE. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Frais d'inscription au HPPM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. Transport (1300\$ pour la Dodge Caravan 2007) neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Photos à titre indicatif seulement. \* Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collisions frontales pour la Dodge Caravan 2007. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2007 publié par Ressources naturelles Canada. Méthodes d'essai de transport Canada. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. \* L'offre «3 mois gratuits» s'applique à la vente ou à la location d'un véhicule. L'offre «3 mois d'entretien régulier» s'applique à la vente ou à la location d'un véhicule. L'offre «3 mois d'essence gratuite» s'applique à la vente ou à la location d'un véhicule. Les personnes intéressées doivent s'inscrire en ligne en visitant le site Web du concours au [www.dodgecaravan.ca/gagnez](http://www.dodgecaravan.ca/gagnez) et remplir les champs obligatoires sur le bulletin de participation standard. (Tous les renseignements fournis à DaimlerChrysler Canada Inc. (DCC) doivent être exacts.) Un (1) seul bulletin de participation standard sera crédité à chaque participant. Le vainqueur total du grand prix est d'environ 33 370\$ CA. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins admissibles reçus. Une question mathématique réglementaire devra être répondue correctement. Le concours prend fin le 4 juillet 2007, à 11 h 59 (P.E.). Le tirage aura lieu à 14 h (P.E.), le mercredi 11 juillet 2007, à Brantford, en Ontario. Aucun achat requis. Voir le règlement complet au [www.dodgecaravan.ca/gagnez](http://www.dodgecaravan.ca/gagnez) ou chez votre concessionnaire participant. Shrek est une marque déposée de DreamWorks Animation L.L.C. SHREK LE TROISIEME et © DreamWorks Animation L.L.C. 2007. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.





# Réorganisation scolaire à la rentrée

Les classes multiniveaux et les transferts d'élèves en hausse dans les écoles de la région

Annie Morin  
amorin@lesoleil.com

**Le nombre de classes multiniveaux et de transferts d'élèves augmentera au cours de la prochaine année scolaire, conséquence de la baisse démographique et de nouvelles règles budgétaires.**

La commission scolaire de la Capitale, qui couvre principalement le cœur de la ville de Québec, perd en 2007-2008 exactement 660 élèves du primaire, du secondaire et de la formation professionnelle. La commission scolaire des Navigateurs, sur la Rive-Sud, doit en oublier environ 500, comme l'an passé et comme l'an prochain. Cette décroissance force une grande réorganisation scolaire chaque fois.

«Il faut retrancher un enseignant dès qu'on perd 30 élèves», explique Bertin Fillion, directeur des services des ressources financières aux Navigateurs. Les ressources professionnelles (psychologues, orthopédagogues, techniciens en éducation spécialisée, etc.) doivent également être revues à la baisse. «Ce n'est pas trop difficile pour l'instant parce qu'il y a encore des départs à la retraite», souligne M. Fillion.

Des déséquilibres peuvent tout de même se créer. S'il manque d'élèves pour compléter un grou-

pe, les commissions scolaires ont alors recours aux classes multiniveaux, qui rassemblent des élèves de niveaux subséquents et généralement du même cycle, comme la troisième et la quatrième années par exemple. Si, au contraire, il y a trop d'élèves, des transferts sont organisés des établissements surpeuplés vers ceux qui le sont moins. «C'est un travail difficile à faire» parce qu'il dérange les enseignants et les familles, confirme Richard Vallée, directeur des finances à la commission scolaire de la Capitale.

## CHOIX IMPOPULAIRES

Claude Gélinas, président de la commission scolaire des Découvreurs, en sait quelque chose. Son organisation doit faire des choix impopulaires cette année pour boucler son budget. Si tout va comme prévu, le conseil des commissaires devrait donc approuver ce soir un train de mesures administratives permettant de récupérer 880 000 \$. Les ratios dans les classes seront scrupuleusement respectés, même si cela entraîne une augmentation des transferts d'élèves et des classes multiniveaux, dont le nombre devrait passer de 9 à 17.

«On ne peut plus se permettre de faire des classes de 21 si le maximum est fixé à 27», assure M. Gélinas. Celui-ci affirme que c'est la faute du gouvernement



Les commissions scolaires perdent rapidement leurs élèves. Cette décroissance force une grande réorganisation scolaire chaque fois.

du Québec, qui a décidé en 2006 de garder pour lui les revenus de taxes scolaires dits «excédentaires». Ces revenus prove-

naient des développements commerciaux et domiciliaires qui aboutissaient pendant l'année et qui n'avaient pas été budgétés

au moment d'envoyer les comptes de taxes.

Pour une commission scolaire comme les Découvreurs, cela représentait environ 500 000 \$ par année sur un budget total de plus de 115 millions \$. «C'est toute la marge de manœuvre qu'on avait pour payer des ressources additionnelles ou financer des projets spéciaux», se plaint M. Gélinas, qui voudrait bien dégelier le taux de taxation scolaire, régi par Québec.

## TAXATION

Même si la CSDD, qui couvre l'ouest de Québec, est la seule de la région à ne pas facturer le maximum de 35¢ par 100 \$ d'évaluation, elle n'a pas d'emprise sur son taux de taxation. Celui-ci passera vraisemblablement de 33,30¢ à 29,88¢ cette année afin d'épargner les contribuables qui ont vu la valeur de leur propriété augmenter en flèche dans le dernier rôle d'évaluation.

Ailleurs sur le territoire, le taux maximal est maintenu. En vertu d'une nouvelle loi adoptée cet hiver, des crédits seront toutefois calculés pour ramener les hausses de taxes scolaires autour d'une moyenne provinciale de 4%. Les contribuables dont la propriété a connu une hausse de valeur foncière supérieure à la moyenne de leur municipalité doivent cependant s'attendre à payer plus.

## MALADIE MENTALE

# Un système informatique pour mieux suivre les patients

Claudette Samson  
csamson@lesoleil.com

Une douzaine d'établissements et d'organismes en santé mentale de la région de la Capitale-Nationale seront reliés d'ici deux ans par un système informatique qui leur permettra de suivre à la trace les personnes adultes bénéficiant de leurs services et ayant autorisé la circulation de cette information.

Par exemple, un centre de santé et de services sociaux pourra savoir si une personne a fait appel au Centre de prévention du suicide, ou encore un organisme communautaire pourra savoir si elle a été hospitalisée.

Ce projet, présenté hier aux membres du conseil d'administration du CHUQ, évitera à une personne souffrant de maladie mentale d'avoir à raconter sans cesse son histoire, indiquait Gertrude Bour-

don, directrice générale adjointe à l'organisation clinique. Le système informatique qui sera déployé est

**Ce projet évitera au patient de raconter sans cesse son histoire**

utilisé à Robert-Giffard depuis une dizaine d'années. Selon M<sup>me</sup> Bourdon, il permettra d'offrir une conti-

nuité de services, «peu importe où se trouve le client».

Un protocole d'entente très strict sera en vigueur relativement à la confidentialité des informations. Seules les personnes autorisées et formées auront accès aux renseignements personnels. Au CHUQ seulement, quelque 90 personnes l'utiliseront. L'utilisation de l'informatique renforce la sécurité, note M<sup>me</sup> Bourdon, car elle permet de savoir qui a accédé aux informations.

## BILAN ANNUEL

Le CHUQ a par ailleurs dressé hier soir son bilan annuel. Parmi les points problématiques figurait le pourcentage de patients ayant séjourné 48 heures ou plus sur une civière de l'urgence chez les personnes de 75 et plus. C'est l'Hôpital Saint-François d'Assise qui vit les plus grandes difficultés à cet égard, en raison de la forte proportion de personnes âgées qui le fréquente.

**GRAND SOLDE  
D'INVENTAIRE  
SUR TOUS LES MODÈLES 2007**

TAUX DE FINANCEMENT ET DE LOCATION À PARTIR DE SEULEMENT

**0,9%** \*  
POUR UNE DURÉE LIMITÉE !



B9 TRIBECA

OUTBACK

IMPREZA WRX

LEGACY

FORESTER

Association des Concessionnaires Subaru de Québec  
www.subaru.ca

\* Sur tous les modèles Subaru 2007. Cette offre prend fin le 30 juin 2007. Visitez votre concessionnaire Subaru pour plus d'information.

Traction intégrale  
**SUBARU**



CL-415 PRIVATISÉS

# Le SFPQ sur un pied d'alerte

Michel Corbeil  
mcorbeil@lesoleil.com

Le Syndicat de la fonction publique du Québec n'est pas surpris de voir le gouvernement jongler avec l'idée de privatiser, en tout ou en partie, les CL-415. Ça fait longtemps que les « abeilles » tournent autour de la ruche, commente dans son langage coloré le président Michel Sawyer.

Joint hier, le leader syndical s'est dit préoccupé par les propos de la ministre Monique Jérôme-Forget. La présidente du Conseil du trésor a indiqué au *Soleil* que toutes les options sont sur la table pour ce qui est de l'avenir des huit appareils spécialisés dans la lutte contre les incendies de forêt.

La politicienne attend pour juillet le dépôt d'une étude. De là, son gouvernement décidera. Le maintien du contrôle gouvernemental est possible. Mais le privé pourrait hériter de l'entretien ou encore faire voler les avions-citernes. Également possible, la signature de partenariats privé-public les PPP pour la flotte. « Pour les avions, ça fait longtemps que ça tricote autour de ça, a poursuivi M. Sawyer. Vers 2004-2005, on parlait des avions-ambulances. Il semble toujours y avoir des abeilles autour de ça. »

Le président du SFPQ a soutenu que l'article du *Soleil* « vient confirmer des choses plus larges. » Il est clair que l'idéologie néolibérale passe par-dessus tout », a suggéré le meneur syndical.

Michel Sawyer a soutenu que la ministre des Finances, Jérôme-Forget, se laisse emporter par des considérations idéologiques. Il a rappelé qu'en 1995, le gouvernement avait retiré à une compagnie privée, Conifair, l'entretien de ses avions-citernes parce que cela coûtait plus cher que de l'effectuer avec son propre personnel. Depuis, « ce sont des économies récurrentes de 800 000 \$ par an », a martelé le syndicaliste.

Selon lui, le recours au privé fait partie d'un plan gouvernemental d'ensemble. Il a rappelé la décision contenue dans le dernier budget de la ministre des Finances, visant à privatiser cinq organismes de l'État. M. Sawyer a insisté sur le Centre de gestion de l'équipement roulant. Le rapport annuel 2004-2005 du ministère des Transports présentait la privatisation du Centre comme une hypothèse à écarter. « Je ne sais pas s'il y a des études (sur les CL-415), a repris le président du SFPQ. Mais on sait que M<sup>me</sup> Jérôme-Forget ne s'enfarge pas dans les études. » Pour contrer les visées de privatisation, le SFPQ entend contre-attaquer avec des campagnes auprès de ses membres et de la population, en général.



## IL EST TEMPS DE METTRE UN TERME AUX MYTHES SUR LES VOITURES ET LES CAMIONS.

- La technologie des véhicules s'améliore très vite. Un véhicule fabriqué aujourd'hui est douze fois plus propre qu'un véhicule fabriqué en 1993 et 37 fois plus propre qu'un véhicule fabriqué en 1987.<sup>1</sup>
- Aujourd'hui, faire un aller-retour Ottawa Vancouver en véhicule utilitaire sport crée moins d'émissions responsables du smog que peindre une pièce avec 4 litres de peinture à base d'eau.<sup>1</sup>

## NOUS POUVONS CONDUIRE LES NOUVEAUX VÉHICULES D'AUJOURD'HUI AVEC ASSURANCE.

- Moins de 1 % des émissions de gaz à effet de serre et du smog au Canada sont causés par les voitures et les camions légers de cette année.
- Les 19 millions de véhicules pour passagers conduits par les Canadiens aujourd'hui représentent moins de 13 % des émissions totales de gaz à effet de serre au Canada et moins de 10 % des émissions responsables du smog.<sup>1</sup>

## LA TECHNOLOGIE PERMET D'AMÉLIORER LES CHOSES.

- Les véhicules hybrides ne sont qu'un début. Plus de 70 nouvelles technologies permettant d'économiser le carburant sont entrées sur le marché canadien depuis 2005. De plus, nombre de nos nouveaux véhicules peuvent rouler avec 85 % d'éthanol et d'autres biocarburants, ce qui permet de réduire considérablement les émissions de gaz à effet de serre.
- De plus, nous investissons dans les technologies de la nouvelle génération, notamment des diesels propres, des véhicules électriques et des véhicules avec pile à hydrogène.

## NOUS SAVONS QU'IL FAUT FAIRE PLUS.

- Voilà pourquoi nous avons signé en 2005 un accord volontaire visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 5,3 millions de tonnes d'ici 2010.
- À compter de 2011, nous allons appliquer des normes nord-américaines sur l'efficacité des carburants encore plus strictes, qui établiront un équilibre entre la sécurité et les toutes dernières technologies de pointe.
- Mais il ne faut pas oublier que les vieux véhicules polluent. Il y a toujours plus d'un million d'autos et de camions légers âgés de vingt ans sur les routes aujourd'hui, et nous devons faire plus pour les en retirer.

**Nous avons un PLAN VERT POUR L'AUTO – un plan exhaustif pour améliorer la qualité de l'air et avoir un avenir plus vert. Pour en savoir plus, veuillez visiter le [www.cvma.ca](http://www.cvma.ca).**



**Canadian Vehicle  
Manufacturers' Association  
Association canadienne  
des constructeurs de véhicules**

<sup>1</sup>Pour validation par une tierce partie, veuillez visiter le [www.cvma.ca/clean](http://www.cvma.ca/clean)





AGIR POUR  
CHANGER.

1769294

# guide Forfaiterie vacances

**La Forfaiterie, des idées vacances  
aux meilleurs prix!**



**Courez la chance de gagner une  
escapade vacances au Québec  
d'une valeur de 350 \$**

Plus de 60 destinations vacances partout  
au Québec vous sont offertes dans le *Guide  
Vacances Forfaiterie*.

**Procurez-vous-le en boutique et courez  
la chance de gagner une escapade  
vacances au Québec d'une valeur  
de 350 \$.**

Le *Guide Vacances Forfaiterie* les plus  
belles escapades du Québec !

Plus de détails en magasin.

**leSoleil**  
*La Forfaiterie*

**Place Laurier  
Place Fleur-de-Lys  
Galeries de la Capitale**

**www.laforfaiterie.com**

## Des mesures pour sortir les jeunes de l'aide sociale

**Marc-André Boisvert**

maboisvert@lesoleil.com

**Sortir les bénéficiaires de moins  
de 25 ans de l'aide sociale: voilà  
le défi que s'est donné Sam Ha-  
mad, ministre de l'Emploi et de  
la Solidarité sociale, en lançant  
hier deux initiatives.**

En tout, plus de 25 millions \$ se-  
ront injectés dans deux initiatives  
qui permettront d'aider 8000 jeun-  
es à intégrer le marché du travail.

Le programme Alternative jeu-  
nesse permettra à 5000 personnes  
de 18 à 24 ans, sur les 30 000 inscri-  
tes, de quitter l'aide sociale. Suivi  
par un agent d'un Centre local  
d'emploi (CLE), le bénéficiaire  
devra entreprendre des démar-  
ches vers l'emploi, que ce soit des  
études ou des mesures d'insertion  
au travail.

En contrepartie, les prestations  
consenties à un jeune vivant seul  
et sans enfant seront de 650 \$ par  
mois, soit 102 \$ de plus que le  
maximum de l'aide sociale. «C'est  
une alternative à l'aide sociale»,  
explique le ministre Hamad.

De plus, le ministre a présenté  
la mesure Jeunes en action qui  
vise 3000 participants. La mesu-  
re sera mise de l'avant grâce à  
un partenariat avec les Carre-  
fours jeunesse-emploi (CJE). En  
échange d'un boni de 30 \$ par se-



Le ministre Sam Hamad — PHOTO LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

maine, ces jeunes devront s'im-  
pliquer dans différentes activi-  
tés d'insertion dirigées par les  
CJE. Les frais de transport et de  
garde leur seront remboursés.

À ceux qui y voient un encourage-  
ment à l'oisiveté, le ministre ré-  
torque : «C'est une solution tem-  
poraire, pas permanente. On veut  
dire au jeune : "si tu deviens plus  
actif, si tu vas plus loin, tu vas ga-  
gner davantage"».

### LES CJE SATISFAITS

Pour Éric Allard, directeur ré-  
seau des CJE, il s'agit d'une très  
bonne nouvelle. «Ça va leur per-

mettre de se remettre en mouve-  
ment», commente-t-il.

Louise Bédard, directrice géné-  
rale du CJE Sainte-Foy, voit dans  
ce programme de quoi aider les  
gens de la région de Québec. Entre  
150 et 200 jeunes des cinq CJE de  
la région pourraient profiter de  
cette mesure. «Il y a beaucoup  
d'isolement chez les jeunes sans  
emploi à Québec», explique-t-elle,  
car beaucoup arrivent des régions  
et se retrouvent isolés de leur fa-  
mille et de leurs connaissances.  
«Le souhait, c'est que ce soit une  
mesure qui s'adapte à leur réalité,  
et non l'inverse», conclut-elle.

## Un hamburger... sans bactérie

**Catherine Boisclair**

cboisclair@lesoleil.com

Cinq trucs pour faire un hamburger «beau, bon,  
bien cuit !». Le ministre de l'Agriculture, Laurent  
Lessard, a servi aux amateurs de BBQ les condi-  
tions essentielles pour éviter d'intoxiquer leurs in-  
vités à la bactérie *E. coli*.

«Nous sommes une partie de la solution, mais bien  
souvent nous sommes aussi une partie du problème»,  
a rappelé le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et  
de l'Alimentation, Laurent Lessard.

En compagnie du chef Jean Soulard, le ministre a  
prêché par l'exemple en se lavant les mains avant et  
après la cuisson de la viande.

Le ministère conseille aussi d'utiliser des ustensi-  
les différents selon que la viande soit crue ou cuite.  
La boulette, qu'il faut rendre grande et mince, doit  
être cuite des deux côtés de quatre à cinq minutes.  
Un jus de cuisson transparent ou une température  
interne de 70 °C assurera au cuisinier un hamburger  
sans bactérie.

La viande hachée contaminée au *E. coli* a intoxiqué  
106 personnes l'été dernier. Il s'agit d'une nette amé-  
lioration, puisqu'en 2000, 437 cas de la maladie du  
hamburger avaient été signalés.

En plus de vouloir prévenir la contamination à  
domicile, où surviennent 50 % des cas de contami-  
nation, le gouvernement s'est associé aux géants  
Sobeys-IGA, Provigo-Loblaws et Metro. Des outils  
sont développés pour former les employés qui peu-  
vent eux-mêmes éviter la contamination de la  
viande, en la préparant de «façon sécuritaire et  
salubre», a répété le représentant du Conseil  
canadien des distributeurs en alimentation,  
Robert Cloutier.

Le ministre de l'Agriculture en a profité pour in-  
viter les Québécois à ajouter deux produits d'ici  
dans leur panier, même s'il admet que l'identifica-  
tion de ceux-ci requiert encore des efforts. «Si nous  
augmentons la consommation locale de 1 %, nous  
pourrions ainsi créer 1800 emplois en région», a-t-  
il assuré.

**Essentielles**  
avec ou sans orthèses

**Jolan**  
CENTRE D'AJUSTEMENT

chaussure-conseil pour hommes,  
femmes et enfants

Place Laurier 651-7418 Place Fleur de Lys 525-6755

Vous ne  
pourrez plus  
vous passer  
du confort  
des sandales  
Portofino.



## PARC FRANÇOIS-LECLERC

# Une lourde perte pour Québec

Isabelle Mathieu  
imathieu@lesoleil.com

La perte du parc industriel François-Leclerc aux mains de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures sera très lourde pour l'agglomération, craignent des conseillers municipaux de Québec.

À quelques heures de l'annonce par la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, de la réforme de l'agglomération de Québec, plusieurs élus municipaux s'inquiètent des conséquences de remettre à une ville défusionnée un équipement d'agglomération comme le parc industriel François-Leclerc.

«On a fusionné les villes justement parce qu'il y avait une concurrence déloyale entre les parcs industriels, rappelle la conseillère indépendante Denise Trudel. Est-ce que ça va revenir à des guerres entre villes pour attirer les entreprises?»

En acceptant de remettre la gestion du parc François-Leclerc à Marcel Corriveau, la Ville de Québec met une croix sur le 20 % de terrains qui restent à y développer, déplore le conseiller du RMQ André Demers.

En échange, la Ville de Québec s'assure une compensation annuelle de 1,4 million \$. De plus, Saint-Augustin-de-Desmaures prendra à sa charge le Campus de haute technologie et son déficit annuel de 800 000 \$.

«Avec ce 2,2 millions \$ de plus par année, la Ville de Québec pourrait, par exemple, décider d'agrandir le parc industriel de Val-Bélair», suggère la mairesse Andrée Boucher.

La mairesse Andrée Boucher paraît confiante de dénouer l'écheveau de l'agglomération. «L'impasse qui demeure entre les trois villes concerne environ 6 millions \$ sur un budget d'agglomération de 500 millions \$», note-t-elle.

La chef de l'opposition, Ann Bourget, attend avec impatience de connaître les critères utilisés pour départager les équipements d'agglomération des équipements de proximité. «On ne voudrait pas que les citoyens de Québec payent les frais d'une négociation à rabais», dit-elle.

### Précision

Une erreur malencontreuse s'est glissée dans un article sur les habitations Faubourg Giffard, paru samedi dans le cahier Maison. Des chiffres ont été intervertis dans le numéro de téléphone donné pour obtenir de l'information sur le projet. Le numéro exact est le 418 661-4141. Toutes nos excuses.



### NOUS AVONS UNE RESPONSABILITÉ ET NOUS LA PRENONS AU SÉRIEUX.

- En 2005, nous avons signé un accord volontaire afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 5,3 millions de tonnes entre 2005 et 2010.

- À compter de 2011, nous allons appliquer des normes nord-américaines sur l'efficacité des carburants plus strictes, à l'aide des toutes dernières technologies de pointe.



**Canadian Vehicle  
Manufacturers' Association  
Association canadienne  
des constructeurs de véhicules**

### NOUS AVONS UN PLAN POUR FAIRE PLUS.

Des véhicules plus propres et la meilleure efficacité des carburants ne sont que des éléments d'un plan efficace visant à améliorer la qualité de l'air et de lutter contre le changement climatique. Tout le monde a un rôle à jouer. Un plan vraiment efficace doit comprendre les éléments suivants :

- **De nouvelles technologies.** Nous avons adopté 70 nouvelles technologies écologiques depuis 2005 et, par la recherche et le développement, nous nous engageons à offrir plus de choix verts aux conducteurs canadiens.

- **De meilleurs carburants.** Nous devons avoir plus de choix quant aux biocarburants renouvelables qui polluent moins et aident à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Nous pouvons commencer par les parcs de voitures gouvernementaux et commerciaux, pour ensuite donner à tous les consommateurs accès à des réseaux de distribution de carburants de remplacement.

- **Retirer des routes les vieux véhicules polluants.** Il faut modifier les programmes de l'industrie et du gouvernement afin d'accélérer le remplacement des vieux véhicules.

- **Un leadership gouvernemental.** Les gouvernements peuvent continuer à donner l'exemple en achetant des véhicules écologiques.

- **Changer notre conduite.** Nous devons collaborer afin d'aider les conducteurs à réduire les émissions. Ensemble, nous pouvons faire une différence.

**Nous avons un PLAN VERT POUR L'AUTO – un plan exhaustif pour améliorer la qualité de l'air et avoir un avenir plus vert. Pour en savoir plus, veuillez visiter le [www.cvma.ca](http://www.cvma.ca).**





# Trois patients meurent à la porte d'un hôpital de Montréal

Presse canadienne

**MONTREAL — L'hôpital Notre-Dame de Montréal se retrouve dans l'embarras. Selon TQS, au moins trois patients sont morts dans le stationnement de l'établissement en avril seulement.**

Des infirmières épuisées prétendent que c'est en raison du manque criant de personnel.

Deux des trois patients seraient décédés après avoir

reçu leur congé du centre hospitalier. Quant au troisième patient, il se serait présenté à l'urgence, le 14 avril, mais il n'y avait personne au triage.

Il a donc fait demi-tour. Son cœur a cessé de battre lorsqu'il a mis le pied à l'extérieur du centre hospitalier.

La représentante syndicale des infirmiers et infirmières du CHUM refuse de condamner l'équipe qui était en fonction le 14 avril dernier.

Selon Margelaine Marcell, l'ab-

sence d'infirmiers au poste de triage de l'urgence de l'hôpital Notre-Dame ce jour-là était attribuable au manque de relève, à l'épuisement du personnel et à la surcharge de travail.

**Deux patients seraient décédés après avoir reçu leur congé. L'autre s'est buté à une absence de personnel au triage**

Le CHUM aurait malgré tout émis des avis disciplinaires aux employés qui étaient attirés au centre de triage le 14 avril, avis disciplinaires que le syndicat contestera.

## PAS DE COMMENTAIRES

Pour sa part, le directeur général du CHUM, Denis Roy, a refusé de commenter les décès. Il se dit par ailleurs très préoccupé par la pénurie d'infirmières et l'imposition d'heures supplémentaires obligatoires au personnel.



## LE QUEEN ELIZABETH 2 VENDU

Le majestueux paquebot de croisière, qui a transporté des millions de personnes partout en Atlantique durant 40 ans, a été vendu à une société de Dubaï, l'émirat arabe en plein boom touristique, pour 100 millions \$US. Istithmar (l'acheteur étatique), a indiqué hier avoir le projet de transformer le navire géant en hôtel de luxe flottant, stationné en permanence à Palm Jumeira, dans l'émirat. Le QE2 a été baptisé en 1967 par la reine Élisabeth et devrait être ouvert au public dans ses nouvelles fonctions en 2009. — PHOTO AP

## VACANCES

**Avec la famille.**



MATRIX | 209\$/mois\*

**Avec la famille reconstituée.**



SIENNA | 399\$/mois\*\*

*(Si c'est pas*

**STE-FOY**  
TOYOTA

*c'est pas pareil !)*

**658-1340**

www.ste-foyttoyota.com  
2777, boul. du Versant-Nord, Québec

\*Modèle KR32EM AA. Comptant requis 1830\$. Location 60 mois. \*\*Modèle ZK30CA AA. Comptant requis 3979\$. Location 48 mois. Taxes en sus. Photo à titre indicatif.



**COLLECTION**  
Printemps-été

DELMOD • JOSEPH RIBKOFF  
LAURA LEBEK • GELCO  
MICHÈLE • GARDEUR

Tailles 4 à 22.  
Toutes taxes incluses  
**VENTE FINALE**

Boutique **Lamontagne**  
1983 Inc.

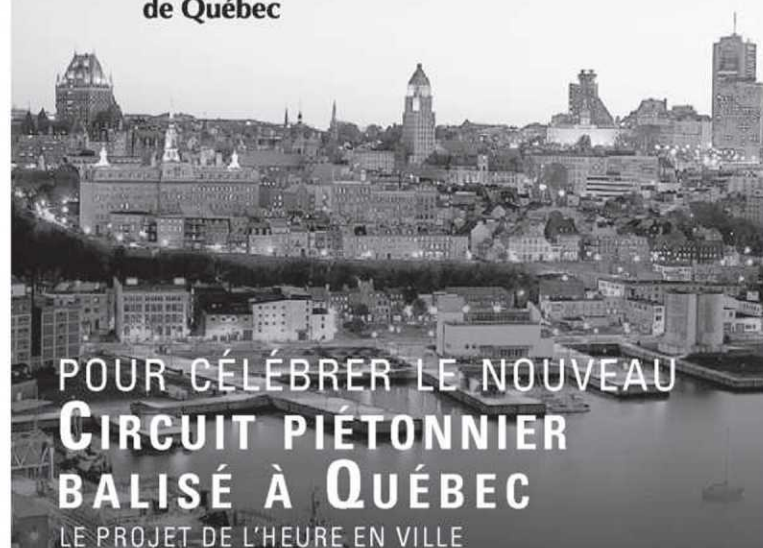
828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
Grand stationnement  
**681-0249**

## COCKTAIL DÎNATOIRE



**Desjardins**

Caisse populaire du Centre-ville  
de Québec



**ENCAN SILENCIEUX - GASTRONOMIE**

PLUS DE 50 000\$ EN PRODUITS ET SERVICES DISTINCTIFS

BILLETS DISPONIBLES SUR PLACE AU COÛT DE 30\$

MUSÉE DE LA CIVILISATION GRAND HALL  
À COMPTER DE 18H MERCREDI LE 20 JUIN 2007  
POUR INFORMATIONS : 418 648-1986





# DES KILOMÈTRES ET DES KILOMÈTRES DE VACANCES ...



vroum-vroum

UTILITAIRE SPORT DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT  
Le Guide de l'auto 2007



INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ  
LORS D'ESSAIS DE COLLISION\*

## CX-7 GS 2007 À TRACTION INTÉGRALE

LOUEZ À PARTIR DE

**379\$**

PAR MOIS, POUR 24 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 4995\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



CX-9 GT illustré

## CX-9 GS 2007 À TRACTION INTÉGRALE

LOUEZ À PARTIR DE

**499\$**

PAR MOIS, POUR 24 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 5995\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Le CX-9 représente le nouveau flambeau de Mazda,  
le véhicule le plus imposant de sa gamme...

Louis Butcher, Journal de Montréal

Le CX-9 n'est pas un CX-7 allongé pour accueillir une 3<sup>e</sup> rangée de sièges, et le CX-7 n'est pas un CX-9 avec 2 rangées de sièges. Ce sont deux véhicules complètement différents.

Motor Trend, novembre 2006



Tribute GT-V6 illustré

## TRIBUTE GX 2008

LOUEZ À PARTIR DE

**269\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2995\$

- OU - LOUEZ À PARTIR DE

**339\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
0\$ COMPTANT INITIAL

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**mazda**

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) ou téléphonez au 1-800-263-4680.









Des centaines de Palestiniens fidèles au mouvement Fatah, fondé par Yasser Arafat, attendent depuis des jours à Erez que les Israéliens les laissent passer pour rejoindre la Cisjordanie. Hier soir, une fusillade a éclaté à ce point de passage entre la bande de Gaza et Israël, faisant au moins un mort, un Palestinien. — PHOTO AFP

## L'aide aux Palestiniens modérés afflue

Agence France-Presse  
et Associated Press

**Européens et Américains ont levé hier le blocus qu'ils imposaient depuis 15 mois au gouvernement palestinien, après la formation d'un cabinet d'urgence formé de fidèles du président modéré Mahmoud Abbas et dépourvu de représentants du Hamas.**

Les ministres européens des Affaires étrangères ont reconnu le nouveau gouvernement comme unique administration légale pour l'ensemble des territoires palestiniens, y compris la bande de Gaza. L'aide directe, suspendue après la victoire du Hamas en mars 2006 — le mouvement étant considéré comme une organisation terroriste par les États-Unis et l'UE —, reprendra lorsque le cabinet aura mis au point un système comptable anticorruption.

De son côté, la ministre israélienne des Affaires étrangères, Tzipi Livni, a annoncé qu'Israël était prêt à verser au nouveau gouvernement palestinien les taxes collectées en son nom, ajoutant qu'il y a encore « des détails » à régler avant de lui transférer les quelque 600 millions \$ accumulés depuis l'arrivée au pouvoir du Hamas.

« Nous voulons parvenir à un accord avec Abbas et les Palestiniens modérés », a confirmé hier M<sup>me</sup> Livni à la radio publique israélienne. L'accord en question reposerait sur la reconnaissance, par l'Autorité palestinienne, du droit d'exister de l'État hébreu.

Israël a par ailleurs promis de ne pas interrompre l'aide humanitaire à la bande de Gaza. La compagnie israélienne Dor Alon, unique

fournisseur en carburants du territoire, a annoncé la reprise de ses livraisons, suspendues la veille.

### LES MILLIONS PLEUVENT

Les États-Unis ont décidé de « lever les restrictions financières » imposées il y a 15 mois aux Palestiniens et de « normaliser les relations économiques et commerciales avec les Palestiniens », a indiqué hier la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice.

Washington va « restructurer » une aide de 86 millions \$ initialement prévue pour renforcer les forces de sécurité fidèles à M. Abbas face aux éléments armés du Hamas. En outre, les États-Unis ont décidé de verser une aide humanitaire d'urgence de 40 millions \$ à l'Agence de l'ONU pour les

réfugiés palestiniens (UNRWA), plus particulièrement destinée aux habitants de la bande de Gaza.

« Par ses actions, le Hamas a cherché à diviser les Palestiniens. C'est une chose que nous rejetons, a déclaré M<sup>me</sup> Rice. La position des États-Unis est qu'il n'y a qu'un peuple palestinien et qu'il ne doit y avoir qu'un État palestinien. »

Les Européens n'ont cité aucun montant pour leur future aide directe, mais jusqu'à l'accession du Hamas au pouvoir, l'UE délivrait en moyenne quelque 670 millions \$ d'aide par an.

L'assistance des États-Unis est plus récente, mais en avril 2006, Washington avait « suspendu ou annulé » le versement de 246 millions \$ d'aide directe au gouvernement palestinien.

## Le rêve d'Ariel Sharon et d'Ehoud Olmert concrétisé

JÉRUSALEM — Près de deux ans après le retrait israélien de Gaza, le rêve d'Ariel Sharon et d'Ehoud Olmert d'isoler ce territoire par une politique d'affaiblissement systématique de Mahmoud Abbas semble concrétisé.

Et le tout récent empiètement affiché par les Israéliens et les Américains à aider financièrement le président palestinien Mahmoud Abbas vient renforcer cette ambition israélienne de se débarrasser de Gaza désormais sous contrôle du Hamas.

« C'était leur rêve », rappelle l'analyste politique Akiva Eldar en évoquant la politique des Bantoustans appliquée à l'Afrique du Sud. « Israël pense réussir à cou-

per Gaza de la Cisjordanie, Jérusalem-Est et la vallée du Jourdain du reste de la Cisjordanie. C'était l'idée-force, non avouée officiellement, derrière le retrait de Gaza », explique-t-il à l'AFP.

Une idée que les Palestiniens craignent depuis longtemps. Lors de sa première réunion, hier, le cabinet palestinien d'urgence a d'ailleurs annoncé son intention d'œuvrer à « la consolidation de l'unité entre la Cisjordanie et la bande de Gaza ».

Difficile de concevoir que 40 ans après la guerre des Six Jours qui avait réuni les Palestiniens, à l'époque écartelés entre l'Égypte et la Jordanie, Israël parvienne à les séparer de nouveau. AFP

## Lutte à finir entre la Chine et le désert

Michael Casey  
Associated Press

ZHENGZHOU — Le désert progresse en Chine, notamment dans la province du Gansu (nord-ouest), où des paysans sont sommés de partir et où une vingtaine de villages vont être remplacés par des plants d'herbe censés faire barrage à l'avancée du sable des déserts de Tengger et Badain Jaran.

Le même phénomène se produit dans une grande partie du pays : la surexploitation agricole entraîne une baisse des nappes phréatiques, ce qui favorise la désertification. Les autorités ont ordonné à des paysans du Gansu de quitter leurs terres d'ici 2011.

« Je ne veux pas partir », déclare Chen Ying, 58 ans, assis à côté d'une affiche de Mao Tsé-toung. « Mais si nous continuons à utiliser l'eau souterraine, elle va décliner. Nous devons penser à la prochaine génération. »

### LE TIERS DU PAYS

Le désert couvre aujourd'hui un tiers de la Chine et continue à s'étendre à cause de plusieurs facteurs : surpâturage, déforestation, extension des zones urbaines et sécheresses. Il a déjà englouti des milliers de villages le long de la célèbre Route de la soie et provoqué une hausse du nombre des tempêtes de sable. La poussière provenant de Chine se retrouve dans l'air de la Corée du Sud et a même été liée à des problèmes respiratoires... en Californie.

La Chine, qui possède moins de 7 % des terres arables mondiales pour nourrir 1,3 milliard de personnes, soit plus de 20 % de la population de la planète, tente de réagir. Mais le projet de déplacement forcé des paysans du Gansu est aussi un aveu implicite du gouvernement que les efforts pour nourrir à tout prix le pays ont produit des effets pervers.

À l'époque du Grand Bond en avant de Mao Tsé-toung destiné à moderniser l'agriculture chinoise, le Gansu avait vu l'arrivée de l'irrigation afin de fertiliser des plaines arides de la région et

d'augmenter la production agricole. Le réservoir local de Hongyashan fut ainsi construit dans les années 50 pour irriguer 400 000 hectares.

Mais au cours des deux dernières décennies, de nouveaux réservoirs ont été construits plus en amont de la rivière Shiyang, et le Hongyashan n'est plus aujourd'hui qu'à moitié rempli. Les agriculteurs ont aussi creusé des milliers de puits, ce qui a fait chuter le niveau des nappes phréatiques.

**La poussière provenant de Chine a même été liée à des problèmes respiratoires... en Californie**

Craignant que le désert n'atteigne la ville de Minqin, située 55 km plus loin, les autorités ont décidé de ramener la terre à son état naturel. Le village de M. Chen doit être relocalisé cette année sur un nouvel emplacement à 20 km de distance.

### DES PERTES DE 7 MILLIARDS \$

Dans toute la province, des plaines sans arbre balayées par le vent s'étendent à perte de vue. Les herbes hautes et le lac Qingtu ont été remplacés par le sable des déserts Tengger et Badain Jaran. De nombreuses localités ont été abandonnées.

La bataille contre les déserts se joue dans une grande partie de l'ouest de la Chine. La facture de la désertification s'élève à 7 milliards \$US en pertes économiques annuelles, selon le *China Daily*.

Au cours de la dernière décennie, les déserts chinois ont progressé en moyenne de 2460 km<sup>2</sup> par an, selon Wang Tao, de l'Académie chinoise des sciences à Lanzhou. Les tempêtes de sable sont six fois plus nombreuses qu'à la fin des années 50 ; il y en a aujourd'hui une vingtaine chaque année, précise-t-il. Et le réchauffement climatique ne fera qu'aggraver le problème.



La Chine a décidé de remplacer des dizaines de villages par des plantations d'herbe et d'arbres censées freiner l'avancée du sable. — PHOTO REUTERS



## STATUT DU KOSOVO Négociations terminées pour Pristina

→ Le gouvernement du Kosovo a rejeté hier la possibilité de participer à des négociations additionnelles avec Belgrade sur le futur statut de la province.

Le premier ministre du Kosovo, Agim Ceku, a indiqué que tout nouveau délai dans le règlement de la question du Kosovo « soulève de nouvelles frustrations parmi les citoyens et porte préjudice au processus » de définition du statut du Kosovo. Il réagissait à une déclaration du ministre serbe pour le Kosovo, Slobodan Samardzic, qui a réaffirmé la volonté de Belgrade de poursuivre les négociations sur la province.

Le Kosovo est administré par l'ONU depuis 1999, après des bombardements de l'OTAN pour faire cesser la répression des forces serbes contre la guérilla indépendantiste albanaise. **AFP**



Les princes Harry et William posent avec Fearnie Cotton, qui a réalisé cette rare entrevue que la BBC doit notamment télédiffuser le 29 juin. — PHOTO AP

## La fascination pour Lady Di alimentée par l'appât du gain, selon le prince William

→ La fascination pour la princesse Diana ne cessera jamais parce qu'« il y aura toujours des gens qui veulent se faire de l'argent » grâce à elle, estiment les princes William et Harry dans un entretien accordé à la chaîne de télévision américaine NBC.

« Cela ne va jamais s'arrêter, les gens seront toujours fascinés par elle », estime Harry, 22 ans.

« Il y a beaucoup de gens pour entretenir (cette fascination) et ce n'est pas nécessaire (...) » mais « j'ai bien peur qu'il y ait toujours des gens qui veulent faire de l'argent », déclare de son côté William, 24 ans.

Les deux princes racontent aussi comment il était difficile pour Diana, morte il y a presque 10 ans dans un accident de la route à Paris, de vivre avec la pression constante des médias et des paparazzi.

William souligne qu'elle avait été particulièrement bouleversée par des articles relatant une prise de poids. « Pour n'importe quelle femme, j'imagine, il est scandaleux que des gens s'assoient derrière leurs ordinateurs et fassent ce genre de commentaires. Dans ces moments-là, nous devons lui remonter le moral et lui dire qu'elle était la meilleure », dit-il.

Des mois qui ont suivi la mort tragique de leur mère, les deux garçons avouent : « Chacun est très reconnaissant envers l'autre d'avoir été là, d'avoir offert une épaule sur laquelle pleurer ». **AFP**

## EN BREF

### Le Pen lance un SOS

→ Le leader d'extrême droite français Jean-Marie Le Pen a lancé hier une « souscription nationale SOS Front national » pour demander à ses électeurs d'aider financièrement le parti à faire face à « plusieurs millions d'euros » de dettes. La subvention de l'État au FN jusqu'en 2012 va baisser de plus de la moitié, en raison du faible résultat enregistré par le parti au premier tour des législatives, le 10 juin (4,29% des voix). **AFP**

### Le « Sir » Rushdie ne passe pas au Pakistan

→ Le Pakistan a exigé hier le retrait du titre de chevalier conféré samedi par la reine Elizabeth II d'Angleterre à Salman Rushdie, et un ministre a jugé qu'anoblir l'écrivain justifiait des attentats suicide. Dans le centre du pays, des dizaines d'étudiants islamistes ont hurlé « Mort à Rushdie, mort à la Grande-Bretagne ! » en brûlant le drapeau britannique et des effigies de l'écrivain d'origine indienne. D'autres manifestants à Lahore ont foulé aux pieds des drapeaux de l'Union Jack. Âgé de 59 ans, Rushdie a été condamné à mort en 1989 par le fondateur de la République islamique d'Iran, l'ayatollah Rouhollah Khomeiny, pour son roman *Les Versets sataniques* jugé blasphématoire pour l'Islam. **AFP**

### Unis pour défier l'influence russe

→ Les dirigeants de quatre ex-républiques soviétiques prooccidentales se sont retrouvés hier à Bakou à la veille d'un sommet du GUAM (Géorgie, Ukraine, Azerbaïdjan, Moldavie) destiné à défier l'influence russe dans l'ex-URSS. Dans un geste symbolique de soutien, les présidents lituanien et polonais, deux leaders de l'ancien bloc soviétique, et le président roumain seront de la réunion en tant qu'observateurs. Le transport du pétrole de la mer Caspienne par l'oléoduc ukrainien Odessa-Brody (vers l'Europe) sera l'une des principales questions du sommet. **AFP**

### Projet de loi sur l'euthanasie à Mexico

→ Un projet de loi légalisant l'euthanasie sera présenté cette semaine à l'assemblée législative de la Ville de Mexico par le Parti de la révolution démocratique, qui a déjà dépénalisé l'avortement et adopté un texte sur l'union homosexuelle. Un patient n'aura qu'à notifier à un notaire qu'il souffre d'une maladie en phase terminale sans guérison possible et qu'il a décidé « de ne pas recourir à des méthodes ou des instruments médicaux, chirurgicaux, thérapeutiques qui prolongent la vie » contre sa volonté, selon le texte. Le projet de loi ne concerne que la capitale mexicaine. **AFP**

## Baladez-vous dans les quartiers chics (sans passer pour un touriste).

Jetta City 2007, bien équipée à partir de 16 700 \$\*.



La très jet set Jetta City 2007 vous est offerte avec des freins ABS, un lecteur de CD/MP3, six haut-parleurs, deux coussins gonflables\* à l'avant, un volant déformable en cas de collision, une banquette arrière rabattable et divisée 60/40 et beaucoup plus. Décidément, y a rien de trop beau ! Découvrez dès aujourd'hui le meilleur de l'Allemagne à partir de 16 700 \$\*.



Jetta City 2007

À partir de  
16 700 \$\*

En location à partir de  
199\$\*\* par mois

4 ans / 80 000 km\*\*  
Garantie limitée du véhicule neuf

Visitez [vw.ca](http://vw.ca) ou appelez au 1 888 ROULE VW pour plus de détails.



Remise de 500 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

\*PDSF de la Jetta City 2007 de base, manuelle, 5 vitesses. Frais de transport de 715 \$ et frais de préparation de 575 \$. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \*\*À la location sur 48 mois : acompte de 2 416 \$. L'offre s'applique à une Jetta City 2007 de base, manuelle, 5 vitesses, neuve, en stock. Modèle montré à titre indicatif seulement. Certaines caractéristiques montrées sont offertes en option. Frais de préparation de 575 \$. Frais de transport inclus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du km après 80 000 km en sus. Offre sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> mai 2007. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. Dans les deux cas, chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut être requis. Taxes, immatriculation, assurances et droits sur les pneus neufs en sus. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Tous les détails sur [vw.ca](http://vw.ca) et chez votre concessionnaire. \*Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. \*\*Selon la première éventualité. Les réglages et l'usure normale des pièces ne sont plus couverts par la garantie après 12 mois ou 20 000 km, selon la première éventualité.



Président et éditeur **CLAUDE GAGNON**Rédacteur en chef **YVES BELLEFLEUR**Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

# Des airs de sécurité

**Brigitte Breton**

bbreton@lesoleil.com



L'arbitraire et le flou qui entourent la liste d'interdiction de vol au Canada n'ont rien de rassurant pour quiconque désire prendre l'avion au pays. Si l'objectif d'Ottawa est réellement de protéger les citoyens qui empruntent l'espace aérien canadien, il doit préciser rapidement les critères justifiant que des individus soient cloués au sol parce qu'ils se retrouvent sur une liste noire. Ottawa doit également prévoir un mécanisme rapide de réparation pour les personnes injustement soupçonnées.

Le ministre des Transports, Lawrence Cannon, n'a pas su jusqu'à maintenant calmer les craintes. Il ne suffit pas de répéter que le Canada veut protéger la sécurité et la vie des passagers des vols commerciaux. Ni de redire qu'Ottawa veut éviter que les transporteurs aériens du pays ne deviennent la cible de terroristes.

Ces objectifs sont évidemment partagés par les citoyens et ils s'attendent à ce que leur gouvernement et les entreprises de transport prennent les dispositions nécessaires pour qu'ils soient atteints. Ces mêmes citoyens veulent cependant que la recherche de sécurité ne se transforme pas en abus d'autorité, en chasse aux sorcières.

Lorsque qu'un ministre est incapable de nommer les critères qui ont servi à dresser la liste des passagers indésirables, lorsqu'il n'a aucune idée de l'étendue que peut prendre cet index des airs, lorsqu'il semble nier les dérapages possibles, il y a lieu d'être inquiet. Aux États-Unis, la liste des voyageurs « suspects » est passée de 25 à 44 000 noms depuis 2001.

Le plus honnête des citoyens ne sait pas avec certitude s'il pourra monter à bord d'un avion à Québec ou Montréal pour se rendre à Vancouver, à Chicago ou à Londres. Il suffit qu'il soit jugé suspect par la GRC ou le Service canadien de renseignement de sécurité, ou qu'il porte le même nom qu'une personne perçue comme dangereuse pour qu'il reste au sol, et ce, pendant des semaines. La situation s'est produite aux États-Unis. Au Ca-

nada, un député conservateur a même déjà subi les effets du programme de protection des passagers.

Sans avertissement et sans preuve, un simple employé de la compagnie aérienne refusera de délivrer une carte d'embarquement à la personne inscrite sur la liste noire fournie par les autorités canadiennes. La sentence tombe avant la moindre accusation, la moindre interrogation, avant le moindre procès. L'atteinte aux droits de la personne est manifeste, et Ottawa ne semble pas avoir pris les moyens pour éviter les dérapages comme ceux qui ont conduit injustement le Canadien Maher Arar derrière les barreaux d'une prison syrienne, après avoir été arrêté et déporté par les Américains.

## La recherche de sécurité ne doit pas se transformer en chasse aux sorcières

Il faudrait être naïf pour croire que le Canada n'a pas à être vigilant. Notre pays n'est pas immunisé contre les menaces terroristes. Il faudrait aussi être candide pour croire que le Canada peut ignorer ce que font les États-Unis. Notre puissant voisin a décidé très vite après les attentats du 11 septembre 2001 de se doter d'une liste de passagers indésirables. Le jour où il veut l'imposer ici, Ottawa n'a pas le choix d'agir. Rien ne l'oblige cependant à nier les valeurs contenues dans la Charte canadienne des droits et libertés et dans nos lois, comme la libre circulation des individus et la présomption d'innocence.

Le juge Dennis O'Connor, qui a enquêté sur le cas Maher Arar, a bien résumé la voie étroite dans laquelle navigue le Canada. « La nécessité de partager l'information ne signifie pas que l'information doit être partagée sans contrôles ». Dans la triste histoire Arar, les conservateurs ont pu critiquer le gouvernement libéral. Si la liste noire des passagers entraîne des dérives, ce seront eux les responsables.

## Prix des médicaments...


**FLEG**  
19.6.07

**MON CLIN D'ŒIL**
**STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Quel est le point commun entre les statues de l'île de Pâques et les viaducs de Laval ? On ne sait pas qui les a bâtis. Mystère.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Vroooooom !

Au début des années 70, le gouvernement a réalisé un coup de maître en interdisant les silencieux « bruyants » sur les automobiles. La qualité de vie des Québécois s'est du coup grandement améliorée : moins de frustrations, un meilleur sommeil. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer pourquoi certaines motocyclettes font encore un tapage d'enfer ? On les entend venir à un kilomètre à la ronde et lorsqu'elles passent sous vos fenêtres, impossible de dormir. Pourtant, de nombreuses motocyclettes sont silencieuses, notamment celles des policiers et des amateurs de grandes randonnées en moto. Peut-être me dira-t-on que la sensation de puissance que procure ce bruit est essentielle au plaisir de conduire une moto. Mais, quand le plaisir des uns se fait au détriment des autres, nos politiciens sont justifiés de réglementer.

**Michel Lepage**  
Saint-Nicolas

### Merci à Quebecor

Grâce à Quebecor, le lock-out au *Journal de Québec* m'a permis de découvrir un autre journal,

*Le Soleil*. Il est vachement intéressant. Moi qui étais un lecteur assidu du *Journal de Québec*, par respect pour les journalistes en lock-out de ce même journal, j'avais cessé de l'acheter. Je me suis donc tourné vers *Le Soleil*. Quelle joie de trouver un journal super intéressant. Je ne l'avais jamais acheté auparavant compte tenu de son grand format. Il n'est plus nécessaire d'être assis à table pour le lire. Merci Quebecor !

**J. Giguère**  
Sept-Îles

### La véritable opposition officielle

Il est à se demander qui forme l'opposition officielle à Québec. Au *Téléjournal* de la Société Radio-Canada, trois fois sur quatre, ce sont des députés du Parti québécois (PQ) que l'on voit intervenir à l'Assemblée nationale, pourtant moins nombreux que ceux de l'ADQ, lesquels forment pourtant l'opposition officielle. Remarquez que je n'ai rien contre. Les porte-parole de l'ADQ semblent si peu connaître leur sujet et si peu avoir d'idées, que je comprends la télévision d'État.

**Sylvio Le Blanc**  
Montréal

### MAROIS SE LANCE



« Si j'ai choisi de revenir, c'est que j'ai la profonde conviction que notre parti, malgré les heures difficiles qu'il traverse, peut faire encore beaucoup pour le Québec », écrit Pauline Marois en déposant son bulletin de candidature à la direction du Parti québécois.

« Depuis 40 ans, le Québec a changé. Et si le Québec et les Québécois ont évolué, le Parti québécois doit lui aussi évoluer. »

À lire sur [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com) sous la rubrique Opinion.



## THETFORD MINES

**Sylvie Desgroseillers à la fête du Canada** → Encore une fois, une foule d'activités sont prévues cette année pour célébrer la fête du Canada à Thetford Mines. Le tout débutera à 9h sous un chapiteau installé près de la Station des arts, au centre-ville, où une trentaine d'artisans présenteront leurs œuvres. La fête familiale prendra place dès 13h au parc Notre-Dame et, en soirée, le spectacle du groupe Habana Cafe et de la chanteuse Sylvie Desgroseillers (photo) prendra place au Stade des caisses populaires, suivi du traditionnel feu d'artifice. Le conseil municipal thetfordois profitera également de l'occasion pour rendre hommage à trois citoyens émérites, M<sup>mes</sup> Marie-France Lessard et Thalie-Anne Provost, de même que M. Guy Lessard, pour leur engagement en environnement. *Ian Bussièrès (collaboration spéciale)*



## BAS-SAINT-LAURENT

## Collision mortelle en VTT

Jean-Sébastien Otis, 29 ans, de Saint-Zénon-du-Lac-Humqui (400 habitants) dans la vallée de la Matapédia au Bas-Saint-Laurent, a été retrouvé mort dimanche à proximité de son véhicule tout-terrain. Selon les premières constatations policières, le conducteur aurait été éjecté de son véhicule après avoir frappé une barrière sur un chemin forestier du lac Mitis qui se divise à cet endroit en deux embranchements. Son décès a été constaté sur place. Au début de juin, un accident de VTT avait fait une autre victime à Sainte-Érène après qu'un homme de 33 ans a percuté un conteneur avec son véhicule. *Carl Thériault (collaboration spéciale)*

## LA MALBAIE

**Un accident entre une dépanneuse et une auto fait un mort et deux blessés** → Marie-Christine Ouellet-Fortin, 19 ans de La Malbaie, n'a eu aucune chance hier quand une dépanneuse a embouti l'arrière de la voiture dans laquelle elle prenait place. La victime était passagère arrière. La petite Civic bleue, immobilisée sur la route 138 en direction ouest, allait s'engager sur le chemin des Battures quand le camion, sans trace de freinage apparente, l'a violemment heurtée. L'amie de la victime, aussi âgée de 19 ans, a été blessée grièvement. Elle conduisait l'automobile. La passagère, sa mère, a également été blessée sérieusement. On ne craint pas pour leur vie. L'accident est survenu peu avant 8h. La route 138 a alors été fermée à la circulation pendant près de 90 minutes. Les reconstitutionnistes de la Sûreté du Québec ont été dépêchés sur les lieux afin d'établir les circonstances du drame. *Sylvain Desmeules (collaboration spéciale)*

## MUSÉE DE LA GASPÉSIE

# Le projet d'agrandissement enfin lancé

Thierry Haroun

Collaboration spéciale

**GASPÉ — C'est sous un ciel dégagé mais venteux que le ministre de Développement économique Canada, Jean-Pierre Blackburn, et la vice-première ministre, Nathalie Normandeau, ont annoncé dimanche, à Gaspé, leur contribution financière respective au projet d'agrandissement et de rénovation de 6,5 millions \$ du musée régional de la Gaspésie.**

Le chemin de croix de ce projet semble bel et bien terminé. Voilà sept ans que ce projet d'agrandissement avait été mis sur papier, et c'est dimanche, soit 30 ans jour pour jour après l'inauguration de cette institution muséale, qui se consacre à l'histoire de la Gaspésie, que le gouvernement fédéral a annoncé le versement de 2 millions \$, alors que Québec octroie 3,5 millions \$. De son côté, le musée verse 500 000 \$. Ne manque plus que 500 000 \$ pour ficeler le tout.

«Notre enveloppe de 6 millions \$ nous permet d'aller en appel d'offres dès cet automne. Les travaux pourront ainsi débuter au printemps 2008 en vue de l'inauguration officielle au printemps 2009.

Pour ce qui est des 500 000 \$ manquants, nous solliciterons notamment les paliers gouvernementaux plus tard», confirme le directeur général du musée, Sébastien Lévesque.

Vérification faite, la ministre Normandeau ferme déjà la porte, affirmant que la part de Québec représente déjà près de 55 % du projet. Le ministre Blackburn, visiblement mal à l'aise par la question soulevée, préfère attendre d'abord de voir ce qui ressortira des «appels d'offres». Et à partir de ça, s'il y a quelque chose qui fait que tout ça est menacé, je pense que n'importe quelle autorité gouvernementale voudra (étudier) la situation et regarder ce qu'on peut faire».

## CURE DE JOUVENCE

Il n'empêche, l'esprit était à la fête dimanche et au-delà des applaudissements sincères et des discours de circonstance, le musée, lui, subira à terme une cure de jeunesse puisque les travaux envisagés permettront de doubler la superficie du musée, passant de 1334 mètres carrés à 2593 mètres carrés. Le fondateur du musée, prêtre et président de la campagne de financement du musée, Jules Bélanger, a, lors de son discours empreint d'histoire, rappelé à l'audience que son musée est situé sur le site même du «berceau du Canada».



Les travaux permettront de doubler la superficie du musée, qui passera de 1334 mètres carrés à 2593 mètres carrés. — PHOTO THIERRY HAROUN COLLABORATION SPÉCIALE

**QUARTIER  
Petit Champlain**

## Course de serveurs 07

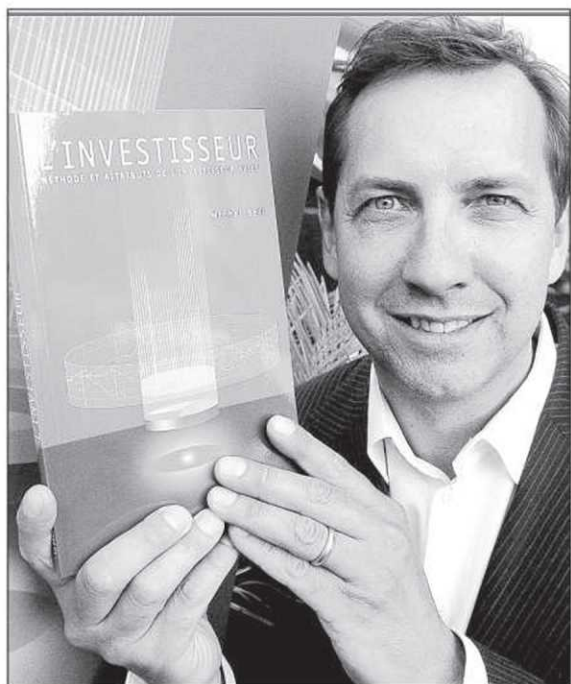
**STELLA ARTOIS** Le JEUDI 21 JUIN 2007 à partir de 17h30  
au Quartier Petit Champlain

Venez assister à cette compétition amicale dans les rues du Quartier Petit Champlain où des équipes de serveurs élite des artères et quartiers de la région se livreront à une épreuve de vitesse et d'adresse hilarante !

*Un rendez-vous original organisé par le Quartier Petit Champlain et ses partenaires !*

**www.quartierpetitchamplain.com • 418 692-2613**





Michel Bell — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

« L'INVESTISSEUR », SELON MICHEL BELL

## La persévérance est toujours autant de mise

Louis Tanguay

ltanguay@lesoleil.com

En pleine « bulle technologique », en 1999, Michel Bell, conseiller en placements et vice-président chez CIBC Wood Gundy à Québec publiait à compte d'auteur un livre démontrant que « le »risque pour l'investissement peut bien être l'investisseur lui-même.

Son idée était alors de calmer un peu les réactions émotives et de revenir aux bases de l'investissement réfléchi.

L'ouvrage est tout autant de circonstances aujourd'hui, dit l'auteur, au moment où Les Éditions La Presse le rééditent sous le même titre: *L'Investisseur, méthode et attributs de l'investisseur avisé*.

L'éclatement de la bulle et la reprise des marchés boursiers, ces dernières années, donnent encore raison à ceux qui préconisent une approche à long terme.

Il en cite pour preuve la progression du portefeuille de son « champion », Warren Buffett, qui a pourtant été critiqué pour s'être tenu à l'écart des titres technologiques.

« Un sage demeure un sage et le bon sens demeure le bon sens », écrit Michel Bell.

Il a toutefois résisté à ce qui aurait pu être la tentation d'ajouter à son livre un chapitre du genre: « je vous l'avais bien dit ».

Sa psychologie de l'investisseur, il l'appuie sur une philosophie puisée aux œuvres classiques de Paul Valéry, Charles Alexis Tocqueville et René Descartes.

En entrevue, en marge du lancement, l'auteur souligne que si les dernières années ont donné à son œuvre un caractère intemporel, c'est parce qu'il s'agit d'un livre d'éducation financière, et non pas d'actualité financière.

Tout au plus, il s'est appliqué à mettre à jour certains tableaux selon les nouveaux calculs de l'impôt et de rafraîchir les notes de bas de pages de son texte, au départ principalement destiné à ses clients.

Le message reste le même: pour devenir riche, l'investisseur doit être studieux et rationnel; patient et persévérant; et indépendant d'esprit. Il ne doit à aucun prix céder à la tentation de la spéculation.

Il faut prendre du recul et faire ses devoirs avant de choisir un titre boursier, en analysant non seulement la société elle-même, mais aussi son contexte de croissance et particulièrement la concurrence.

Michel Bell rappelle aussi que c'est toujours plus difficile de choisir des titres de qualité quand le marché est, comme maintenant, animé d'enthousiasme et que la valeur des titres est élevée.

Mais, dit-il, il ne faut pas confondre un « marché qui va bien » avec une bulle qui enflamme les esprits au point où le ratio entre le cours d'une action et le bénéfice de la société devient disproportionné.

# De l'Atlantique au Pacifique, PERSONNE NE VEND PLUS DE TOYOTA AU CANADA!



Toyota, chef de file mondial, **Boulevard Toyota, PREMIER au Canada et PREMIER au Québec depuis plusieurs années!**

Vivez **une expérience d'achat inoubliable**, dans un **environnement exceptionnel** avec notre **sympathique équipe**. Venez choisir **votre TOYOTA de rêve** parmi le **plus important inventaire** au Québec.



**Boulevard**  
LEXUS TOYOTA

**(418) 683-6565**

sortie Pierre-Bertrand  
de l'autoroute de la Capitale

**Boulevard Toyota,**  
*L'incontournable!*

[www.boulevardlexustoyota.com](http://www.boulevardlexustoyota.com) **LA PUISSANCE À VOTRE SERVICE!**





# affaires

SÉRIE C Bombardier s'associe aux Chinois → 38



## LA RECHERCHE À QUÉBEC

### Une mine d'or mal connue



**Catherine Boisclair**

cboisclair@lesoleil.com



Reconnue plus tôt cette année comme « Communauté de recherche de l'année 2006 » par Research Infosource, la région de Québec a fait un bond gigantesque en 25 ans dans le monde mal

connu de la recherche. Québec a aujourd'hui des centres spécialisés en santé et en nutrition, ainsi qu'une expertise internationale sur l'eau, la terre et l'environnement. Elle explore le secteur de la défense et ne cesse d'étonner dans les innovations technologiques.

Témoin des premiers pas de la recherche, l'ancien recteur de l'Université Laval et aujourd'hui président de l'Institut national d'optique (INO), Jean-Guy Paquet parle

avec enthousiasme de ce développement majeur dans la région où s'élèvent aujourd'hui environ 400 centres de recherche, petits et plus grands, qui donnent du tra-

vail à plus de 6000 personnes et entraînent des retombées de centaines de millions de dollars.

Le monde universitaire et le monde des affaires se redoutaient l'un l'autre, relate M. Paquet. Pour lui, la région avait tout à gagner de leur jumelage, qui s'est concrétisé par la création du Parc technologique de Québec, en 1987. Dès le milieu des années 1980, l'ancien recteur avait profité de diverses tribunes pour convaincre les plus sceptiques de l'importance d'un tel projet.

« La recherche universitaire peut

sembler gratuite », admet le vice-recteur à la recherche de l'Université Laval, Raymond Leblanc. Pourtant, il perçoit la recherche universitaire comme la base du développement économique par la technologie.

Par exemple, ce n'est pas un accident si, dans la région de Québec, le domaine de l'optique-photonique est très fort. « C'est dû à des visionnaires qui ont développé à l'Université une activité de recherche importante dans ce domaine-là », considère-t-il.

Grâce à l'installation du premier

centre de recherche le long de l'autoroute Charest, l'INO en 1988, le Parc s'est mis à attirer les autres chercheurs, notamment en optique-photonique. Le Parc s'est ensuite diversifié avec l'attrait que représentent les facultés de foresterie et d'agriculture de l'Université Laval, les seules francophones au Canada, dira M. Paquet. La biotechnologie et l'électronique sont aussi des domaines importants que se partagent la recherche privée et publique.

Voir AUTRES TEXTES → 37



## Voyagez... sans compter !



### 4 derniers modèles Mercedes diesel au Canada



**LES ROULOTTES Rive-Sud INC.** « EN ROUTE AVEC VOUS DEPUIS 38 ANS »

[www.roulottesrive-sud.com](http://www.roulottesrive-sud.com)

Autoroute 20, Lévis, sortie 325 sud (418) 833-8814



## LA RECHERCHE À QUÉBEC

## Des résultats concrets

Catherine Boisclair

cboisclair@lesoleil.com

**Le résultat concret de ce virage technologique ? Des vaccins, des jambes bioniques, des cellulaires, qui sont pensés, testés, améliorés et mis en marché par des gens d'ici. Jean-Guy Paquet constate que de ces emplois directs découlent de cinq à sept emplois indirects, de la réceptionniste à l'employé d'entretien en passant par le personnel de soutien.**

Autre conséquence positive : de l'argent neuf. Parce que les découvertes sont appelées à être exportées. Pas par les centres de

recherche eux-mêmes, mais par les *spin off*, ces entreprises dérivées de la recherche, qui commercialisent les trouvailles lucratives.

## DÉBUTS DIFFICILES

Au début du virage technologique, neuf compagnies sur 10 ne tenaient pas la barre aux États-Unis. «À l'époque, on ne connaissait pas la recette. Maintenant, on la connaît», assure Jean-Guy Paquet. Il indique que l'INO a vu naître 20 *spin off* qui prospèrent, depuis près de 20 ans pour certaines. Par exemple, TeraXion œuvre depuis sept ans dans les communications avec une centaine d'employés.



Jean-Guy Paquet — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

## À Laval, 20 entreprises dérivées de la recherche

À l'Université Laval, une vingtaine d'entreprises dérivées de la recherche sont sorties des laboratoires du campus. Mais ce ne sont pas tous les secteurs de recherche qui se prêtent à la logique d'entreprise. Le vice-recteur Raymond Leblanc demeure persuadé du bien-fondé de la recherche fondamentale, celle qui n'aboutit pas nécessairement à des résultats concrets et immédiats.

M. Leblanc rappelle que les pre-

mières découvertes ne laissent pas toujours entrevoir les applications qu'elles auront 20 ans plus tard. Il donne l'exemple du père de l'imagerie, prix Nobel de médecine pour avoir fait deviner à une machine si une pièce de monnaie se trouvait ou pas dans une boîte de plexiglas. Aujourd'hui, l'imagerie sert à détecter les cancers et les os cassés, par les radiographies et les tacos.

En même temps, des domaines tels la philosophie trouvent des

applications qu'on n'imaginait pas, constate Raymond Leblanc. Les conseils en éthique sont essentiels aux milieux de la santé, des technologies de l'information et à toute profession munie d'un code de déontologie. Catherine Boisclair

## Clé de la transformation de l'économie au Québec

La recherche et l'innovation sont la clé de la transformation de l'économie de Québec, soutient le ministre responsable de la région, Philippe Couillard.

Pour lui, Québec s'est «libérée» des services gouvernementaux, qui ont perdu du poids dans la croissance économique de la région depuis les 15 dernières années. La prospérité de la capitale nationale dépend de plus en plus de la multiplication des emplois et des entreprises de science appliquée, au dire du ministre.

La croissance sans égale de Québec et le faible taux de chômage s'expliquent. «C'est parce qu'il y a eu ce virage de l'économie il y a quelques années», affirme-t-il.

Avec l'INO dans les technologies appliquées et la recherche en santé au CHUL, avec les aliments santé et les matériaux intelligents, Québec est devenue une référence mondiale. «On a créé autour de l'Université Laval des foyers d'innovation et de recherche qui ont rapidement accédé à un niveau de compétition internationale et qui ont permis de recruter des cen-

## Des employeurs importants à Québec

|                                                                 | Effectif | Revenus (M\$) |
|-----------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Centre de recherche de Valcartier                               | 400      | 76 (2005)     |
| Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ)               | 255      | 32,4 (2006)   |
| Centre québécois d'inspection et de santé animale               | 439      | 50,4 (2006)   |
| Institut national de santé publique du Québec (INSPQ)           | 458      | 46,6 (2006)   |
| Institut national d'optique (INO)                               | 190      | 28,6 (2006)   |
| Institut de recherche des produits du bois du Canada (Forintek) | 170      | 27,9 (2006)   |

## Centres de recherche et instituts de l'Université Laval

|                                                                                       | Effectif | Revenus (M\$) |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Hôtel-Dieu de Québec (CRHDQ)                                                          | 249      | nd            |
| Centre hospitalier affilié universitaire de Québec (CRCHA)                            | 338      | nd            |
| Centre hospitalier de l'Université Laval (CRCHUL)                                     | 1159     | nd            |
| Centre hospitalier universitaire de Québec (CRCHUQ)                                   | 350      | nd            |
| Centre de recherche et d'intervention sur l'éducation et la vie au travail (CRIE-VAT) | 205      | nd            |

Source : ministère du Développement économique, de l'Innovation et des Exportations



Raymond Leblanc, — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE



Le ministre Philippe Couillard — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

taines de chercheurs à Québec.» Ce ne sont pas tous les centres de recherche universitaires qui «deviennent un peu partenaires» des entreprises. «Mais si on place l'enjeu de la recherche en terme de développement économique, c'est nécessairement dans le sens des technologies appliquées qu'il faut aller», considère le ministre. Catherine Boisclair

## FAITS SAILLANTS

**400**  
regroupements  
de recherche  
(publics et  
privés)

**6000**  
chercheurs  
et associés

**767**  
millions\$  
de dépenses  
en recherche et  
développement

Source : ministère du Développement économique, de l'Innovation et des Exportations et Bureau de la Capitale-Nationale



# Bombardier s'allie à la Chine pour la nouvelle Série C

Presse canadienne

PARIS — Bombardier s'allie à la Chine pour développer sa nouvelle Série C, tout en contrant son rival brésilien Embraer.

Au Salon international de l'aéronautique et de l'espace, qui s'est ouvert hier à l'aéroport du Bourget, aux abords de Paris, l'avionneur québécois a annoncé qu'il avait signé une alliance «stratégique» à long terme avec China Aviation Industry Corporation. L'entente prévoit des investissements d'un demi-milliard de dollars au total.

AVIC est une société d'État qui emploie 230 000 personnes et développe son propre jet régional: l'ARJ21-900, équipé de rangées de cinq fauteuils (entre 90 et 149 places).

Bombardier s'engage en outre à

investir 100 millions \$US dans le projet de construction des appareils ARJ21-900 de l'entreprise chinoise lorsqu'il sera lancé.

Pour l'avionneur québécois, le futur avion chinois n'est pas un rival, mais plutôt, comme on le souligne chez Bombardier, un «produit complémentaire» à sa propre gamme d'avions régionaux CRJ, dont la dernière génération a été présentée dimanche au Bourget.

En revanche, les Chinois avec leur nouvel appareil viendront chasser sur les terres d'Embraer. «L'ARJ21-900 sera le choix tout indiqué devant les avions concurrents», a fait remarquer le président de Bombardier aéronautique, Laurent Beaudoin.

L'accord entre Bombardier et AVIC va plus loin. Les Chinois se sont en effet engagés à investir

400 millions \$US «en recherche et développement, en construction de nouvelles installations et en équipement pour le programme Série C» de Bombardier, dont le lancement est envisagé pour 2013.

«Il faut voir cet accord comme un pas de plus en direction de la Série C», dit Hélène Gagnon, la vice-présidente aux Affaires publiques de Bombardier Aéronautique.

Car l'ambition affichée et avouée de Bombardier est aussi de faire du groupe chinois un fournisseur majeur.

«Nous allons explorer la possibilité de fabriquer des éléments communs aux deux avions, comme des parties de fuselage ou des éléments intérieurs», précise M<sup>me</sup> Gagnon.

Le marché chinois, qui a connu une explosion de son trafic aé-

rien (140 % en 2006), présente un potentiel considérable pour Bombardier et tous les avionneurs. Le constructeur québécois y a vendu 46 CRJ. Dans le secteur des avions d'affaires, sa part de marché s'établit à 41 %, précise-t-on.

Les deux parties n'en sont pas à leur première entente de partenariat. Ces dernières années, AVIC et Bombardier Aéronautique ont travaillé de concert pour établir une relation d'affaires stratégique afin d'évaluer les projets courants, de cerner les domaines de collaboration mutuelle et d'explorer des initiatives futures.

Quarante-huit entreprises québécoises du secteur de l'aéronautique sont présentes cette année au Salon international du Bourget. Il s'agit d'un record.

## Le titre d'Alcoa grimpe

LONDRES — Le cours de l'action d'Alcoa a bondi, hier, sur les marchés européens, après la publication d'un reportage d'un quotidien londonien affirmant que BHP Billiton réévalue la possibilité de faire une offre d'achat de 40 milliards \$US pour le producteur d'aluminium, qui a déjà le projet de faire l'acquisition d'Alcan. BHP, la plus importante société minière mondiale, avait étudié la possibilité de présenter une offre à Alcoa en février mais le chef de la direction Chip Goodyear avait préféré redistribuer l'argent aux actionnaires, a ajouté le Times, de Londres. M. Goodyear doit quitter son poste en octobre et sera remplacé par Marius Kloppers. Il est d'Harri, porte-parole de BHP, a indiqué que l'entreprise n'émettrait aucun commentaire sur cette situation. En mai, la société canadienne Alcan avait rejeté une offre de 27 milliards \$ CAN présentée par Alcoa. En retour, Alcan n'a pas éliminé la possibilité de racheter Alcoa et a déjà indiqué qu'elle était en discussion avec des tierces parties pour étudier d'autres options. AP

# Finalisation du budget provincial 2007-2008

Pierre Juneau

Collaboration spéciale



## Parlons d'argent

La ministre des Finances, M<sup>me</sup> Monique Jérôme-Forget, a déposé son budget à l'Assemblée nationale le 24 mai. Son adoption met un terme au processus budgétaire ayant débuté avec la présentation de celui de son prédécesseur Michel Audet le 20 février. Voici donc les principaux impacts de cette adoption sur la fiscalité québécoise des particuliers, incluant son harmonisation avec certaines mesures présentées dans le budget fédéral du 19 mars 2007.

### MESURES DU 20 FÉVRIER RECONDUITES

La ministre a repris et confirmé les mesures amenées par l'ex-ministre Audet le 20 février, notam-

ment : le fractionnement à compter de 2007 du revenu de retraite entre conjoints ; la majoration à 1500 \$ du montant de revenu de retraite admissible servant au calcul du crédit pour ce type de revenu ; l'instauration d'un crédit d'impôt remboursable pour les personnes accordant un répit aux aidants naturels et d'un autre pour favoriser l'épargne-études ; les modifications aux règles du crédit d'impôt pour enfants mineurs en formation professionnelle ou aux études postsecondaires ; le transfert possible d'une partie du crédit d'impôt pour enfants majeurs aux études par un nouveau mécanisme de transfert de la contribution parentale reconnue ; la simplification et la bonification du crédit remboursable pour frais de garde d'enfants notamment par l'abandon de la notion du revenu

gagné ; et la bonification du crédit d'impôt pour le traitement de l'infertilité.

### RÉDUCTION DE L'IMPÔT À COMPTER DE 2008

La modification des paliers d'imposition annoncée le 20 février se trouve en quelque sorte incorporée dans la réduction de l'impôt des particuliers annoncée par la ministre à compter du 1er janvier 2008. Elle se concrétise au moyen des deux volets suivants :

1. Augmentation des seuils/plafonds déterminant les tranches de revenu imposable : le premier taux de 16 % s'appliquera aux premiers 37 500 \$ de revenu imposable, le deuxième taux de 20 % au revenu imposable allant de 37 501 \$ à 75 000 \$, et le dernier taux de 24 % au revenu imposable qui dépasse ce dernier montant ;
2. Bonification du crédit de base : le montant des besoins essentiels reconnus (6650 \$ en 2007) et le montant complémentaire (3095 \$ en 2007) formant le montant de base seront remplacés par un montant unique de 10 215 \$ indexé automatiquement

chaque année à partir de 2009.

### HARMONISATION AVEC LE FÉDÉRAL

La législation québécoise sera modifiée pour intégrer certaines mesures du budget fédéral du 19 mars 2007 et les rendre applicables aux mêmes dates. En voici les principales :

1. Instauration pour les enfants admissibles au crédit d'impôt pour personnes handicapées d'un nouveau Régime d'épargne-invalidité, mais sans subvention provinciale ;
2. Modifications du Régime enregistré d'épargne-études (REEE), notamment l'élimination du plafond annuel de 4000 \$, la hausse du plafond cumulatif à 50 000 \$ et la reconnaissance des programmes à temps partiel d'au moins 12 heures par mois ;
3. Hausse de 500 000 \$ à 750 000 \$ de l'exonération cumulative des gains en capital sur les actions admissibles de petites entreprises et sur les biens agricoles et de pêche ;
4. Hausse progressive de la déduction des frais de repas des camionneurs ;

5. Hausse du taux d'allocation du coût en capital applicable à certains biens ;

6. Régime enregistré d'épargne-retraite (REER) et Régime de pension agréé (RPA) : report de leur échéance de deux ans (au plus tard le 31 décembre de l'année de l'atteinte de l'âge de 71 ans).

Cette dernière modification fait l'objet de mesures transitoires pour les contribuables atteignant 70 et 71 ans en 2007, notamment pour éliminer pour ceux-ci l'exigence du retrait minimum du Fonds enregistré de revenu de retraite (FERR) en 2007 et 2008 selon le cas. J'aurai probablement l'occasion d'y revenir pour les expliquer davantage.

**Veillez noter que la chronique « Parlons d'argent » fera relâche cet été. Nous vous reviendrons en pleine forme le lundi 27 août. Mais d'ici là n'hésitez pas à nous soumettre vos questions.**

Bonnes vacances !  
Pierre Juneau, CA, est représentant en placement de plein exercice et responsable de la fiscalité au bureau de Québec de MacDougall, MacDougall & MacTier Inc.

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du: **2007-06-18**

| Astro | Jour | Mois | Année      | Signe |
|-------|------|------|------------|-------|
| 24    | MAI  | 91   | CAPRICORNE |       |

**Extra** 3495818\*  
\*décomposable dans les deux sens

**Mega Fiesta** Tirage de 2 VÉHICULES CHAQUE JOUR de juin !  
Numéros gagnants du 18 juin 2007: **892B581** (JEEP® WRANGLER UNLIMITED ou 30 000 \$) et **190A292** (MAZDA MX5 CONVERTIBLE ou 30 000 \$)  
Liste complète des résultats à : [lotoquebec.com](http://lotoquebec.com) ou chez votre détaillant.

## Dilbert





## PLAIDOYER FINAL

# Une procureure charge sévèrement Conrad Black

Associated Press

**CHICAGO — Une procureure fédérale s'est montrée particulièrement sévère envers l'ex-magnat de la presse Conrad Black et d'autres dirigeants de Hollinger International dans son plaidoyer final, hier, affirmant qu'ils avaient « volé 60 millions \$ » à leurs actionnaires et tenté de couvrir leurs traces à l'aide de faux documents.**

« Ce sera votre travail de révéler au grand jour que cette histoire n'est qu'un mensonge », a rappelé aux jurés la procureure adjointe des États-Unis, Julie Ruder, dans son plaidoyer final, entamant ainsi la dernière étape du procès pour fraude que subit Black depuis trois mois.

« Nous ne sommes pas ici parce que quelqu'un a fait une erreur, nous ne sommes pas ici parce que quelqu'un a oublié de mettre les points sur les i », a poursuivi la procureure, pendant que Black la regardait sans donner signe d'émotion. Selon elle, les quatre coaccusés « ont consciemment décidé de s'emparer d'une partie des profits de la compagnie ».

Black, âgé de 62 ans, ainsi que trois de ses anciens collègues, sont accusés d'avoir empoché 60 millions \$ qui auraient normalement dû aller aux actionnaires de Hollinger International, lors de la vente de centaines de journaux canadiens et américains qui appartenaient à l'entreprise.

Les coaccusés ont reçu des millions de dollars en échange de la promesse que Hollinger ne lancerait pas de nouveaux journaux sur les marchés des publications qu'il vendait pour éviter de faire concurrence aux nouveaux propriétaires. Ces indemnités de « non-concurrence » sont répandues dans l'in-

dustrie des journaux, mais les procureurs affirment que l'argent aurait dû aller aux actionnaires.

Hollinger a bien reçu la plus grande partie de l'argent, mais une part de la somme est allée à Black et à d'autres dirigeants ainsi qu'à deux compagnies canadiennes détenues par Black.

Les coaccusés de Black sont les anciens vice-présidents de Hollinger, Jack Boulton et Peter Atkinson, ainsi que le conseiller Mark Kipnis. Comme Black, Boulton et Atkinson sont Canadiens. Kipnis est un avocat de Chicago.

Black, Boulton et Atkinson se sont partagés les indemnités de non-concurrence, lesquelles sont exemptes d'impôts au Canada. Kipnis est accusé d'avoir facilité les transactions.

Black et ses coaccusés affirment n'avoir rien fait d'illégal.

La juge américaine Amy St. Eve a prévu que les plaidoyers finaux s'étireront sur toute la semaine. Les délibérations du jury devraient commencer la semaine prochaine.

## Alcan ouvre une usine en France

PARIS — Alcan a annoncé hier l'ouverture de sa nouvelle usine d'emballages cosmétiques à

Parigné-L'Évêque, dans le département français de la Sarthe. L'usine, qui est ouverte officiellement depuis le 14 juin, produira des solutions d'emballage pour le marché de la parfumerie servi par Alcan Emballages. PC

1770465

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Depuis 1933

HOLDING O.C.B. INC.

OUIMET — TOMASSO INC. CORDON BLEU INTERNATIONAL LTÉE



C. Manly Molpus



Me Jules Charette

Dr J.-Robert Ouimet, C.M., C.Q., MBA, Ph.D., président du conseil d'administration et chef de la direction de Holding O.C.B. Inc., de Cordon Bleu International Ltée et de Ouimet - Tomasso Inc. (anciennement Tomasso Corporation) annonce la nomination de C. Manly Molpus au conseil de Ouimet - Tomasso Inc. et celle de Me Jules Charette au conseil de Holding O.C.B. Inc.

C. Manly Molpus était président et chef de la direction de la Grocery Manufacturers Association (GMA), la plus importante association de fabricants d'aliments et de boissons au monde, avec un chiffre d'affaires dépassant les 500 milliards de dollars. Les membres de la GMA emploient plus de 2,5 millions de travailleurs. M. Molpus a dirigé la GMA de 1990 jusqu'au début de 2007. Avant de se joindre à la GMA, C. Manly Molpus était président et chef de la direction de l'American Meat Institute. Il avait auparavant rempli les fonctions de vice-président des Affaires générales pour The Kroger Company, la plus grande chaîne de supermarchés aux États-Unis. Il a reçu le prix William H. Albers 2007 du Food Marketing Institute pour les relations industrielles. En 2006, C. Manly Molpus a reçu le prix Hall of Achievement de la GMA ainsi que le prix Richard E. Lyng de l'American Meat Institute pour la fonction publique. Il est président du Molpus Advisory Group, qui offre des services de consultation pour l'industrie. Il est également membre des conseils du SPAR Group, du Congressional Hunger Center et de Students In Free Enterprise.

Me Jules Charette a obtenu son diplôme de droit à l'Université de Montréal et a été admis au Barreau du Québec en 1981. Il est partenaire principal du cabinet d'avocats Ogilvy Renault et coprésident national du service de fiscalité de ce même cabinet. Il a acquis une expertise approfondie dans les domaines des fusions et acquisitions et de la planification successorale. Enfin, il est secrétaire de l'organisme « Le Bon Dieu dans la rue » et avocat-conseil honoraire pour la Fondation du Grand Montréal.

Les principales activités de Holding O.C.B. Inc. consistent dans la gestion de portefeuilles financiers et l'investissement dans le capital-actions de différentes sociétés. Ces sociétés fabriquent et vendent une variété de produits alimentaires en Amérique du Nord sous les marques privées d'un grand nombre de chaînes d'épicerie nord-américaines de renom et des produits de marques connues, telles que Cordon Bleu, Piazza Tomasso, Clark, Buona Cucina, Paris Pâté, Gusto Italia, Esta, Mosaico et autres. Ouimet - Tomasso Inc. est le plus important fabricant canadien de lasagnes et d'autres mets méditerranéens surgelés.

\*\*\*\*\*

Au cours des années, les femmes et les hommes œuvrant au sein de notre groupe participent à plusieurs activités organisées en milieu de travail. Celles-ci apportent aux participants un ensemble essentiel de valeurs humaines et spirituelles précieuses, dont : humilité — authenticité — respect — solidarité — fraternité — primauté de la dignité humaine — écoute de l'autre — foi et espérance. Le tout étant vécu dans un sain climat de liberté. Nous savons aussi que ce que nous vivons est imparfait puisque humain. Ce nouveau système de management est innovateur. De plus en plus de doyens et de professeurs de management d'Amérique, d'Europe, du Moyen-Orient et d'Asie ainsi que d'hommes d'affaires viennent nous visiter. La plupart d'entre eux confirment que ce système de management est unique. Les valeurs qu'il apporte en milieu de travail sont capables de :

« Faire croître le bien-être humain du personnel, l'enthousiasme de la clientèle et les profits concurrentiels. »

Ces valeurs, au fil des années, donnent à notre poursuite de l'excellence, à notre travail quotidien, à nos vies, ainsi qu'à notre compétitivité, un très beau sens humain et spirituel toujours grandissant, qui devient fortement motivateur et durable. Venez nous visiter. Vous déciderez si nous vivons ce que nous écrivons.

En 2008 débiteront les célébrations de notre 75<sup>e</sup> anniversaire de fondation. La devise de notre groupe d'entreprises, fondé en 1933 par monsieur J.-René Ouimet, est :

« Prier pour gérer avec Dieu. »

Hôpital Laval



Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie

## APPEL D'OFFRES

Projet # 2007-2503

### RÉAMÉNAGEMENT D'UNE SALLE D'HÉMODYNAMIE (H2)

Propriétaire

Hôpital Laval

2725, chemin Sainte-Foy  
Québec (Québec) G1V 4G5  
Téléphone : (418) 656-4850  
Télécopieur : (418) 656-4642

L'Hôpital Laval demande des soumissions pour le projet en titre.

Les personnes intéressées peuvent consulter l'avis d'appel d'offres sur le système électronique d'appel d'offres SEAO à l'adresse : [www.seao.ca](http://www.seao.ca)

#### Obtention des documents

Les documents pourront être obtenus contre un **chèque visé non remboursable de 50 \$**, émis à l'ordre du propriétaire ou en argent comptant, à compter du **mardi 19 juin 2007**. Prière de réserver les documents par téléphone à la Direction des services techniques au (418) 656-4850.

#### Garantie de soumission

Cautionnement : 10 % du coût des travaux estimé par l'entrepreneur lorsque la garantie est fournie sous forme de cautionnement délivré par une institution financière (utiliser les formules des documents standards du ministère de la Santé et des Services sociaux), ou

Chèque visé ou obligations : 5 % du coût des travaux estimé par l'entrepreneur soumissionnaire lorsque la garantie est fournie sous forme d'un chèque visé à l'ordre du propriétaire ou d'une valeur nominale de 5 % de ce même coût sous forme d'obligations conventionnelles au porteur émises et garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans.

Valable pour 45 jours.

#### Renseignements généraux

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord. Avoir les qualifications exigées et détenir la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. 81-1).

L'Hôpital Laval se réserve le droit de ne pas accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

#### Visite des lieux

Le jeudi 28 juin 2007, à 17 h, à la Direction des services techniques, local Y2255 (Marguerite-d'Youville).

Date de réception et d'ouverture des soumissions (requêtes et ouvertures publiques)

Le mardi 10 juillet 2007, à 15 h (heure locale) au Service des approvisionnements de l'Hôpital Laval 2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5, porte extérieure n° 601.

Michel Delamarre  
Directeur général

Institut universitaire affilié à l'Université Laval

## AVIS PUBLIC

Dans le cadre des programmes annuels d'entretien de ses propriétés, « Les Chemins de Fer Québec Gatineau Inc. » informent la population des municipalités de Batiscau, Brownsburg-Chatham, Cap-Santé, Champlain, Deschambault-Grondines, Fassett, Gatineau, Grenville-sur-la-Rouge, Joliette, Lachute, L'Assomption, Laval, Lavaltrie, L'Épiphanie, Lochaber, Lochaber Partie Ouest, Louiseville, Mascouche, Mirabel, Montebello, Montréal, Notre-Dame-de-Bon-Secours Nord, Notre-Dame-des-Prairies, Neuville, Papineauville, Plaisance, Pont-Rouge, Portneuf, Québec, Repentigny, Shawinigan, St-Barthélemy, St-Basile, St-Cuthbert, St-Gérard-de-Magella, Ste-Anne-de-la-Pérade, Ste-Geneviève-de-Berthier, St-Étienne-des-Grès, St-Jérôme, St-Paul-de-Joliette, St-Thomas-de-Joliette, Terrebonne, Thurso, Trois-Rivières et Yamachiche que des produits d'herbicides sont utilisés sur certaines emprises ferroviaires dans la province de Québec. Les travaux s'échelonnent du 18 juin au 15 juillet et seront effectués par des employés qualifiés de la compagnie « Les Chemins de Fer Québec Gatineau Inc. »

Ce programme est nécessaire pour éliminer les broussailles et mauvaises herbes nuisibles à la santé du public en général et des employés de « Les Chemins de Fer Québec Gatineau Inc. ». Lorsque non contrôlée, la végétation contribue à augmenter les risques de propagation des feux sur l'emprise ferroviaire, à réduire la visibilité aux passages à niveau et à empêcher une inspection adéquate des composantes de la voie ferrée. Il est très important pour le public de ne pas faire la cueillette et de consommer les végétaux sur les emprises ferroviaires dans les municipalités mentionnées ci-dessus. Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a ultérieurement approuvé l'application de ces produits.

Pour information, veuillez vous adresser à l'adresse suivante :

Les Chemins de Fer Québec Gatineau Inc.  
6700, rue Parc  
Bureau 300  
Outremont (Québec) H2V 4H9  
Téléphone : (514) 273-6041  
Att : Gérald Allard



## L'Impact 360 est arrivé

Olivier Bourque

obourque@lesoleil.com

Impossible de rater le nouveau module publicitaire situé juste à l'avant du bureau du service à la clientèle de Laurier Québec. De technologie taïwanaise, l'Impact 360 est un cylindre de huit pieds de diamètre qui présente en continu des messages publicitaires en format vidéo. L'entreprise de Québec, Tel-Pub Médias, a obtenu l'exclusivité de cette technologie sur le territoire canadien.

«Les annonceurs obtiennent une très grande visibilité avec l'Impact 360, a déclaré le président de l'entreprise, Daniel Duplain. La plupart des gens vont voir les publicités.» L'entreprise souhaite également implanter la technologie dans d'autres villes canadiennes et dans les centres commerciaux les plus achalandés au pays. Plusieurs annonceurs étaient présents lors de l'inauguration, dont Croisières AML, le comédien-conférencier Marcel Leboeuf et le coiffeur-styliste Marcel Pelchat. Le directeur général de Laurier Québec, Pierre Léveillé, s'est dit fier d'accueillir la technologie dans le centre commercial. «Il s'agit d'un outil unique au Canada, bientôt il va se retrouver partout», a-t-il signalé.

## Le Canada devrait favoriser l'actionnariat à long terme, selon Paul Desmarais fils

Sylvain Larocque

Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Face à l'explosion des fonds spéculatifs, le Canada devrait songer à instaurer des mesures incitatives pour favoriser l'actionnariat à long terme, a estimé hier le cochef de la direction de Power Corporation, Paul Desmarais fils.

À l'occasion d'un atelier de la Conférence de Montréal, qui s'est ouverte hier, l'homme d'affaires a convenu que ces fonds étaient devenus incontournables et même utiles à l'économie mondiale, malgré leurs objectifs à court terme.

M. Desmarais s'est toutefois inquiété de la montée en puissance des fonds spéculatifs «militants», qui cherchent à influencer la direction des entreprises dont ils prennent le contrôle afin d'accroître leurs rendements.

«Je suis un défenseur des actionnaires à long terme. Je crois qu'ils ont

un important rôle à jouer dans notre économie», a déclaré l'homme d'affaires aux journalistes.

Comme l'ont exprimé plusieurs autres dirigeants d'entreprises au cours des derniers mois, Paul Desmarais veut éviter que les fleurons de l'économie canadienne ne soient systématiquement emportés par des intérêts étrangers. Mais au lieu de prôner une intervention directe de l'État pour limiter les prises de contrôle, il préconise des mesures fiscales et réglementaires visant les actionnaires.

M. Desmarais a rappelé qu'en France, les actionnaires peuvent être récompensés d'une exemption d'impôt ou de droits de vote additionnels s'ils conservent pendant au moins cinq ans les actions d'une entreprise.

«Je ne sais pas si (ça doit passer par) une loi ou un incitatif de gouvernance, mais il y a peut-être des innovations à faire, a précisé Paul Desmarais Jr. Je pense que le Canada devrait réfléchir

d'avantage sur les bénéfices que les sociétés (ouvertes) peuvent amener au pays. Et il y a des bénéfices.»

Le dirigeant de Power a par ailleurs suggéré la mise en place d'une règle qui forcerait les sociétés cotées en Bourse à constituer un comité indépendant de la direction et des principaux actionnaires pour étudier toute offre de rachat.

Pour faire ses propositions, M. Desmarais s'est inspiré des idées mises de l'avant par l'Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques (HEC-Concordia) dont le président du conseil, Yvan Allaire, était aussi présent à la Conférence de Montréal.

Outre l'idée de favoriser l'actionnariat à long terme, l'Institut attire l'attention sur l'importance d'inscrire dans les lois l'obligation pour les conseils d'administration de protéger non seulement le profit à court terme des actionnaires, mais aussi l'intérêt à long terme des entreprises.

## Le TSX atteint un nouveau sommet

Presse canadienne

**TORONTO** — Des pressions sur le prix du pétrole ont propulsé l'indice TSX de la Bourse de Toronto vers un nouveau sommet, hier.

Le prix du pétrole approchant les 70 \$ le baril a toutefois ralenti les ardeurs de ceux qui investissent dans les titres américains et veulent accroître leurs gains. Ils peuvent aussi se sentir rassurés par les données sur l'inflation et une baisse des rendements obligataires qui pourraient avoir une influence favorable sur les taux d'intérêt.

Le prix du pétrole a grimpé de 1,09 \$ pour atteindre 69,09 \$ le baril, un plafond depuis le 18 septembre, au New

York Mercantile Exchange, après l'appel à la grève des syndicats nigériens.

Le S&P/TSX a grimpé de 39,01 points à 14 176,42, sa quatrième progression en autant de séances, après un gain de 2,5 %, la semaine dernière. La Bourse de croissance TSX a gagné 23,31 points à 3226,18.

«Le marché demeure très résistent et semble vouloir grimper, a indiqué le président de la firme Davis-Rea, Doug Jarvis. À moins d'un événement vraiment négatif, la tendance sera à la hausse. Les marchés ne grimpent pas sans correction aussi longtemps que présentement mais ce marché ne veut pas subir de correction.»

Le secteur de l'énergie a progressé de

0,75 % tandis que celui des mines s'élevait de 0,47 %.

Le dollar canadien a perdu 0,29 ¢ à 93,32 ¢US.

À New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a cédé 26,5 points à 13 612,98. Le Nasdaq et le S&P 500 ont également subi des reculs, le premier de 0,11 point à 2626,6 et le second de 1,86 point à 1531,05.

Les investisseurs ont réagi aux données démontrant un nouveau recul du marché immobilier aux États-Unis. Un indice mesurant l'humeur des constructeurs n'a jamais été aussi bas au cours des 16 dernières années, les promoteurs se sentant piégés par les normes plus sévères pour les demandeurs d'hypothèque.

## Les ministres des finances débattent des valeurs mobilières

Presse canadienne

**OTTAWA** — Le chalet du lac Meech, où s'est presque réglé le sort du Canada il y a 20 ans, sera cette semaine le théâtre d'autres discussions fédérales-provinciales qui s'annoncent houleuses.

La maison Willson, qui célèbre cette année son 100<sup>e</sup> anniversaire, abritera en effet aujourd'hui et demain les ministres des finances du pays. À l'ordre du jour : la réglementation des valeurs mobilières, entre autres.

Depuis quelques années, Ottawa, l'Ontario et certaines associations du milieu de la finance plaident pour que le Canada se dote d'une Commission nationale des valeurs mobilières, qui remplacerait les 13 commissions provinciales et territoriales actuelles.

Le Québec, la Colombie-Britannique

et les autres provinces ne partagent cependant pas cet avis. Ils s'opposent vigoureusement à la centralisation parce qu'ils craignent qu'elle se fasse au détriment des intérêts régionaux et des petites entreprises.

«Rien ne prouve que cela serait moins cher ou plus efficace et cela créerait un trop grand monopole à Toronto. Ce ne serait pas bon pour le Canada», a fait valoir la ministre des Finances du Québec, Monique Jérôme-Forget, en entrevue à la Presse canadienne.

Ces provinces préféreraient qu'on poursuive le développement du système de passeport électronique qui permet une plus grande harmonisation entre les différentes juridictions, tout en respectant l'expertise et les besoins de chacune.

Jusqu'à maintenant, les discussions n'ont pas permis de rapprocher les par-

tis, qui font généralement valoir leurs arguments par médias interposés.

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, s'est déjà prononcé publiquement en faveur de la création d'une commission unique, mais il ne peut imposer sa volonté, puisque la réglementation des valeurs mobilières est de juridiction provinciale.

D'après M<sup>me</sup> Jérôme-Forget, ceux qui prônent la création d'une commission unique s'attaquent au mauvais problème. «Le problème, c'est la suite à donner aux délais. Il faut que les régulateurs aient des dents», a-t-elle insisté.

À son avis, les irritants dont se plaignent les sociétés inscrites en Bourse ou celles qui désirent le faire pourraient être réglés grâce à la technologie et à une meilleure coordination entre les gouvernements du monde entier.


**VILLE DE QUÉBEC**

**AVIS PUBLIC**

**ARRONDISSEMENT DE SAINTE-FOY-SILLERY**  
**AVIS PUBLIC**  
**DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES**

Avis est, par les présentes, donné :

- Que le conseil d'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery statuera lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le 5 juillet 2007 à 12 h, dans la salle du conseil du bureau d'arrondissement situé au 1130, route de l'Église, Québec, sur les demandes de dérogations mineures suivantes :
  - Propriété sise au 1337, avenue Maguire, district électoral de Sillery, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la ville de Sillery, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :  
Rendre réputée conforme, pour la reconstruction d'un escalier dans la cour avant d'un immeuble à vocations résidentielle et commerciale, une distance variant de 0,09 à 0,12 mètre de la limite avant du lot au lieu d'une distance minimale de 1,0 mètre, tel qu'exigé par le *Règlement de zonage numéro 950* de l'ancienne Ville de Sillery.
  - Propriété sise au 1971, rue Sheppard, district électoral de Sillery, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la ville de Sillery, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :  
Rendre réputées conformes :
    - pour la construction d'une habitation unifamiliale isolée sur un lot intérieur à créer (3 974 845), une superficie de 288,6 mètres carrés au lieu d'une superficie minimale de 500,0 mètres carrés;
    - pour la construction d'une habitation unifamiliale isolée sur un lot intérieur à créer (3 974 845), une largeur variant de 10,44 à 10,60 mètres au lieu d'une largeur minimale de 15,0 mètres;
    - pour une habitation bifamiliale isolée existante sur un lot d'angle à créer (3 974 846), une superficie de 296,7 mètres carrés au lieu d'une superficie minimale de 650,0 mètres carrés;
    - pour une habitation bifamiliale isolée existante sur un lot d'angle à créer (3 974 846), une largeur variant de 10,74 à 10,90 mètres au lieu d'une largeur minimale de 22,0 mètres;

le tout tel qu'exigé par le *Règlement de lotissement numéro 951* de l'ancienne Ville de Sillery;

et rendre réputée conforme, pour une habitation bifamiliale isolée existante sur un lot d'angle à créer (3 974 846), une marge de recul latérale projetée de 0 mètre au lieu du minimum de 1,0 mètre, tel qu'exigé par le *Règlement de zonage numéro 950* de l'ancienne Ville de Sillery.

- Propriété sise au 2576, boulevard Liégeois, district électoral de Sillery, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la ville de Sillery, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :  
Rendre réputée conforme, pour une habitation unifamiliale isolée existante, une marge de recul avant de 5,61 mètres au lieu du minimum de 6,0 mètres, tel qu'exigé par le *Règlement de zonage numéro 950* de l'ancienne Ville de Sillery.

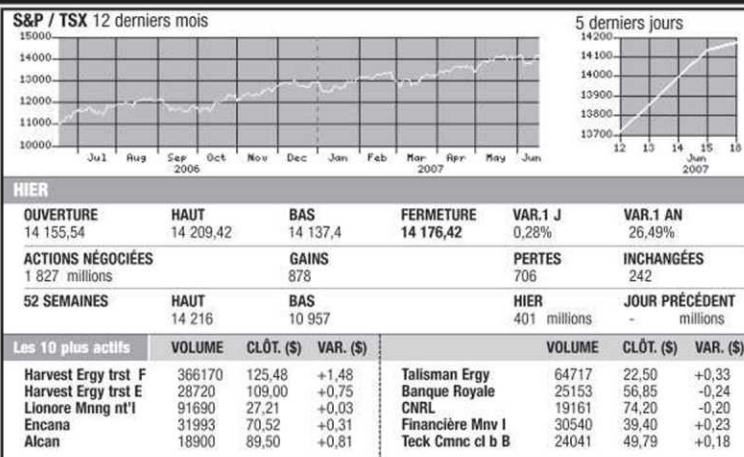
2. Que les intéressés pourront se faire entendre, au cours de cette séance, par le conseil d'arrondissement relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 14 juin 2007.

Pascal Landry,  
Secrétaire et assistant-greffier  
d'arrondissement



| TAUX DE CHANGE     |                 |
|--------------------|-----------------|
| UN DOLLAR US COÛTE | UN EURO COÛTE   |
| <b>1,0716\$</b>    | <b>1,4370\$</b> |
| <b>PÉTROLE</b>     |                 |
| WTI                | BRENT           |
| 69,15 \$ US        | 72,39 \$ US     |
| <b>+1,10</b>       | <b>+0,88</b>    |
| <b>OR</b>          |                 |
| 655,80 \$ US       |                 |
| <b>+1,30</b>       |                 |
| <b>ARGENT</b>      |                 |
| 14,737 \$ CAN      |                 |
| <b>+0,203</b>      |                 |



## Indice régional

L'indice boursier régional IBR  
Québec/Chaudière-Appalaches  
valait hier

**2902,63** POINTS

en hausse de

**4,89** POINTS OU

**0,17 %**

sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce  
du Cyberjournal CommerceMonde  
(www.commercemonde.com) est  
mis à jour par Frédéric Tremblay.

## 50 Québécoises au TSX de croissance

| Vol. (X100)     | Clôt. (\$) | Var. (\$)       | Vol. (X100)     | Clôt. (\$) | Var. (\$)       |
|-----------------|------------|-----------------|-----------------|------------|-----------------|
| Avitech Inc     | AVI        | 845 0,10 +0,01  | Junex           | JUN        | 67 1,07 +0,05   |
| Appalaches Ress | APP        | 390 0,14        | Kwrg Ress       | KWG        | 650 0,05 -0,00  |
| Azmut Exptlnr   | AZM        | 591 8,51 -0,03  | Les Mns jg it   | JML        | 505 0,18 -0,00  |
| Biopharm Phrm   | BUP        | 500 0,10 -0,02  | Louback Tp nvmm | LTE        | 940 0,03 -0,00  |
| Bioxel Phrm     | BIP        | 2740 0,16 -0,02 | Louven Mns      | LOV        | 100 0,31 +0,02  |
| British Cntr If | BCO        | 5 0,40 +0,20    | Lyrtch          | LYT        | 300 0,08 +0,00  |
| Cagim Rl stt cr | CM         | 28 0,55 -0,05   | Matamec Exptlnr | MAT        | 200 0,19 -      |
| Ced-or          | COO        | 960 0,03 -0,01  | Medical Intc    | MIZ        | 1330 0,60 -0,01 |
| Cie-nergy Pty-f | CGY        | 80 0,32 -0,01   | Namex Exptlnr   | NME        | 51 0,38 +0,03   |
| Clextchnl A     | CXA        | 50 0,32 -0,00   | Novik           | NVK        | 210 0,22 +0,01  |
| Co2 Stns        | CS2        | 2610 0,47 -0,05 | Nstein Tchnlcs  | ENI        | 102 0,69 +0,04  |
| Cpl Tchnlcs     | CCY        | 30 0,26 -       | NH Nvrmr        | CFO        | 50 0,07 -0,01   |
| Dachati         | DAC        | 5 2,00 -        | Omnicast Cnstrn | CCD        | 79 0,04 -0,00   |
| Deq Systms      | DEQ        | 90 0,69 -       | Perlite Cd      | PCI        | 5 0,39 +0,04    |
| Diagnos         | ADI        | 65 0,27 +0,01   | Priva           | PIV        | 40 0,17 +0,09   |
| Dianor Ress     | DRD        | 1000 0,79 -0,01 | Probal Tchnlcs  | PMT        | 20 0,07 +0,01   |
| Ergoresearch    | ERG        | 250 0,12 -0,06  | Puma Exptlnr    | PUM        | 105 0,29 -0,01  |
| Forest Gt Ress  | FRT        | 865 0,13 -0,00  | Ressources Mnmr | POI        | 60 0,75 +0,05   |
| Fortum Bs sl    | FRT        | 50 0,59 +0,08   | Road Nw md crp  | RNM        | 40 0,03 -       |
| Frv Md          | FV         | 350 0,15 -      | Robex Ress      | RBX        | 400 0,24 -0,00  |
| Gie Envrnmnt tc | GE         | 100 0,03 -0,00  | Saturn Mnmr     | SMI        | 365 0,17 -0,00  |
| Golden Gt Ress  | GGR        | 115 0,89 +0,02  | Syscan Itl      | SYA        | 115 0,14 -      |
| Golden Tg Ress  | GGT        | 155 0,49 -      | Vantex Ress     | VTX        | 350 0,15 +0,01  |
| H2o Invntn 2000 | H2O        | 30 1,70 -0,01   | Vior Exptlnr m  | VIO        | 1249 0,18 -     |
| Honeybee Tchnl  | HBT        | 48 0,11 +0,00   | Wanted Tch crp  | WAN        | 400 0,65 -0,05  |

## Lire les cotes

Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement détenues par des particuliers.

Sont inclus d'abord les titres dont le volume moyen de transactions, au cours des 60 dernières séances au moment de dresser la liste, a été de 100 actions et plus. Quelques titres de sociétés de la région ont été ajoutés. La liste est révisée à chaque trimestre.

Les valeurs fournies par Stockgroup Media sont exprimées en dollars.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm.** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

**Société** : nom de l'entreprise et symbole boursier.

**Ferm. net** : cours à l'arrêt des transactions.

**Ch. net** : changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.



Jeanne Leclerc



Mathieu Laroche

**GM Laquerre**  
Laurier-Station

**SILVERADO LTZ 2007**

**www.laquerre.com**  
**(418) 728-4233 ou 1 800 463-9332**  
**124, Olivier, Laurier-Station (à 20 minutes des ponts)**  
**laquerre@gmcanada.com**



Michel Bolduc



Sylvain Marion

| Lire des cotes                            |  |  | Burttsand        |             |                  | BRT  |  |      | 0,22 -0,01  |                 |  | Fst Clrgy prtm                                                                                  |     |  | FCP |             |  | 5,14 -0,06  |     |  | Kilam         |  |  |
|-------------------------------------------|--|--|------------------|-------------|------------------|------|--|------|-------------|-----------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|-----|-------------|--|-------------|-----|--|---------------|--|--|
| Seules apparaissent les actions ordi-     |  |  | Cae              |             |                  | CAE  |  |      | 14,69 -0,02 |                 |  | Fst Mts                                                                                         |     |  | FMA |             |  | 1,32 +0,06  |     |  | Kingsway      |  |  |
| naires, celles généralement détenues      |  |  | Caldwell Prtn A  |             |                  | CWLA |  |      | 1,19 -      |                 |  | Fst Nckl                                                                                        |     |  | FNM |             |  | 1,35 -0,03  |     |  | Kirkland      |  |  |
| par des particuliers.                     |  |  | Caledonia Mngn   |             |                  | CAL  |  |      | 0,17 -      |                 |  | Fst Qntm mnmr                                                                                   |     |  | FQM |             |  | 99,37 +2,41 |     |  | Kirkland      |  |  |
| Sont inclus d'abord les titres dont le    |  |  | Caltrac Wilcs    |             |                  | CFW  |  |      | 22,40 +0,05 |                 |  | Fstservice                                                                                      |     |  | FSV |             |  | 39,66 +0,87 |     |  | Lab lll       |  |  |
| volume moyen de transactions, au          |  |  | Calvey Pwr A     |             |                  | CVA  |  |      | 7,19 -0,08  |                 |  | Flnt Ergys                                                                                      |     |  | FES |             |  | 29,50 +0,20 |     |  | La Snz        |  |  |
| cours des 60 dernières séances au         |  |  | Caneco           |             |                  | CND  |  |      | 58,13 -0,33 |                 |  | Fst Mngn <td colspan="3">FNM</td> <td colspan="3">34,69 -0,25</td> <td colspan="3">Lab lll</td> |     |  | FNM |             |  | 34,69 -0,25 |     |  | Lab lll       |  |  |
| moment de dresser la liste, à été de      |  |  | Campbell Ress    |             |                  | CCH  |  |      | 0,15 -0,01  |                 |  | Forbes Mdt-hc                                                                                   |     |  | FMT |             |  | 1,84 +0,01  |     |  | Laker         |  |  |
| 100 actions en plus. Quelques titres      |  |  | Can So-srfg rgy  |             |                  | CSE  |  |      | 4,45 -0,01  |                 |  | Formatonrt                                                                                      |     |  | FMT |             |  | 0,90 +0,03  |     |  | Lakel         |  |  |
| de sociétés de la région ont été          |  |  | Canacortrt       |             |                  | CCI  |  |      | 21,32 -0,08 |                 |  | Forsys Mts crp                                                                                  |     |  | FST |             |  | 7,72 +0,78  |     |  | Laramie       |  |  |
| ajoutés. La liste est revue à chaque      |  |  | Cdn Gn mstv      |             |                  | CGI  |  |      | 28,62 -0,38 |                 |  | Fortis                                                                                          |     |  | FST |             |  | 26,69 -0,27 |     |  | Les Vêtements |  |  |
| trimestre.                                |  |  | Cdn Gld hntcr cp |             |                  | CGH  |  |      | 2,00 +0,05  |                 |  | Four Sns H&R                                                                                    |     |  | FHS |             |  | 91,38 -0,47 |     |  | Linea         |  |  |
| Les valeurs fournies par Stockgroup       |  |  | Cdn Hydr dvpr    |             |                  | CHD  |  |      | 6,27 -0,05  |                 |  | Fraser Pprs nc                                                                                  |     |  | FRP |             |  | 5,50 -      |     |  | Linear        |  |  |
| Media sont exprimées en dollars.          |  |  | Cdn Lf cs spl    |             |                  | LFE  |  |      | 15,00 -0,10 |                 |  | Freegold Vntm                                                                                   |     |  | FTV |             |  | 1,58 +0,23  |     |  | Lionore       |  |  |
| Société : nom de l'entreprise et sym-     |  |  | CNRL             |             |                  | CND  |  |      | 74,20 -0,20 |                 |  | Frontier Dvpmr                                                                                  |     |  | FRG |             |  | 13,34 +1,13 |     |  | Liquor        |  |  |
| bole boursier.                            |  |  | Cdn Rylys        |             |                  | CZZ  |  |      | 3,60 +0,12  |                 |  | Frontier crp                                                                                    |     |  | FCC |             |  | 6,22 -0,13  |     |  | Liquor        |  |  |
| Ferm. : cours à l'arrêt des transactions. |  |  | Cdn Spry rgy     |             |                  | SNG  |  |      | 3,78 +0,05  |                 |  | Fun Technls                                                                                     |     |  | FUN |             |  | 3,25 -0,20  |     |  | Lore          |  |  |
| Ch. net : changement de valeur par        |  |  | Cdn Tr crp r     |             |                  | CTCA |  |      | 81,99 -0,11 |                 |  | Gabriel Ress                                                                                    |     |  | GBU |             |  | 4,81 +0,09  |     |  | Lore          |  |  |
| rapport au précédent cours de ferme-      |  |  | Cdn Ut l         |             |                  | CU   |  |      | 47,99 +0,24 |                 |  | Gallien Ergy A                                                                                  |     |  | GOA |             |  | 11,98 +0,20 |     |  | Lund          |  |  |
| ture.                                     |  |  | Cdn Wstm bnk     |             |                  | CWB  |  |      | 28,55 +0,05 |                 |  | Gardn Rk Lss                                                                                    |     |  | GRD |             |  | 23,00 -0,05 |     |  | Lund          |  |  |
| Société                                   |  |  | Cdn Zcrp         |             |                  | CZM  |  |      | 8,89 +0,03  |                 |  | Gastar Exptlnr                                                                                  |     |  | YGA |             |  | 2,32 +0,04  |     |  | Mad           |  |  |
| Ferm. net                                 |  |  | Cn R             |             |                  | CP   |  |      | 75,88 -0,62 |                 |  | Gateway Gld crp                                                                                 |     |  | GTO |             |  | 7,73 +0,02  |     |  | Mad           |  |  |
| A à G                                     |  |  | Cancard Ergy     |             |                  | CCM  |  |      | 0,55 -0,03  |                 |  | Gbs Gld tl                                                                                      |     |  | GBS |             |  | 2,66 -0,14  |     |  | Mad           |  |  |
| Aastra Technls                            |  |  | AAH              | 39,14 -0,61 | Candente Ress c  |      |  | CAX  | 0,90 +0,02  | Genesls Ind dvl |  |                                                                                                 | GCM |  |     | 1,99 +0,18  |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Aber Dmnd                                 |  |  | ABZ              | 42,88 -0,40 | Canfor           |      |  | CAF  | 10,32 +0,06 | Gennsl Ind dvl  |  |                                                                                                 | GCM |  |     | 7,86 -0,12  |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Aberdeen As-pct                           |  |  | FAP              | 3,36 +0,06  | Canwest Gld ctm  |      |  | CCF  | 13,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Abtolute A                                |  |  | A                | 3,28 +0,20  | Canvsn Svcs gr   |      |  | CCC  | 0,55 -0,01  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Abtolute Sftv                             |  |  | ABT              | 23,25 -0,24 | Capital Gld crp  |      |  | CGL  | 0,43 +0,01  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Accrete Ergy                              |  |  | GZ               | 5,58 +0,09  | Carnatn Gld crp  |      |  | CNC  | 0,12 +0,01  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Ac Systs ntl A                            |  |  | ASA              | 0,56 -      | Capstone Mngn c  |      |  | CSC  | 0,75 -0,02  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Ace Avtn hld gld                          |  |  | ACEA             | 26,43 +0,36 | Cardero Ress     |      |  | CDU  | 1,95 +0,02  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Adalts Incpnt                             |  |  | ADA              | 1,96 +0,06  | Cardione Phrm c  |      |  | CDN  | 10,95 -0,03 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Addax Ptrm crp                            |  |  | AXC              | 40,00 -0,05 | Caribbean Ut I   |      |  | CUPU | 11,75 +0,05 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Addaxl                                    |  |  | ADZ              | 23,45 +0,05 | Carmahn Tchngl   |      |  | CNM  | 2,20 -0,10  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Addaxl Tchngl                             |  |  | ADT              | 0,26 +0,03  | Carpathian Gld   |      |  | CPN  | 1,70 -      | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Adf Grp sv                                |  |  | DRX              | 3,60 -      | Cascades         |      |  | CAS  | 11,23 +0,14 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| ADS A                                     |  |  | AALA             | 1,02 -0,09  | Cascapen         |      |  | CEK  | 0,73 -0,05  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Advantex Mktng                            |  |  | ADX              | 0,06 -0,00  | Catalyst Pwr c   |      |  | CTP  | 1,60 +0,13  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Aecon Grp                                 |  |  | ARE              | 11,35 -0,01 | Catalyst Pwr c B |      |  | CTB  | 42,25 -0,38 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Aeterna Zentals                           |  |  | AEZ              | 3,66 -0,03  | Celtic Cstcs c   |      |  | CLS  | 6,95 -0,02  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Africanpcr p                              |  |  | AEU              | 1,92 +0,03  | Centerra Gld     |      |  | CEG  | 10,31 +0,18 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Afriore                                   |  |  | AFG              | 8,72 -0,01  | Central Fnd F A  |      |  | CEFA | 9,87 -0,06  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| AGF Mngmnt B                              |  |  | AGFB             | 35,91 +0,06 | Cerantun Ergy    |      |  | CEP  | 11,95 -0,01 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Agm Eagle Mnt I                           |  |  | AGM              | 39,47 -0,10 | Ceramic Pctrn    |      |  | CIX  | 15,15 -0,18 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Agrium Ltd I                              |  |  | AGU              | 20,42 -0,07 | Chertcon         |      |  | CIC  | 0,42 -0,23  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Agrium                                    |  |  | AGU              | 45,33 +0,13 | Chertcon         |      |  | CIC  | 0,42 -0,23  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| AIG Gbl Fnd c                             |  |  | ANS              | 15,75 -0,54 | Chertcon Tchnl   |      |  | CWH  | 8,81 +0,05  | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Ainsworth Lmbr                            |  |  | ANS              | 7,35 -0,15  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Air Cd cl A                               |  |  | ACA              | 13,85 -0,01 | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Airgr                                     |  |  | IQ               | 0,20 +0,01  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkna Drllng A                            |  |  | AKTA             | 18,10 -0,25 | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkmas Gld                                |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 | GBU |  |     | 11,84 -0,11 |  |             | Mad |  |               |  |  |
| Alkormore Inds                            |  |  | AGI              | 5,48 -0,06  | Chrtwll Crpt crp |      |  | CWH  | 24,22 -0,22 | Global Rlwy nms |  |                                                                                                 |     |  |     |             |  |             |     |  |               |  |  |



# DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/  
deces@lesoleil.com

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Remerciements             | 720 |
| Services<br>anniversaires | 725 |
| In Memoriam               | 730 |
| Faveurs obtenues          | 740 |
| Monuments                 | 765 |

## Index des avis de décès

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| GINGRAS, Jeanne D'Arc<br>Blouin<br>Loretteville           | 16 juin 2007 |
| GUITAR, Philippe<br>Québec                                | 17 juin 2007 |
| LABBÉ, Ovila<br>St-Jean I.O.                              | 17 juin 2007 |
| LAFRANCE, Julio<br>Courville<br>originaire de St-Grégoire | 14 juin 2007 |
| MATTE, Paul-Henri<br>Québec                               | 12 juin 2007 |
| PINARD, Honorable Bernard, c.r.<br>Sillery                | 16 juin 2007 |
| PLANTE, Jean-Paul<br>St-Romuald                           | 15 juin 2007 |
| RÉTHIER, Paul-Émile<br>Ste-Foy, Québec                    | 15 juin 2007 |
| TANGUAY, Maurice<br>Ste-Claire                            | 16 juin 2007 |

## Un souvenir pour les proches

Faites plastifier l'avis pour  
seulement 3<sup>25</sup> par copie,  
livré par envoi postal.

Renseignez-vous  
au 686-3326 poste 2261



**Jeanne D'Arc  
Blouin Gingras**

À la Foyer de Loretteville, le 16 juin 2007, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Jeanne D'Arc Blouin, épouse de feu M. Roger Gingras.

Elle laisse dans le deuil ses neveux, nièces: Rénald Blouin (Sylvia Jobin), Lise Blouin (Claude Fortier), Jacques Blouin (Liliane Dubeau), Ginette Blouin (Jacques Séguin), Yves Blouin, feu Martine Blouin (Pierre Dumas), Diane Turcotte, Paulette Harvey, René Gingras (Thérèse Garneau), Nicole Gingras (Louis Dusseault) et Monique Gingras (feu Paul Gingras), ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). La famille recevra les condoléances au

### COMPLEXE FUNÉRAIRE SYLVIO MARCEAU

Membre réseau Dignité  
224, St-Vallier Ouest, Québec  
www.sylviomarceau.com

le mercredi 20 juin 2007 de 11h30 à 13h45. Les funérailles auront lieu le **mercredi 20 juin 2007 à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Jésus (340, rue Montmartre, Québec)** et de là au mausolée du cimetière Saint-Charles. La famille tient à remercier tout le personnel du 2<sup>e</sup> étage du Foyer de Loretteville pour l'excellence des services reçus et les bons soins prodigués à Mme Blouin.

Pour renseignements: tél: 522-5212  
télécopieur: 521-2187

courriel: quebec@sylviomarceau.com  
Membre de la Corporation des  
thanatologues du Québec.



**Philippe Guitar**  
1911 - 2007

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 17 juin 2007, à l'âge de 96 ans, est décédé monsieur Philippe Guitar, époux de feu Marguerite Vaillancourt. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

### COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER

1500, boul. Wilfrid-Hamel, Québec G1N 3Y6 le mercredi 20 juin 2007 de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **mercredi 20 juin 2007 à 14h, en l'église St-Sacrement, 1330, ch. Ste-Foy, Québec.**

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Jacques (Jeannine St-Pierre), feu Gilles (Chantale Sirois), Claude (June Imhoff), Roger (Lucie Ipperciel), Denis (Mairi MacKenzie), Pierre (Raymonde Levasseur); ses petits-enfants: Marie-Josée, Mario, René, Louise, Sylvain, François, Nancy, Denis, Jean-Philippe et neuf arrière-petits-enfants, il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, des familles Guitar et Vaillancourt; ses nombreux amis spécialement ceux du Samuel Holland. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des hôpitaux Enfant-Jésus et St-Sacrement (hôpital de l'Enfant-Jésus), 1401, 18<sup>e</sup> Rue, Québec G1J 1Z4, tél.: 418-649-5959.

Pour renseignements: 418-682-5225  
Télécopieur: 418-682-6249

Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible  
pour signature au  
www.lepinecloutier.com



**Ovila Labbé**

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 17 juin 2007 à l'âge 92 ans et 10 mois, est décédé M. Ovila Labbé, époux de dame Germaine Blouin. Il demeurait à St-Jean, I.O.

Le service religieux sera célébré le **mercredi 20 juin 2007 à 11h, en l'église de Saint-Jean, I.O.** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au columbarium F.-X. Bouchard inc. Direction des funérailles

### F.-X. BOUCHARD INC

628, chemin Royal, Saint-Pierre I.O.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Yolande (Claude Simard), Raynald (Diane Gosselin), Lise (Michel St-Hilaire), Fernand (Pauline Gosselin), Michel (Francine Rouleau), Johanne (Normand Lecomte); ses petits-enfants, Nathalie et Manon St-Hilaire, Christian, Jean-François et Daniel Labbé, Stéphan et Chantale Labbé, Mélanie, Danny et Eric Labbé, Julie Simard, Joannie et Alexandre Lecomte; ses 11 arrière-petits-enfants, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Rose-Anna (feu Léon Labbé), feu Paul-Eugène Labbé (Jeanne D'Arc Gosselin), feu Alfredine (feu Théodore Labbé), feu Marie-Ange (feu Maurice Emond), Jeanne D'Arc (Eudore Labbé), feu Emmanuel (Yvette Létourneau), Fénélon (Jeanne D'Arc Létourneau), Jeannette (Roch Lepage), feu Jean-Paul (feu Jacqueline Gosselin), ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Blouin: feu Philippe (feu Alma Dufour), Jean-Marie (Juliette Coulombe), feu Rita (Hervé Lapointe), Annette (feu Ovila Gosselin), Paula (Lucien Gignac), Nicolas (Solange Turcotte), Marcelle, Lucien (feu Marie-Paule Turcotte), Corinne (Gonzague Chabot), Denise (André Godin), Lucienne (Robert Chabot) feu Louise (André Dufour); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Un remerciement spécial à tout le personnel médical pour les bons soins prodigués.

Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Sillery (Québec) G1S 3G3, tél.: 527-4294.

Pour renseignements: 418-663-9838  
Condoléances par télécopieur  
418-660-1614

Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca  
Entreprise affiliée à la Corporation  
des thanatologues du Québec



**Julio Lafrance**  
1930 - 2007

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, le 14 juin 2007, à l'âge de 76 ans et 8 mois, est décédé M. Julio Lafrance, époux de dame Thérèse Simard. Originaire de Saint-Grégoire de Montmorency, monsieur demeurait secteur Courville. Il était le fils de feu dame Marie-Ange Côté et de feu monsieur Moïse Lafrance. Les membres de la famille recevront les condoléances à

### LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

2450, av. St-Clément  
arrondissement Beauport

(autoroute de la Capitale  
sortie Bourg-Royal no 318)  
le mercredi 20 juin 2007 à compter de 13h. En sa mémoire suivra à 15h une célébration de la parole à la chapelle de la coopérative funéraire. Les cendres seront déposées au cimetière de Courville le lendemain jeudi 21 juin à 14h.

Outre son épouse, monsieur Lafrance laisse dans le deuil son fils Mario (Johanne Parent); sa fille Maryse; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Maurice (Carmelle Moisan), Raymond (Adélice Légère), Laurien (Jeannine Audet), Michel (Charlotte Larivière), Rachel (feu Honorius Dalai), Gisèle (feu Lionel Poitras), Pauline (feu Gérard Veilleux), Denise (Denys Lessard), Claudette (Joseph Prémont), Denise Rathé (feu Paul-Henri Lafrance); les membres de la famille Simard, ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18<sup>e</sup> Rue Québec (Québec) G1J 1Z4. Des formulaires seront disponibles au salon. Les funérailles sont sous la direction de

### LA SEIGNEURIE

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

2450, Saint-Clément  
Beauport, Québec G1E 1E8  
Pour renseignements  
ou messages de sympathie  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca

### Paul-Henri Matte

À la Résidence Saint-Charles, le 12 juin 2007, à l'âge de 79 ans et 7 mois, est décédé M. Paul-Henri Matte, fils de feu monsieur Donat Matte et de feu madame Marie-Anne Roy. Il demeurait à Québec. Selon ses vœux, il ne sera pas exposé.

Une liturgie de la parole sera prononcée à la

### COOPÉRATIVE FALAISE QUÉBEC

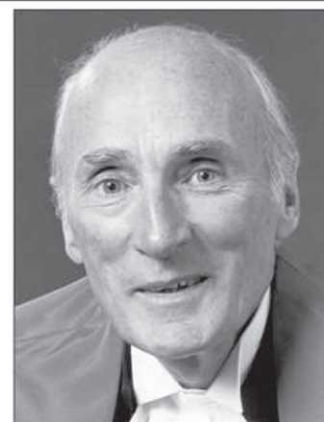
525, Prince-Édouard, Québec  
à 11h, le mercredi 20 juin 2007.

Il laisse dans le deuil, ses sœurs: Marcelle Matte (Jean-Guy Drollet), Lucille (feu Guy Boulet) plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, amis et amies.

### Pour renseignements

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE

525, Prince-Édouard, Québec G1K 2M8  
Téléphone: (418) 525-4637  
Télécopieur: (418) 529-5803  
courriel: falaise@oricom.ca



**Honorable  
Bernard Pinard, c.r.**  
1923 - 2007

À Sillery, le 16 juin 2007, à l'âge de 84 ans, est décédé, après une longue maladie, l'Honorable Bernard Pinard, c.r., époux de dame Jacqueline Lamothe. Il demeurait à Sillery. La famille recevra les condoléances au funérarium

### LÉPINE CLOUTIER

975, Marguerite Bourgeoys  
Québec G1S 3X8

le vendredi 22 juin 2007 de 14h à 17h et de 19h à 21h et le samedi 23 juin 2007 de 9h à 10h30.

Le service religieux sera célébré le **samedi 23 juin 2007 à 11h, en l'église Saint-Yves, 2470, Triquet (Québec).**

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jacqueline, ses enfants: Dominique, Élisabeth (Claude Beaudoin) et Philippe (Marie-France Métivier); ses petits-enfants: Alexandra et Julia, Félix-Antoine et Guillaume, Julie, Jérôme et Fannie; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Après une longue carrière en politique comme député du comté de Drummond, ministre des transports pour les gouvernements Lesage et Bourassa, il a aussi été Président du tribunal des transports et Juge à la cour du Québec. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5, tél.: 418-656-4638.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel

lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible  
pour signature au  
www.lepinecloutier.com



« Les familles ont besoin  
de réconfort. C'est pourquoi  
mes qualités d'écoute  
et d'empathie sont tant  
appréciées. »

Michel Jacques

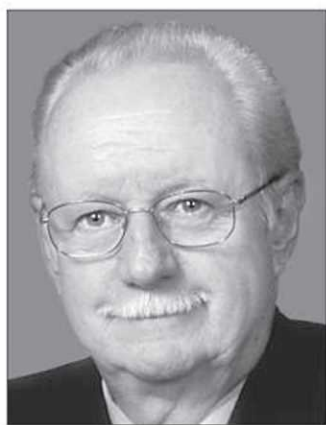
Directeur de funérailles

## LÉPINE CLOUTIER

La Souvenance

Information 7 jours au 529-3371





### Jean-Paul Plante

Au CHSLD Chanoine-Audet, le 15 juin 2007, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Plante, époux de dame Hélène Hamel. Il demeurait à Saint-Romuald. Propriétaire de Plante Machine Shop et fondateur de Machinerie J.P. Plante Inc., monsieur Plante s'est impliqué également dans sa communauté en tant que membre-fondateur du Club Lions de Saint-Romuald, conseiller municipal à Saint-Romuald et commissaire de crédit à la Caisse Desjardins de Saint-David pendant plusieurs années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: René (Louise Côté), feu Sylvain, Jean-Noël (Louise Goupil), Colette (Claude Fortier), Gaëtan (Marie-Josée Fontaine) et Martin (Nicole Bernatchez); ses petits-enfants: Gabriel (Marie-Pier), Éric (Julie-Anne), Anne-Marie, Sophie, Marjolaine, Francesca, Stéphanie, Louis-Félix et Charles; ses beaux-frères et ses belles-sœurs de la famille Hamel: Marthe (feu André Campagna), Médard (Cécile Rondeau), Jeanne (Benoît De Serres), feu Hermann (Denise Méthot) et Irène (Jean-Noël Lambert); ses tantes: Sr Pauline Plante s.g.m., Sr Angéline Plante s.g.m. et madame Fleurette Paré; ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

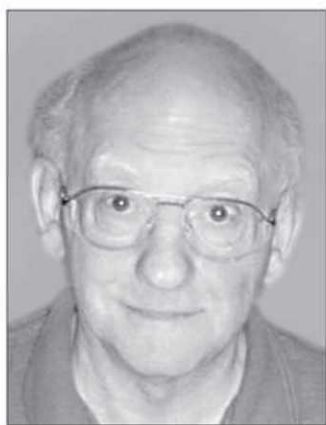
Sincères remerciements aux cardiologues de l'Hôtel-Dieu de Lévis, particulièrement aux docteurs Crête et De Grâce, de même qu'au personnel infirmier. Nous remercions également le personnel de l'Îlot Desjardins, du CHSLD Chanoine-Audet et son médecin de famille le docteur Claude Gingras.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Gilles Kègle (infirmier de la rue), 380, rue du Pont, Québec (Québec) G1K 6M7 ou à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
4001, de la Fabrique

Lévis, secteur Saint-David  
mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le **mercredi 20 juin à 14h, en l'église Saint-David de l'Auberivière, 3995, de la Fabrique, Lévis.**

Pour renseignements:  
**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
téléphone: (418) 837-4757  
télécopieur: (418) 837-9317  
courriel:  
gilbert@turgeon.qc.ca



### Paul-Émile Réthier 1943 - 2007

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 15 juin 2007, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Paul-Émile Réthier de Sainte-Foy (Québec). Il était le fils de feu monsieur Alphonse Réthier et de feu dame Yvonne Pitre. La famille recevra les condoléances au funérarium

#### LÉPINE CLOUTIER

1025, route de l'Église  
Québec G1V 3W1

le mercredi 20 juin 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 21 juin 2007 de 11h à 12h30. Le service religieux sera célébré le **jeudi 21 juin 2007 à 13h, en l'église Saint-Mathieu, 3155, chemin des Quatre-Bourgeois, Québec (Québec)**, suivi d'un cortège au

#### PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Il laisse dans le deuil son frère Anicet et ses sœurs: Benoîte (Terry Kelly), Denise (Georges Parent) et Danielle; sa marraine Marcelle Pitre-Lepage; ses nièces et neveux: Michel Bélanger (Mélanie Gagnon), Félix Bélanger, Adèle Réthier, Delphine Riendeau-Réthier, Matis Beaucage-Réthier, Brigitte Réthier (Roberto Schiavi), Isabelle Schiavi-Réthier, Eudes Réthier (Soumaya Rmoueh), Stéphane Barbarie (Jean Liu), Marcus Barbarie, Sean Kelly (Sophie Grenier), Bruce Kelly (Geneviève D'Astous), Simon Kelly, Mathieu Perreault, François Perreault, Daniel Parent, Emmanuel Parent (Marie-Michelle Roberge), ainsi que de nombreux(euses) et précieux(euses) amis(ies).

Il est parti rejoindre son feu frère Marcel et sa belle-sœur Suzanne Soucie. La famille désire exprimer ses sincères remerciements au Docteur Pierre Leblond ainsi qu'à tout le personnel du département d'hématologie et d'oncologie de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour les excellents soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, pièce 214, Québec (Québec), G1S 3G3, tél.: (418) 683-8666.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au  
www.lepinecloutier.com

Un souvenir pour les proches

Faites plastifier l'avis pour seulement 3,25\$  
3,25\$ par copie, livré par envoi postal

686-3326, poste 2261

leSoleil



### Maurice Tanguay

Au Centre d'hébergement de Sainte-Claire, le 16 juin 2007, à l'âge de 86 ans, est décédé paisiblement entouré de l'amour des siens monsieur Maurice Tanguay, époux de feu Thérèse Marceau. Il demeurait à Sainte-Claire comté de Bellechasse. La famille recevra les condoléances au

#### COMPLEXE FUNÉRAIRE ROY ET ROULEAU INC

136, rue Principale, Sainte-Claire  
le mercredi 20 juin 2007 de 19h à 22h. Jeudi, jour des funérailles le salon funéraire sera ouvert à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le **jeudi 21 juin 2007 à 15h, en l'église de Sainte-Claire** et de là, au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Solange (Gérard Lacasse), Yvan, Grégoire, Lionel (Andrée Lacasse), Benoît (Rachel Béland) et Marie-Paule; ses petits-enfants: Caroline Lacasse (Bertrand Legrand) et Cynthia Lacasse (Gino Boutin), Joyce Tanguay (Steeve Fontaine), Bastien Tanguay (Diana Flantua), Renée-Claude Tanguay, Frédéric Tanguay (Julia Laurenzi) et Marie-Pierre Tanguay, Jérôme Tanguay (Sonia Morin), Sylvain Tanguay (Sophie Chabot) et Marie-Noëlle Tanguay (Steeve Audet), Mélanie Tanguay et Johannes Tanguay (Caroline Lamoureux), Elianne Cantin et Rosalie Cantin et ses 17 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Marceau, ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Des remerciements particuliers au personnel et bénévoles de la Villa Prevost pour les bons soins prodigués à notre père durant son séjour. La direction des funérailles a été confiée à la

#### MAISON FUNÉRAIRE ROY & ROULEAU INC

136, rue Principale, Sainte-Claire  
Pour renseignements  
Tél.: 418-883-3715  
Télécopieur: 418-789-2576  
Courriel: royroul@globetrotter.net  
Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI  
Publier un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.  
Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society

**Vous êtes touché par le cancer ?**

Information et soutien

1 888 939-3333  
www.cancer.ca

**PETITES ANNONCES**  
www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

**À célébrer!**  
686-3226

**Immobilier**  
98 à 388

**Marchandises**  
395 à 469

**Emplois**  
471 à 489

**Services**  
491 à 627

**Véhicules**  
948 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**Pour nous joindre**  
844-4444

**Rive-Sud et Côte de Beauré**  
686-3311

**Sans frais 1 866 686-3311**  
lundi au vendredi de 8h à 17h30

**Sur place**  
lundi au jeudi 8h30 à 17h  
vendredi 8h30 à 16h30  
Télécopieur 686-3322

**Cvendu.ca**

C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces  
**leSoleil**

**98 à 388**  
**IMMOBILIER**

**Visites libres**  
rubrique 98

**Maisons à vendre**  
rubriques 100 à 140

**Immeubles à revenus à vendre**  
rubriques 150 à 189

**Autres propriétés**  
rubriques 200 à 214

**Propriétés commerciales et industrielles**  
rubriques 230 à 246

**Logements à louer**  
rubriques 250 à 288

**Chambres à louer**  
rubriques 300 à 338

**Amélioration et entretien des propriétés**  
rubriques 370 à 388

**100 Maisons à vendre**  
**Ancienne-Lorette**

JUMELLE 3 chambres, planchers bois, près école primaire, sous-sol fini. Agents s'abstenir. 871-1968

MAISON EN RANGÉE, à partir de 142 700\$ + taxes livraison juil., incluant clôture, asphalte et patio. Noël: 563-8226 627-5145

**101 Maisons à vendre**  
**Beauport**

COTTAGE 308 Marino, 287 500\$, duproprio.com. A Voir! 627-7273



Grande maison mobile modulaire Bonneville 16' x 64', plus rallonge neuve 11' x 18', cuisine, fenêtres et toiture neuves, 3 chambres, 7000' ca., piscine hors-terre, secteur paisible, 127 500 \$.

**ALAIN MOREAU 653-0488**  
Royal LePage Inter-Québec  
courtier immobilier agréé

JUMELLE COTTAGE neuf 26x26, 3 chambres, bois franc, céramique grand terrain + ou - 6 700p.c., cul-de-sac, 174 900\$ 847-2521

**102 Maisons à vendre**  
**Cap-Rouge / St-Augustin**

HAUT de Gamme, 5 900 à 12 000 p.c. avec maison en kit ou clé en main: Aussi maison modèle libre, Noël: 563-8226 627-5145

JEAN-JUNEAU, St-Augustin, phase V, 10 beaux terrains, prêt à construire, projet + de 210 000\$, Marc Germain 264-0848, 627-5145



CAP-ROUGE, jumelé, 3 chambres, grandes pièces, terrain 7 600 p.c. boisé. La campagne en ville!

**Bernard Desgagnés**  
Votre courtier depuis 25 ans!  
687-3211  
RE/MAX 1er Choix B.D.  
courtier immobilier

**103 Maisons à vendre**  
**Centre-ville**

**NOUVO ST-ROCH**  
Rue du Roi, cottage tout rénové, superbe cour intérieure, plancher de bois, moins cher qu'un loyer. Faut voir absolument!

**GHISLAINE TROTTIER**  
682-7000, 626-6107  
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier  
www.ghislainetrottier.com

**105 À vendre**  
**Condominiums**

**À QUI LA CHANCE ? ST-ROCH**

•SUPERBE petit cottage tout rénové, cour intérieure, planchers de bois, copropriété indivise. Faut voir absolument.  
•NOUVEAU! Magnifique pied-à-terre, dernier étage, meublé, tout équipé. Au cœur des activités, à 15 minutes à pied du Parlement! Faut voir!

**GHISLAINE TROTTIER**  
682-7000, 626-6107  
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier  
www.ghislainetrottier.com

À aimer St-Romuald, maison de ville 2 ou 3 chambres, boisé, Guy 839-3333



**Alain Moreau 570-6970**

QUÉBEC: Charmant condo divise, face au Loews Le Concorde, 1 chambre, plafonds 9 p., stationnement int. UNE RARETÉ!  
Royal LePage Inter-Québec  
courtier immobilier

AU Vieux-Port 31/2 137 000\$ duproprio.com/54929. 688-4434

CAP-ROUGE, grand condo, 2 chambres, planchers bois, balcon-terrasse, très grand terrain, prix intéressant. AGNÈS RIVARD 576-9322  
Royale LePage Inter-Québec  
courtier immobilier

CONDOMINIUM JEAN-TALON tout pierre unité disponible juil. hâtez-vous! 624-1882, 627-5145

CONDOS NEUFS, grande surface 3 1/2 - 4 1/2, 5 1/2, Ste-Foy, Québec, Beauport, Denis Tremblay La Capitale courtier 628-2223

**En mémoire de M. Jean-Paul Plante**

Fondateur de  
**MACHINERIE J.P. PLANTE INC.**

Nous désirons vous faire part que, suite au décès de M. Jean-Paul Plante, l'entreprise fermera ses portes le **mercredi 20 juin 2007** afin que le personnel dirigeant et les employés puissent assister aux funérailles.

Merci de votre compréhension

APRÈS M'AVOIR  
lu  
Recyclez-moi!  
leSoleil







**98 à 388****IMMOBILIER**Visites libres  
rubrique 98Maisons à vendre  
rubriques 100 à 140Immeubles à  
revenus à vendre  
rubriques 150 à 189Autres propriétés  
rubriques 200 à 214Propriétés  
commerciales  
et industrielles  
rubriques 230 à 246Logements à louer  
rubriques 250 à 288Chambres à louer  
rubriques 300 à 338Amélioration et  
entretien des  
propriétés  
rubriques 370 à 388**266** Logements à louer  
**Sainte-Foy**A 657-2433, meublé près CHUL,  
petit 31/2 sur 2 étages, 1 personne  
non fumeur, 540\$ tout compris. Juil.A 652-1104 • JUILLET PROMO  
2 1/2, 4 1/2 Bus, piscine, école.À 3170 Quatre-Bourgeois, 4 1/2, bois  
tout compris, 670\$, 650-5753A VOIR! Très bien situé, beau 3  
1/2 tout compris. 657-3261À 872-4674, luxueux condo 2  
chambres, vue Laurentides, juilletA côté cégep-U. Laval, 5 1/2, 4 1/2, 3  
1/2, 2 1/2, 1 1/2 bois franc 656-9137Angle Rte l'Eglise/Ch. St-Louis  
4 1/2 chauffé, eau chaude, entrée  
lav., séch., bois franc. Juillet.  
650-3270, 871-69804 1/2 AOUT, 635 S. Duberger, 15  
min. université, via le 87, bal-  
con, planchers bois, 654-9580Au 2969 ch. Ste-Foy, 4 1/2, chauffé,  
630 S, 806-2177, 650-631231/2, 41/2. Béton. Rénovés  
Bois, piscine. Balcon  
Ascenseur, tout compris  
653-41004 1/2 BOUL. NEILSON  
TOUT COMPRIS 651-5536CH. St-Louis, près de tout, 4 1/2  
meublé, non fumeur, chauffé,  
éclairé, 1 chambre, sous-sol., sta-  
tionnement, 500\$, 651-6932CONCIERGE 18 LOGIS  
Épouse maison, 4 1/2 loyer ré-  
duit, homme à tout faire. Ouvra-  
ge supplémentaire, 563-1665CONDO 41/2, libre  
VUE SUR LA VILLE  
Ascenseur. 655-8841DANS résidence privée, 3 1/2, lav.,  
séch., poêle, frigo, non chauffé non  
éclairé 425\$, non fumeur, 651-9837DE NAMUR, 31/2 500\$, chauffé,  
bois franc, parking, juillet.  
353-0800, 653-2243.DOMAINE des Compagnons 41/2 sept.  
www.roussin.qc.ca 650-2121GRAND 2 1/2 meublé au complet,  
chauffé, éclairé, air climatisé, lav.,  
séch., câble inclus. Prés hôpital  
Laval. Libre imm. 653-5697.GRAND studio, non fumeur,  
très beau, 310 S, 580-3337.GRAND 3 1/2. secteur de choix,  
planchers bois. Prés tout. 653-8485

A 563-1665

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

Piscine, calme, sécurité

**LE ST-LOUIS**

Luxueux 3 1/2

vue sur le fleuve 871-9148

LECHASSEUR 3 1/2 4 1/2 5 1/2, piscine

bois franc, rénovés, 651-0728

PROMO 4 1/2, JUIL. Secteur

choix. Tout à pied. Bois, piscine.

LIBRE, neuf, luxueux 6 pièces, 2

salles de bains, bois franc,

ascenseur, garage, piscine, etc.,

1350 \$/mois. Pierre 559-2244.

4 1/2 LIBRE 1er juillet, près école,

église, centre d'achats, piscine

ext., concierge, buanderie, entrée

lav.-séch., 520-2753, 651-4643.

4 1/2 LIBRE 30 juin, Cap-Rouge,

endroit tranquille, intercom.

657-7792.

A 658-9741

3 1/2 - 4 1/2

11/2 PIERRE-AUFAUX université,

demi-sous-sol très fenestré, plan-

chers bois 420\$ chauffé. 524-4732

RUE MACKAY (près université)

1 1/2, 3 1/2, juillet, 652-8229 jour

RUE MYRAND, 1 1/2, meublé,

chauffé éclairé, câble, juil. 527-7459

La Volière

et ses jardins

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Penthouse

Occupation

Immédiate

et 1<sup>er</sup> juillet 2007

Immeuble de prestige,

logement témoin à visiter.

657-8818

www.arbois.qc.ca

A 2 PAS UNIVERSITÉ

Grand 4 1/2, rénové

Bois franc, terrasse, impeccable

655-3355

3 1/2 sous-sol, meublé, télévision

câble, lav.-séch., calme. 659-1064

STUDIO rénové, cuisinette, près

université, non fumeur. 652-8466

4 1/2 STYLE condo, stationne-

ment int., près ponts, 454-5605.

SUR 41/2 juil. PROMO

\*31/2 août bus piscine. 651-9443

Le St-Philippe

3250, chemin Ste-Foy

À LOUER

À proximité de tout,

pour une qualité

de vie sans soucis.

4 1/2

Gicleurs • Interphone •

Ascenseur •

Garage intérieur

Échangeur d'air •

Béton et acier •

Remise sur étage

Vue Imprenable

sur les Laurentides

• Terrasse

Pour information :

563-1665

VERRE-BOURG, 2 luxueux 3 1/2

sept., béton, parking int., piscine.,

650-3163, 261-7550

268 Logements à louer

**Sillery**

A VOIR 3 1/2, 4 1/2, 6 1/2

VUE SUR LE FLEUVE

très grands logements.

Béton, ascenseur, piscine,

paisible et sécuritaire

conciergerie 24H

PROMOTION SPECIALE

659-4980 / www.arbois.qc.ca

À ACCÈS JARDINS DE COULONGE

4 1/2-11355, sept.

VUE FLEUVE!

Tout compris, Sillery, 682-5246.

5 1/2, Chanoine-Morel, près de

tout, 865\$, 871-8964, 1992-1992.

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé,

demi sous-sol, 400\$. 687-2631

COIN Sheppard et Ch. Morel, 3 1/2,

plancher bois, libre ou juil., 683-1991

269 Logements à louer

**Val-Bélair**

SUR LE GOLF, 5 1/2, 1250 pi. ca.,

cabanon, pistes cyclables, 1er juil.

let, 775\$, 559-9996, 803-0651.

270 Logements à louer

**Vanier**

À 415, 425, PÈRE-LELIVRE

3 1/2 595\$, 4 1/2 libre et juil., à par-

tir 645\$, moderne, ascenseur

intercom, remboursement de

frais de déménagement.

682-2342 - 624-9146

A VOIR! 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 libres,

tout inclus, promotion plancher

flottant, 262-5617, 953-4696

A ABAISSER, 3 1/2 juillet, 5 1/2

aout, services inclus, près Fleur de

Lys. 953-4696, 262-4014.

31/2 - 41/2 près Fleur-de-Lys,

style condo, tranquille. Juin,

juil., août, septembre. 683-1261

RÉNOVÉ, 5 1/2 - JUILLET,

tout inclus, 876-1441.

271 Logements à louer

**Vieux-Port/****Champlain**

379 CHAMPLAIN, 1 1/2 VUE FLEUVE,

parking, balcon, 495 \$, juil., 564-1437

Condo 3 1/2, luxueux, tout

meublé lav./séch., parking int.

chauffé, éclairé, secteur Petit-

Champlain, terrasse sur toit,

libre imm., 929-0225, 876-2914.

MEUBLES LUXUEUX

Superbes condos 3 1/2 &amp; studio

vue fleuve, garage, 692-3931.

TRÈS GRAND LOFT, 1 670 p.c., vue

marina et partielle fleuve, briques,

bois, ascenseur, rue St-Paul et St-

André, 1 150 \$/mois, 573-4433.

272 Logements à louer

**Vieux-Québec/****Haute-ville**

À 55, ST-LOUIS

Grand 7 1/2, ensoleillé, 3e étage,

chauffé, stationnement, grande

cour, 1er juillet, 1500\$/mois.

454-4809, 694-1523

A 46 RUE ST-LOUIS, Juil., beaux

studios meublés, chauffés, éclairés,

originaux, murs pierre, inter-

com, 560 \$ - 625 \$, 825-3053.

A LA TOUR St-Jean, 1 1/2 - 3 1/2

rénovés, très propres, béton, inter-

com, piscine, libres. 529-0227.

À VOIR près Château, studio meublé

ou non, chauffé, eau bois 803-1365

À 78 St-Louis, 3 1/2 meublé, cachet,

tout inclus, juil., 800\$. 571-4038.

ANTIQUE face Parlement, libre 3 1/2

eau chaude semi-meublé, 802-1364

ATTRAYANTS 3 1/2 à 5 1/2

rénovés, 956-5260, 654-5718

AU MOIS, MEUBLÉ

5 min. centre-ville, 2 1/2 chauffé,

éclairé, TV, câble, 25\$/jour pour 30

jours +. 660-5479

1 1/2, 485\$ chauffé, meublé, buan-

derie, juil., ou sept., 1 an. 524-3159

D'AUTELU, prestigieux 4 1/2 sur 2 étages,

bois pierre, foyer, semi-meublé,

895 \$ + hydro 666-9736, 572-1404

DERRIÈRE CHATEAU

GRAND 5 1/2, 1er juillet,

rénové, 1125\$, 561-8859

1ER JUILLET, 5 1/2, 2 salles bains,

1500 pi. ca. sur 2 étages, restauré,

terrasse, chauffé, éclairé, câble,

semi-meublé, lave-vaisselle, lav.,

séch., 1 250\$/mois. 692-5157.

GRAND 3 1/2, chauffé, bois

franc, juil., 675\$, 261-0653

JOLI studio meublé, équipé, court ou

long terme, non fumeur, 828-2842

RUE STE-ANNE, 2X21/2 complète-

ment rénovés, planchers bois franc,

céramique. Poêle et frigo NEUFS

inclus. Libre, 500\$. 931-2381

31/2 PIÈCES, semi-meublé, eau

chaude, parking, 600\$. 694-1543

RUE D'AUTELU, 1 1/2, 2 1/2 court ou

long terme, 520\$ et +, (418) 640-1877

1 1/2 semi-meublé, chauffé, eau

chaude, juillet. 380\$, 694-6947 soir

ST-DENIS, charmant 3 pièces,

foyer, pierre, semi-meublé, calme,

ensoleillé, rénové 715\$, juil.,

parking disponible, 380-8725.

273 Logements à louer

**Banlieue et****autres secteurs**

PONT-ROUGE, grand 4 1/2 moderne,

remise, libre, 872-7603, 871-0364

282 Logements à louer

**Maisons à louer**

A Cap Rouge, jumelé 3 cham-

bres, 1 100\$, non chauffé, non

éclairé. Juillet. 658-7076

À STE-FOY, jumelé 11 pièces,

vue directe fleuve, 653-2495

A VUE sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, ré-

cents, entrée privée, bois, 836-4000

ILE D'ORLÉANS. Résidence 71/2

pièces, 1000\$ à louer long terme.

MICHEL BOILEY 683-9300

Re/Max 1er Choix(2003).

M.B.courtier immobilier

LAC ST-CHARLES, 8 pièces, pas

de voisins, piscine, terrasse, boisé,

près de tout, occupation 1er août,

1050 \$, 841-2903, 951-2841.

PLAGE-ST-LAURENT, 8 min de mari-

ne Cap-Rouge, 2003, larges fenêtres

sur fleuve, bois, juil. 418-658-1200

ST-AGAPIT, maison modulaire A-1,

4 1/2 et sous-sol, piscine, grand

terrain, idéal couple seul, 575\$/

mois. Références crédit. 626-6010

ST-GEORGES de Beauce, jumelé

de prestige, 3 chambres, 2 salles

bains, alarme, air climatisé, abri

d'auto, grand stationnement, libre

imm. 1 350\$/mois. 418-574-6571

STE-FOY, en rangée, 2 chambres 2

étages + sous-sol, bois franc, face

école, sept. 950\$ chauffé 261-2950

285 Logements à louer

**Résidences personnes****retraitées**

RÉSIDENTE PERSONNES AGÉES

JARDINS ST-SACREMENT

studio, 3 1/2 - 4 1/2

avec servies. 681-3813

287 Logements à louer

**À partager maison****ou logement**

5 1/2 PRÈS université, propre,



491 à 627

## SERVICES

## Finance

rubriques 491 à 497

## Divers

rubriques 500 à 546

## Avis

rubriques 603 à 627

522 Divers

## Massage autres

LA MÉDITERRANÉE 659-2321

A L'EXIL 688-7007

AAA CENTRE HAMEL 682-5418.

RABAI 205.

LA COQUINE 622-6122. 3 AV. O

CENTRE YDEM 624-6668. PROMO

AAA UTOPIA 650-0220

nouveau personnel 2690. Ste-Foy

SHERAZADE-RABAI 105

2383 ch. Ste-Foy, 651-2199

www.utopiasherazade.com

AUX 4 MAINS, 74 av. Giguère

45 thé 50 \$ 353-3667

CALIFORNIEN - THAILANDAIS

1 HEURE (++) 849-7354

CENTRE EXOTIKA 683-1884

\*\* AHI DÉTENTE ASSURÉE \*\*

\* REÇOIT, DÉPLACE, 832-9760 \*

CHANTAL - THAI - 845-9795

Spécial Thai

CHRISTIAN, sensuel, offre

californien complet 264-4480

ELEGANCE ET DISCRÉTION,

AIR CLIMATISÉ. 527-8468

♥ JOLIES blondes te reçoivent ♥

Vanessa et Elsa 623-5913

MASSAGES sensuels pour hommes

Megan et Allison 522-5555

Nouveau "LE 2500" Nouveau

Beauport 380-1924

TANIA massage en douceur,

717. 564-1254

3X FORMULE AMÉLIORÉE

www.ultimedetente.com

Thèmes à tous les jours 628-4448

526 Divers

## Escortes

\*\* A APRODISIAQUE \*\*

Étudiantes mannequins danseuses

REÇOIT / DÉPLACE

688-7676

24 h Service \*\*\*\*\* 24h

A Aachen, Annie et Sophie, 24h

Se déplace seulement 843-3298

\*\* AHI ACCUEILLANTE \*\*

\*\* REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145 \*\*

\* A BELLE ET SEXY \*

264-6089

A adopter belle noire Roxanne

\* Reçoit - déplace - 652-9005 \*

A secrétaire particulière soir

Massages + spécialités 839-0518

## AH! LE SUMMUM

DU JAMAIS VU

POURQUOI ÊTRE SEUL?

SUPERBES 18-25 ANS

266-0137

ANNE, UN VRAI BON CHOIX

262-9547

AU DELÀ de tes rêves

solo duo, 24h 681-5390 24h

BELLE grande blonde 40 ans,

classe, discrétion. 523-6506.

CLÔE la douceur incarnée

8h30 à 15h 380-9190

\* COLLECTION VIP \*

Reçoit 617, 907-9797

DES

TE REÇOIT 523-9056

Hélienne 25 ans grassette jolie, basse-

ville, hommes affaires. 999-5914

HELLO! Katia et ses amies ne

veulent que votre bonheur se

déplacent seulement 576-8717

\* JOLIE FRANCE SENSUELLE

CHALEUREUSE, 955-9969 \*

JOYCE, 34 ans, te reçoit

de 10h à 19h, 717, 261-7986

Pour te faire plaisir ...

262-5076

TRÈS SÉDUISANTE, DOUCE

MÉLÈNE, 45 ANS. 261-1742

TRES beau mâle bisexuel,

reçoit et déplace. 261-2248

\* ESCORTE - 521-6969 - Mâles \*

www.lesapollons.com

\*\*\* AUX FÉES \*\*\*

REÇOIT 688 - 3901 DÉPLACE

www.lesfeesenchantes.com

603 Avis

## Activités diverses

EFFACEZ votre casier judiciaire,

votre vie est affectée par ce casier.

Pardon et levée d'entrée aux USA

1-800-298-5520

www.canadianpardons.ca

607 Avis

## Agences de rencontre

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ

1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4

MME HAMEL INC

Depuis 1973 7 jrs 9 à 21h 681-0169

Harmonie 2000 enr.

stabilité

clientèle

distinguee

843-1444 ou 1-877-843-1444

www.harmonie2000.ca

AGENCE ÂMES SŒURS ENR.

35 ans et +, 10 \$ / mois

455-2281

APRÈS M'AVOIR

Recyclez-moi

leSoleil

948 à 989

## VÉHICULES

## Supermarché

de l'auto

## Voitures

rubriques 948 à 958

## Camionnettes et

utilitaires

rubriques 960 à 965

## Véhicules récréatifs

et autres

rubriques 967 à 989

949 Voitures

1999\$ et moins

À BAS PRIX. Besoin voitures 500 \$

à 3000 \$. R.M. AUTOS 622-9600

ACHAT pour pièces ou route

transfert SAAQ sur place. 262-5263

ACHAT AUTOS 50\$ à 3000\$,

ainsi que ferrailles, 571-6532.0

1E, 2e, 3e chance, 1000\$ à 15 000\$ et

+, garantie, 666-8277 autodelsol.com

MUSTANG 94, V6, automatique,

mag, propre, 1850\$, 262-5263

OLDSMOBILE 1991, Cutlass,

familiale, 3 bancs, 250 000km,

très saine, 1100\$, 686-3611.

COROLLA 1994, 275 000 km,

750\$. 682-6321.

950 Voitures

2000\$ à 6999\$

ACURA 1.6 EL 1997, 198 000km,

transmission automatique manue-

lle, groupe électrique, régulateur

de vitesses, vitres/portières élec-

triques, mags, cd, antirouille

annuel fait, excellente condition,

4 500\$, 999-2769 / 626-2769soir

CADILLAC STS 1995, 4 portes, a/c,

auto., entretien facturé à l'appui,

132 000km, 5 995\$, 454-3238

FORD Custom 1968, 4 portes, au-

tomatique, V8, 302, 87 770 mi., ja-

mais sortie l'hiver 4000\$ 661-5311

HONDA Civic 93, noir, 2 portes,

manuelle, très propre, mécanique

bonne condition. Peinture neuve de

2 ans. 561-3255

ACCORD 1992, 303 000km,

2 200\$ négociable, 933-3051

TIBURON 2000, 115 000 km,

antirouille, manuelle, mag,

6600\$, (418) 871-2776

ALTIMA 2000, 200 000km, manue-

lle, impeccable, 6650\$, 930-0414

HYUNDAI ACCENT 2001, 95 200

km, manuelle, + 4 pneus d'hiver,

freins neufs, 4 900\$. 652-9458.

LINCOLN Town Car 98, tout équipée,

tout ouvrant, etc. 169 000 km, par-

fait état, 6900\$. 418-452-3348

PONTIAC GRAND AM 1998, 2.4i

164 000km, 2 400\$ nég. 933-3051

COROLLA 1996 SD, 227 000 km,

automatique, 4 portes, très propre,

2 800\$ nég. 575-7773.

GOLF 1996, 166 000km, femme

propre, 2500\$ non nég., 663-8752

JETTA 1995, 21, manuel, a/c,

cruise, A-1, 2 400\$ nég. 338-3934

951 Voitures

7000\$ à 11 999\$

BMW 328i Groupe Sport 97, 5 vitesses

186 000km 9500\$ 643-5681 822-0659

BUICK LeSabre Ltd 1999, 16 850

km certifié, 10 500\$. 254-2974.

CADILLAC DEVILLE 1998, 82 000

km, très propre, tout équipée, pas

d'hiver, 7800\$. 819-288-0337

CHEVROLET OPTRA LS 2005 tout

équipé 35 000 km 11 495\$ 465/sem.

www.gestionlac.com 836-2916

CHEVROLET CAVALIER

manuelle ou automatique

occasionsGMoptimum.com

HYUNDAI Elantra GL2003, 34 000

km, très propre 9500\$. 628-4083

MAZDA PROTÉGÉ LX 03, 59 000

km, garantie, 7995\$, 375/sem

www.gestionlac.com 836-2916

MAZDA Miata 1999, grise toit

noir, jamais sortie l'hiver, air

climatisé, CD. A voir! 664-1570.

NISSAN SENTRA 2003, équipé

64 000km, A/C, 8995\$, 425/sem.

www.gestionlac.com 836-2916

NISSAN Altima 2.5S 2003, étain,

114 000km, 4 portes, équipé,

a/c, 8 pneus. 11 700\$ 872-3221

IMPRESA TS 2001, garantie jus-

qu'à 240 000km, nég. 889-1716

COROLLA C.E. 2001, sable,

43 500km, automatique, A/C, CD,

démarrage distance, 8 pneus, très

propre, 9500\$, 692-1409, 264-7644

TOYOTA Matrix 2003, un proprio.,

A1, gris, automatique, a/c, mags,

110 000km, 11 700\$, 661-0144

TOYOTA AVALON XL 98, 55 000

km, automatique, 10 800\$, un

seul propriétaire. 681-7462.

VOLVO 570 1999, 172 000 km.,

pneus H-9, A1, 8900 \$, 653-9538.

952 Voitures

12 000\$ à 16 999\$

HONDA CIVIC 2003, manuelle,

dame proprio, soit 634-5233.

MERCEDES C-230 2002,

toit ouvrant, 6 CD, 88 000km

15 999\$, 576-1077

SUBARU IMPREZA 2004, AWD,

berline, 2.5TS. Très propre,

équipée, originale et entretenue.

79 000 km, 16 450\$, 802-6129.

TOYOTA Scarer Twin turbo GDN 91,

49 000km, 12 000\$. 264-2749

VOLKS GOLF 2004, 23 000km, 5

vit., 12 000\$ ou transfert de bail

298\$/mois, 1 an avec option

d'achat, 687-5286

CABRIO 2001, GLX, marine, 74

000 km, 1 an garantie, 670-5923

953 Voitures

17 000\$ et plus

AUDI A4

CABRIOLET QUATTRO 2007

4000KM, SILVER, ÉQUIPEMENT

COMPLÈT, ACHAT OU TRANS-

FERT LOCATION. (418) 261-8000

AUDI A6 2.7T, 2002, Quattro

78 000 km, impeccable

garantie, 26 000\$, 849-7385

SEBRING Cabriolet 2004, 50 000

km 17000\$ nég. 418-862-2237

MUSTANG GT 2000 à 03, conver-

tible 18 500\$ à 23 000\$ 836-4049

IMPORTATION DE VÉHICULES

(États-Unis et Europe) sur com-

mande. Olivier Lambert (514)

978-7064, www.amerxport.com

MIATA 2003, 30 000 km impecca-

ble 19 900 \$, 951-0997, 871-4172

MERCEDES C230, 03, 60 000km,

de luxe, 20 995\$, 85\$/sem

www.gestionlac.com 836-2916

960 Camionnettes

et utilitaires

6999\$ et moins

CHEVROLET CHEVY VAN 1989,

boîte 12 pl., tout aluminium, pas

d'inspection mécanique, 8 900\$

842-0447

E150 Cargo 2002, rouge,

230 000km, 9950\$, 831-3774.

ISUZU Rodeo 4x4, 1998, 150 000



# sports

Bryan  
Murray

LNH Murray dans le siège de Muckler → 54



Marie-Josée Vachon et Chantal Simard participeront au triathlon Ironman de Zurich, en Suisse, où elles devront parcourir 3,8 km à la nage, franchir 42,2 km à la course et rouler 180 km à vélo. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Les dames de fer au Ironman

Ian  
Bussières

Collaboration spéciale



**The Beast... The Heartbreaker...** Les pentes que Marie-Josée Vachon et Chantal Simard graviront lors du triathlon Ironman de Suisse   Zurich le 24 juin portent des noms à faire peur qui rappellent les vilains des bandes dessinées. Les deux *Wonder Women* de Québec devront donc user de tous leurs pouvoirs afin de les vaincre!

«Le parcours de vélo est une boucle de 60 km avec beaucoup de montées que nous ferons trois fois. Je me demande bien de quoi j'aurai l'air après les trois fois »,

lance Chantal, originaire de Sainte-Anne-de-Beaupré.

Alors que plusieurs de leurs compatriotes seront épuisées suite à des festivités de la Saint-Jean bien arrosées, Chantal, 38 ans, et Marie-Josée, 34 ans, vivront plutôt le type d'épuisement qui se jum le avec la satisfaction du dépassement de soi.

«  a fait trois ans qu'on s'entraîne ensemble et on voulait toutes les deux participer à un Ironman. Nous avons donc choisi celui de Suisse, car Chantal avait déjà visité ce pays », enchaîne Marie-Josée, qui est native d'East Broughton, en Chaudière-Appalaches.

### ÉPREUVE DIFFICILE

Hommes ou femmes, tous les participants à un Ironman doivent se taper 3,8 km à la nage, 42,2 km

  la course et 180 km à vélo. Chantal a complété celui d'Ottawa, l'an dernier, en 11 h 12 alors que Marie-Josée en avait complété un en 11 h 50... il y a 10 ans!

« Comme ça fait longtemps que je n'en ai pas fait, je ne me fixe pas d'objectif en termes de temps », indique Marie-Josée. Même chose pour Chantal, qui considère que le parcours suisse comporte trop d'inconnus, sans compter le décalage horaire de six heures avec lequel elles devront composer.

Les deux Québécoises ne rêvent pas non plus à l'une des deux premières places de chaque catégorie d'âge qui leur assurerait une qualification pour les championnats du monde, à Hawaii.

### COMPÉTITION RELEVÉE

C'est qu'à Zurich, elles feront fa-

ce   une compétition relevée et à des adversaires qui occupent un emploi à temps partiel ou encore qui peuvent se permettre de prendre trois mois de congé pour s'entraîner. « Nous, on travaille toutes les deux à temps plein, alors il faut intégrer notre programme d'entraînement à nos semaines de travail », indique Marie-Josée, une employée de la compagnie Louis Garneau, alors que Chantal occupe un poste au Séminaire des Pères Maristes.

Qu'à cela ne tienne, les deux athlètes pensent déjà aux nouveaux objectifs qu'elles se sont fixés une fois qu'elles auront relevé le défi suisse. « Je veux compléter l'Ironman de Panama City, en Floride, au mois d'octobre », lance Marie-Josée.

« J'aimerais parcourir un demi-

**«  a fait trois ans qu'on s'entraîne ensemble et on voulait participer à un Ironman. Nous avons donc choisi celui de Suisse, car Chantal avait déjà visité le pays »**

— Marie-Josée Vachon, partenaire de Chantal Simard

Ironman en moins de cinq heures », enchaîne Chantal.

Après avoir surmonté *The Beast* et *The Heartbreaker*, parions qu'elles y arriveront.



BASEBALL

INTERLIGUES

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include Washington 4, Toronto 2, Atlanta 2, Cleveland 5, Chicago White Sox 7, Pittsburgh 8, Detroit 7, Philadelphia 4, Arizona 6, Baltimore 4, Texas 11, Cincinnati 4, San Francisco 5, Boston 9, Seattle 3, Houston 10, Florida 4, Kansas City 5, Milwaukee 9, Minnesota 10, Tampa Bay 7, Colorado 4, St. Louis 10, Oakland 6, L.A. Angels 10, L.A. Dodgers 4, N.Y. Mets 2, N.Y. Yankees 8.

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include Boston 4, Atlanta 9, Detroit 9, Washington 8, Philadelphia 14, Cleveland 10, Minnesota 14, N.Y. Mets 8, Kansas City 5, St. Louis 3, Florida 6, Chicago White Sox 10, Tampa Bay 3, Arizona 2 (5<sup>e</sup> manche), Cincinnati 1, Oakland 6 (6<sup>e</sup> manche), Houston 1, L.A. Angels 4 (5<sup>e</sup> manche).

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include L.A. Dodgers (Penny 8-1) à Toronto (McGowan 3-2), 19h07, Detroit (Durbin 5-4) à Washington (Simontacchi 4-4), 19h05, Philadelphia (Kendrick 0-0) à Cleveland (Stanford 1-0), 19h05, Minnesota (J.Santana 6-6) à N.Y. Mets (JSosa 6-2), 19h10, Boston (Beckett 9-1) à Atlanta (T.Hudson 6-4), 19h35, Kansas City (Elarton 2-2) à St. Louis (Thompson 4-2), 20h10, Florida (Willis 7-6) à Chicago White Sox (Danks 3-6), 20h11, Chicago Cubs (Marshall 3-2) au Texas (Tejeda 5-7), 20h35, N.Y. Yankees (Mussina 3-3) au Colorado (Fogg 2-5), 21h05, Tampa Bay (Howell 1-1) en Arizona (Davis 4-8), 21h40, Baltimore (Trachsel 5-4) à San Diego (Peavy 8-1), 22h05, Cincinnati (Bailey 1-0) à Oakland (Gaudin 6-1), 22h05, Houston (Jennings 0-1) à L.A. Angels (Colon 6-2), 22h05, Pittsburgh (Gorzelanny 6-4) à Seattle (Batista 7-5), 22h05.

NATIONALE

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include DIMANCHE 17 JUIN, San Diego 11, Chicago Cubs 3.

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include LUNDI 18 JUIN, San Francisco 4, Milwaukee 5.

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include MARDI 19 JUIN, San Francisco (Lincecum 2-1) à Milwaukee (Sheets 7-3), 20h05.

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Est, N.Y. Mets, Atlanta, Philadelphia, Florida, Washington.

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Centrale, Milwaukee, Chicago Cubs, St. Louis, Houston, Pittsburgh, Cincinnati.

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Ouest, San Diego, #Arizona, L.A. Dodgers, Colorado, San Francisco, #meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Arizona, L.A. Dodgers, Atlanta, Philadelphia, Colorado, Florida, Chicago Cubs, St. Louis, Houston, Pittsburgh.

MATCH DES ÉTOILES

LE SCRUTIN

(La match aura lieu le mardi 10 juillet à

San Francisco)

RECEVEURS

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Russell Martin, Paul Lo Duca, Brian McCann, Johnny Estrada, Bengie Molina.

PREMIER-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Prince Fielder, Albert Pujols, Nomar Garciaparra, Derrek Lee, Carlos Delgado.

DEUXIÈME-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Chase Utley, Jeff Kent, Craig Biggio, Rickie Weeks, Jose Valentin.

TROISIÈME-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include David Wright, Miguel Cabrera, Chipper Jones, Aramis Ramirez, Scott Rolen.

ARRET-COURT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Jose Reyes, J.J. Hardy, Rafael Furcal, Jimmy Rollins, Edgar Renteria.

VOLTEURS

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Carlos Beltran, Ken Griffey Jr., Alfonso Soriano, Barry Bonds, Andruw Jones, Carlos Lee, Matt Holliday, Luis Gonzalez, Juan Pierre, Moises Alou, Jeff Francoeur, Geoff Jenkins, Andre Ethier, Bill Hall, Jason Bay.

AMÉRICAIN

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Est, Boston, N.Y. Yankees, Toronto, Tampa Bay, Baltimore.

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Centrale, Cleveland, #Detroit, Minnesota, Chicago W.S., Kansas City.

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Ouest, L.A. Angels, Oakland, Seattle, Texas, #meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Penny, Peavy, Young, Snell, Piti, Smoltz, Perez, Gorzelanny, Lowe, Laine, Marquis, Webb, Ari.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

San Francisco)

RECEVEURS

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Russell Martin, Paul Lo Duca, Brian McCann, Johnny Estrada, Bengie Molina.

PREMIER-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Prince Fielder, Albert Pujols, Nomar Garciaparra, Derrek Lee, Carlos Delgado.

DEUXIÈME-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Chase Utley, Jeff Kent, Craig Biggio, Rickie Weeks, Jose Valentin.

TROISIÈME-BUT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include David Wright, Miguel Cabrera, Chipper Jones, Aramis Ramirez, Scott Rolen.

ARRET-COURT

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Jose Reyes, J.J. Hardy, Rafael Furcal, Jimmy Rollins, Edgar Renteria.

VOLTEURS

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Carlos Beltran, Ken Griffey Jr., Alfonso Soriano, Barry Bonds, Andruw Jones, Carlos Lee, Matt Holliday, Luis Gonzalez, Juan Pierre, Moises Alou, Jeff Francoeur, Geoff Jenkins, Andre Ethier, Bill Hall, Jason Bay.

AMÉRICAIN

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Est, Boston, N.Y. Yankees, Toronto, Tampa Bay, Baltimore.

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Centrale, Cleveland, #Detroit, Minnesota, Chicago W.S., Kansas City.

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matches à Arizona, Oakland et L.A. Angels non compris)

Table with 6 columns: Division, Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Division Ouest, L.A. Angels, Oakland, Seattle, Texas, #meilleur deuxième.

MEILLEUR DEUXIÈME

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Penny, Peavy, Young, Snell, Piti, Smoltz, Perez, Gorzelanny, Lowe, Laine, Marquis, Webb, Ari.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Hamels, Philadelphi, 104; Peavy, San Diego, 103; Webb, Arizona, 90; Harang, Cincinnati, 90; Wolf, Los Angeles, 84; RHill, Chicago, 79; Snell, Pittsburgh, 78.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include F.Cordero, Milwaukee, 25; Valverde, Arizona, 22; Saito, Los Angeles, 19; Hoffman, San Diego, 19; Fuentes, Colorado, 18; Dempster, Chicago, 15; BWagner, New York, 15.

Detroit, 8-2, 800, 2.90; Haren, Oakland,

8-2, 800, 1.64; Halladay, Toronto, 7-2,

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Detroit, 8-2, 800, 2.90; Haren, Oakland, 8-2, 800, 1.64; Halladay, Toronto, 7-2, .778, 4.37; Colon, Los Angeles, 6-2, .750, 5.73.

RETRAITS AU BÂTON

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Bedard, Baltimore, 112; JoSantana, Minnesota, 105; Burnett, Toronto, 100; Sabathia, Cleveland, 96; Matsuzaka, Boston, 93; Kazmir, Tampa Bay, 91; Shields, Tampa Bay, 85.

VICTOIRES PROTÉGÉES

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include FrRodriguez, Los Angeles, 22; Borowski, Cleveland, 20; Putz, Seattle, 19; Jenks, Chicago, 17; TJones, Detroit, 17; Papelbon, Boston, 16; Reyes, Tampa Bay, 16.

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include Haren, Oak., 104.0, 8 2 0 24 84 1.64; Lackey, LA., 92.2, 10 4 0 24 71 2.53; Guthrie, Bal., 73.2, 3 1 0 13 47 2.57; Gaudin, Oak., 82.0, 6 1 0 36 53 2.85; Verlander, Det., 90.0, 8 2 1 32 74 2.90; Pettitte, NY., 92.0, 4 4 0 26 50 2.93; Escobar, LA., 88.0, 8 3 2 25 74 2.97; Meche, KC., 99.0, 4 6 0 26 71 3.00; Carmona, Cle., 89.1, 8 2 1 20 44 3.12; Sabathia, Cle., 107.1, 9 2 1 16 96 3.19; Santana, Min., 93.0, 6 6 0 26 105 3.19.

JOUeurs DE LA SEMAINE

Table with 2 columns: Player, Stats. Rows include 9 avril - Alex Rodriguez, 3b, New York, et Vladimir Guerrero, vol, Los Angeles; 16 avril - Ian Kinsler, 2b, Texas; 23 avril - Mark Buehrle, lg, Chicago; 30 avril - Magglio Ordonez, vol, Detroit; 7 mai - Troy Glaus, 3b, Toronto; 14 mai - Dan Johnson, 1b, Oakland, et Jack Cust, Id, Oakland; 21 mai - Daisuke Matsuzaka, Id, Boston; 28 mai - Casey Blake, 3b, Cleveland; 4 juin - Dustin Pedroia, 2b, Boston; 11 juin - Alex Rodriguez, 3b, N.Y. Yankees et Gary Sheffield, Id, Detroit; 18 juin - Justin Verlander, Id, Detroit.

RENDEMENT DES BLUE JAYS

AU BÂTON

Table with 6 columns: Player, AB, PC, CS, CC, PP, BVM, MOY. Rows include Thigpen, 16 2 6 0 0 0 3.75; Clark, 15 3 5 0 0 1 3.33; McDonald, 110 15 33 1 6 2 3.00; Glaus, 160 29 47 11 32 0 2.94; Rios, 275 50 80 15 39 6 2.91; Stairs, 131 17 36 9 23 1 2.75; Hill, 251 36 67 8 40 3 2.67; Johnson, 34 6 9 1 7 2 2.65; Wells, 252 37 65 6 34 5 2.58; Overbay, 207 25 53 8 27 0 2.56; Clayton, 141 17 34 1 9 2 2.41; Lind, 184 20 43 7 25 1 2.34; Thomas, 208 26 48 9 25 0 2.31; Phillips, 126 10 28 1 12 0 2.22; Zau, 70 5 13 1 11 0 1.86; Totaux, 2309312 591 79299 23 256.

AU MONTICULE

Table with 6 columns: Player, V, DVP, ML, BB, RB, MPM. Rows include Janssen, 2 0 3 37.0 6 16 0.97; Accardo, 1 2 8 28.2 11 30 2.20; Tallet, 2 1 0 28.2 13 24 2.51; Downs, 1 1 0 26.2 18 30 3.04; Fraso, 1 2 2 29.2 13 30 3.34; Marcum, 4 2 1 58.0 21 61 3.41; Burnett, 5 6 0 90.0 40 100 4.00; Halladay, 7 2 0 82.1 14 54 4.37; McGowan, 3 2 0 49.0 20 40 4.78; Towers, 2 5 0 47.2 7 42 5.29; Chacin, 2 1 0 27.1 7 11 5.60; De Jong, 0 0 0 2 2 4 9.00; Zambrano, 0 2 0 10.2 11 51.09; Ryan, 0 2 3 41 4 312.46; Totaux, 333517 605 8217 477 4.22.

AAA

LIGUE INTERNATIONALE

CLASSEMENT

DIVISION NORD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Buffalo (Indians), 37 32 536 —; Scranton-WB(Yankees), 36 33 522 1; Rochester (Twins), 33 33 500 2 1/2; Syracuse (Blue Jays), 32 37 464 5; Pawtucket (Red Sox), 31 36 463 5; Ottawa (Phillies), 29 37 439 6 1/2.

DIVISION SUD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Richmond (Braves), 40 28 588 —; Durham (Devil Rays), 35 36 493 6 1/2; Charlotte (White Sox), 30 40 429 11; Norfolk (Orioles), 30 41 42311 1/2.

DIVISION OUEST

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Indianapolis (Pirates), 41 28 594 —; Toledo (Tigers), 40 31 563 2; Louisville (Reds), 37 33 529 4 1/2; Columbus (Nationals), 32 38 457 9 1/2.

LIGUE DE LA CÔTE DU PACIFIQUE

CLASSEMENT

ASSOCIATION AMÉRICAIN

DIVISION NORD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Nashville (Brewers), 42 29 592 —; Iowa (Cubs), 40 30 571 1 1/2; Omaha (Royals), 33 38 465 9; Memphis (Cardinals), 32 40 44410 1/2.

DIVISION SUD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include N.-Orléans (Mets), 38 33 535 —; Albuquerque (Marlins), 36 34 514 1 1/2; Oklahoma (Rangers), 32 37 464 5; Round Rock (Astros), 30 40 429 7 1/2.

ASSOCIATION PACIFIQUE

DIVISION NORD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Salt Lake (Angels), 37 34 521 —; Col.Springs (Rockies), 34 33 507 1; Portland (Padres), 32 38 457 4 1/2; Tacoma (Mariners), 29 42 408 8.

DIVISION SUD

Table with 6 columns: Team, G, P, MOY., DIF., INT. Rows include Tucson (D'backs), 38 31 551 —; Sacramento(Athletics), 39 32 549 —; Fresno (Giants), 38 33 535 1; Las Vegas (Dodgers), 32 38 457 6 1/2.

JUNIOR

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include DIMANCHE 17 JUIN, St-Eustache 3-2, Québec 6-4, Charlesbourg 3-1, Longueuil 5-10, Saguenay 5, LaSalle 0 (9 manches), Sherbrooke à Montréal, remis, pluie.

LUNDI 18 JUIN

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include Trois-Rivières 7, Québec 2, Repentigny 3, Longueuil 2, Laval 5, Montréal 8.

MARDI 19 JUIN

Table with 2 columns: Team, Games Played. Rows include Québec à Charlesbourg (Parc Henri-Casault), 19h30, Laval à LaSalle, 19h30, Repentigny à St-Eustache, 19h30, Trois-Rivières à Sherbrooke, 19h30.

MERCREDI 20 JUIN

</



**CALGARY** signe le gardien de but Brent Krahn, l'aïlier droit Carsten Germyn et le centre Warren Peters.

**N.Y. ISLANDERS** signe un contrat d'un an avec l'aïlier gauche Sean Bergenheim.

**OTTAWA** congédie le directeur-général John Muckler ; nomme Bryan Murray au poste de directeur-général.

**PHILADELPHIE** acquiert le défenseur Kimmo Timonen et l'avant Scott Hartnell des **Predators de Nashville** en retour d'un choix de première ronde au prochain repêchage.

**BASEBALL**  
**LIGUES MAJEURES**

**LIGUE** réduit la suspension du lanceur Matt Capps des Pirates de Pittsburgh de quatre à trois parties pour avoir atteint le premier-but Prince Fielder lors du match du 5 mai ; suspend pour cinq parties le joueur d'intérieur Derrek Lee des Cubs de Chicago et le lanceur Chris Young des Padres de San Diego, trois parties à l'entraîneur des frappeurs Gerald Perry des Cubs de Chicago et impose des amendes au voltigeur Brian Giles et au lanceur Jake Peavy des Padres de San Diego pour leurs actions lors du match du 16 juin ; suspend pour trois parties le troisième-but Steve Smith et une partie au receveur Carlos Ruiz des Phillies de Philadelphie et leur impose une amende pour leurs actions lors du match du 17 juin.

**LIGUE AMÉRICAINE**

**BALTIMORE** congédie le gérant Sam Perlozzo ; nomme Dave Trembley comme gérant par intérim.

**BOSTON** libère le lanceur J.C. Romero.

**CHICAGO** signe les lanceurs Aaron Poreba, Leroy Hunt, Nathan Jones, Johnnie Lowe, Kevin Skogalev, Levi Maxwell, Thomas Mabey, Daniel Britton, Ronald Morales, le voltigeur James Gallagher, les arrêt-court Sergio Miranda, Gregory Paiml, Dale Mollenhauer et le deuxième-but Oney Guillen.

**DETROIT** cède le lanceur Yorman Bazardo à Toledo de la Ligue internationale ; rappelle le lanceur Eulogio De La Cruz de Toledo.

**N.Y. YANKEES** signe des contrats des ligues mineures avec le lanceur Kai Liu et le receveur Zhenwang Zhang.

**OAKLAND** signe le premier-but Sean Doolittle, les lanceurs Lance Sewell, Justin Friend et le receveur Matt Smith.

**TORONTO** libère le lanceur **Tomo Ohka**.

**LIGUE NATIONALE**

**COLORADO** signe les lanceurs Casey Weathers Kenny Durst et John Rodriguez.

**FLORIDE** retire le lanceur Josh Johnson de la liste des blessés de 15 jours ; cède le lanceur Lee Gardner à Albuquerque de la Ligue de la côte du Pacifique.

**MILWAUKEE** retire le joueur d'intérieur Rickie Weeks de la liste des blessés de 15 jours ; cède le voltigeur Tony Gwynn à Nashville de la Ligue de la côte du Pacifique.

**ST. LOUIS** inscrit le voltigeur Jim Edmonds et le lanceur Braden Loper sur la liste des blessés de 15 jours ; rappelle le voltigeur Skip Schumaker et le lanceur Troy Cate de Memphis de la Ligue de la côte du Pacifique.

**SAN FRANCISCO** inscrit le joueur d'intérieur Rich Aurilia sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactive au 17 juin ; achète le contrat du joueur d'intérieur Luis Figueroa de Fresno de la Ligue de la côte du Pacifique ; transfère le receveur Eleizer Alfonzo de la liste des blessés de 15 jours à celle de 60 jours.

**WASHINGTON** retire le lanceur Mike O'Connor de la liste des blessés de 60 jours et le cède à Harrisburg de la Ligue Eastern ; transfère le lanceur Ryan Wagner de la liste des blessés de 15 jours à celle de 60 jours.

**LIGUE CAN-AM**

**ATLANTIC CITY** signe le lanceur Greg Runser ; libère les receveurs Mikalea Dworcen, Ryan Walker et le joueur d'intérieur Rich Daly.

**GRAYS** signe l'arrêt-court Willie James ; libère le joueur d'intérieur Mike Pierre.

**NEW JERSEY** échange le lanceur Sean Kramer à St. Paul en retour d'un joueur à être nommé plus tard.

**WORCESTER** signe le voltigeur Josh Farkes.

**FOOTBALL**  
**LIGUE NATIONALE**

**CAROLINE** prolonge de cinq ans le contrat du botteur Jason Baker.

**MIAMI** met un terme au contrat du plaqueur Dan Wilkinson.

**TENNESSEE** signe un contrat d'un an avec le demi à l'attaque Chris Brown.

**BASKETBALL**  
**ASSOCIATION NATIONALE**

**CHARLOTTE** nomme Dell Curry au poste d'assistant-entraîneur et John Outlaw

comme directeur du personnel des joueurs.

**MEMPHIS** nomme Chris Wallace au poste de directeur-général et vice-président des opérations basketball.

**TENNIS**

**WIMBLEDON**  
**ATP/WTA**

Roehampton, Angleterre

**QUALIFICATIONS**

**MESSIEURS**  
**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Frank Dancevic (4), **Niagara Falls, Ont.**, bat Thomas Oger, France, 7-6 (6), 6-4.

Alex Calatrava, Espagne, bat Frédéric Niemeyer, **Sherbrooke**, 3-6, 7-5, 6-3.

**OMNIUM ORDINA**  
**ATP/WTA**

Den Bosch, Pays-Bas

**MESSIEURS**  
**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Ivan Ljubicic (2), Croatie, bat Gael Monfils, France, 3-6, 6-3, 6-0.

Antony Dupuis, France, bat Thiemo de Bakker, Pays-Bas, 7-5, 7-6 (1).

Andreas Seppi, Italie, bat Alexander Peya, Autriche, 6-4, 6-4.

Peter Wessels, Pays-Bas, bat Nicolas Devilder, France, 6-4, 6-3.

Kristof Vlieghe, Belgique, bat Fabrice Santoro, France, 6-3, 1-1, abandon.

**DAMES**  
**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Tatjana Malek, Allemagne, bat Katarina Srebotnik (6), Slovaquie, 6-3, 6-2.

Elena Vesnina, Russie, bat Anabel Medina Garrigues (7), Espagne, 7-6 (4), 3-6, 6-3.

Alona Bondarenko (8), Ukraine, bat Arantxa Rus, Pays-Bas, 6-1, 6-1.

Flavia Pennetta, Italie, bat Karin Knapp, Allemagne, 3-6, 7-6 (2), 6-2.

Michaella Krajicek, Pays-Bas, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-3, 6-2.

Meghann Shaughnessy, États-Unis, bat Ksenia Lykina, Russie, 6-2, 6-1.

Francesca Schiavone, Italie, bat Sania Mirza, Inde, 3-6, 6-4, 6-4.

Eleni Daniilidou, Grèce, leads Severine Bremond, France, 4-6, 6-1, 6-2.

**OMNIUM DE NOTTINGHAM - ATP**

Nottingham, Angleterre

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Richard Gasquet (1), France, bat Vince Spadea, États-Unis, 6-3, 6-4.

Sébastien Grosjean, France, bat Dominik Hrbaty (5), Slovaquie, 6-3, 6-4.

Gilles Simon, France, bat Andrei Pavel, Roumanie, 6-2, 4-6, 6-4.

**TOURNOI D'EASTBOURNE - WTA**

Eastbourne, Angleterre

**SIMPLE - PREMIÈRE RONDE**

Nicole Vaidisova (5), Rép. tchèque, bat Samantha Stosur, Australie, 3-6, 6-4, 6-4.

Lucie Safarova, République tchèque, bat Anna-Lena Groenfeld, Allemagne, 7-6 (0), 7-6 (5).

Melanie South, Grande-Bretagne, bat Alicia Molik, Australie, 1-6, 6-3, 7-6 (3).

**PATINAGE DE VITESSE**

**TROPHÉES**

**LES QUÉBÉCOIS QUI ONT REMPORTÉ LES TROPHÉES REMIS PAR SPEED SKATING CANADA**

**PATINEURS DE L'ANNÉE (COURTE PISTE)**

Kalyna Roberge, St-Etienne de Lauzon et Charles Hamelin, Ste-Julie

**FUTURES ÉTOILES**

Oliver Jean, Montréal (Courte piste)

Philippe Riopel, Repentigny (Long piste)

**PATINEURS QUI COMBINENT LE MIEUX ÉTUDES ET SPORT**

Valérie Lambert, Sherbrooke et Jean-François Monette, Pointe-aux-Trembles (Courte piste)

Annik Plamondon, Longueuil (Longue piste)

**ENTRAÎNEUR MASCULIN DE L'ANNÉE**

Robert Tremblay, Québec

**HIPPODROME DE QUÉBEC**

**AUJOURD'HUI**

**INTERPISTE**

Philadelphie (g), 12h25

Delaware (g), 12h45

Fort Erie (g), 13h05

Western Fair, 16h05

Penn National (g), 18h45

Mountaineer (g), 19h

Grand River, 19h30

Georgian, 19h35

Yonkers, 19h40

SOMMAIRES

BASEBALL - INTERLIGUES

| BOSTON 4                                                                                                                                                                   |                |          |          | ATLANTA 9     |           |          |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|----------|---------------|-----------|----------|-----------|
| ab                                                                                                                                                                         | p              | cs       | pp       | ab            | p         | cs       | pp        |
| JDrew cd                                                                                                                                                                   | 5              | 1        | 1        | Jhnsn 2b      | 4         | 0        | 0         |
| Pedroia 1b                                                                                                                                                                 | 3              | 1        | 1        | OHarris cg    | 4         | 0        | 2         |
| Yukilis 1b                                                                                                                                                                 | 4              | 0        | 1        | ORneria ac    | 5         | 2        | 3         |
| MRmrz cg                                                                                                                                                                   | 3              | 1        | 0        | OCJones 3b    | 5         | 2        | 3         |
| WPena cg                                                                                                                                                                   | 1              | 0        | 0        | OMcCnn r      | 4         | 1        | 2         |
| Varitek r                                                                                                                                                                  | 4              | 0        | 0        | OPrnto l      | 0         | 0        | 0         |
| MRbelli r                                                                                                                                                                  | 0              | 0        | 0        | OMcBrid l     | 0         | 0        | 0         |
| Lowell 3b                                                                                                                                                                  | 5              | 0        | 0        | OWckmn l      | 0         | 0        | 0         |
| Crisp cc                                                                                                                                                                   | 4              | 2        | 4        | 2AJones cc    | 4         | 0        | 0         |
| JLugo ac                                                                                                                                                                   | 3              | 0        | 0        | OFrncr cd     | 4         | 1        | 1         |
| Schling l                                                                                                                                                                  | 2              | 0        | 1        | OThrmn 1b     | 3         | 2        | 2         |
| Snyder l                                                                                                                                                                   | 0              | 0        | 0        | OJames l      | 1         | 0        | 1         |
| Hinske fs                                                                                                                                                                  | 1              | 0        | 0        | OMoylan l     | 0         | 0        | 0         |
| Lopez l                                                                                                                                                                    | 0              | 0        | 0        | OWdwd fs      | 1         | 1        | 0         |
| Timlin l                                                                                                                                                                   | 0              | 0        | 0        | OYates l      | 0         | 0        | 0         |
| DOrtiz fs                                                                                                                                                                  | 1              | 0        | 0        | OSTlma r      | 1         | 0        | 1         |
| DLcrim l                                                                                                                                                                   | 0              | 0        | 0        |               |           |          |           |
| <b>Totaux</b>                                                                                                                                                              | <b>36</b>      | <b>4</b> | <b>9</b> | <b>Totaux</b> | <b>36</b> | <b>9</b> | <b>15</b> |
| Boston                                                                                                                                                                     | .010 .001 .101 |          |          | — 4           |           |          |           |
| Atlanta                                                                                                                                                                    | .001 .231 .20x |          |          | — 9           |           |          |           |
| E—Pedroia (3), DJ—Boston 1, LSB—Boston 11, Atlanta 7, 2B—McCann (17), Thorman (13), C—JDrew (5), Crisp 2 (3), McCann (5), Thorman (9), RV—Harris (3), S—James, BS—Johnson. |                |          |          |               |           |          |           |

| Boston                                                                                                                                                                    |   |   |   | ML CS P PM BB RB |   |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|------------------|---|---|---|
| Schilling P-6-4                                                                                                                                                           | 4 | 1 | 3 | 10               | 6 | 6 | 2 |
| Snyder                                                                                                                                                                    | 2 | 3 | 0 | 0                | 0 | 0 | 1 |
| Lopez                                                                                                                                                                     | 2 | 3 | 1 | 1                | 0 | 0 | 1 |
| Timlin                                                                                                                                                                    | 1 | 1 | 3 | 4                | 2 | 2 | 0 |
| Delcarmen                                                                                                                                                                 | 1 | 0 | 0 | 0                | 0 | 0 | 0 |
| <b>Atlanta</b>                                                                                                                                                            |   |   |   |                  |   |   |   |
| James G-6-6                                                                                                                                                               | 5 | 1 | 3 | 5                | 2 | 2 | 4 |
| Moylan                                                                                                                                                                    | 2 | 3 | 0 | 0                | 0 | 0 | 1 |
| Yates                                                                                                                                                                     | 1 | 1 | 1 | 1                | 1 | 1 | 2 |
| Paronto                                                                                                                                                                   | 1 | 1 | 0 | 0                | 0 | 0 | 0 |
| McBride                                                                                                                                                                   | 2 | 3 | 2 | 1                | 1 | 1 | 1 |
| Wickman                                                                                                                                                                   | 1 | 3 | 0 | 0                | 0 | 0 | 0 |
| MVL—McBride, Arbitres—marbre, Hunter Wendelstedt; 1 <sup>er</sup> , Randy Marsh; 2 <sup>e</sup> , Bob Davidson; 3 <sup>e</sup> , Sam Holbrook. D—3:11. A—47 562 (49 583). |   |   |   |                  |   |   |   |

| DETROIT 9                                                                                                                                                                                                                                   |   |    |    | WASHINGTON 8                  |   |    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|----|-------------------------------|---|----|----|
| ab                                                                                                                                                                                                                                          | p | cs | pp | ab                            | p | cs | pp |
| Grndsn cd                                                                                                                                                                                                                                   | 4 | 1  | 1  | OCGznn ac                     | 5 | 2  | 3  |
| Planco 2b                                                                                                                                                                                                                                   | 5 | 1  | 0  | OFlopez 2b                    | 4 | 1  | 2  |
| Shffield cg                                                                                                                                                                                                                                 | 1 | 2  | 2  | 2Zmrmn 3b                     | 5 | 1  | 1  |
| MORdz cd                                                                                                                                                                                                                                    | 3 | 2  | 1  | ODYong 1b                     | 5 | 2  | 2  |
| CGillen ac                                                                                                                                                                                                                                  | 4 | 2  | 3  | 3Kearns cd                    | 4 | 0  | 1  |
| IRdrgz r                                                                                                                                                                                                                                    | 4 | 0  | 0  | OCurgch cg                    | 3 | 0  | 2  |
| Thmes 1b                                                                                                                                                                                                                                    | 3 | 1  | 2  | 2Rauch l                      | 0 | 0  | 0  |
| Casey 1b                                                                                                                                                                                                                                    | 1 | 0  | 0  | OBillard fs                   | 1 | 0  | 0  |
| Inge 3b                                                                                                                                                                                                                                     | 3 | 0  | 1  | 1Schndr r                     | 2 | 0  | 2  |
| Maroth l                                                                                                                                                                                                                                    | 3 | 1  | 1  | 0Logan cc                     | 3 | 0  | 0  |
| Seay l                                                                                                                                                                                                                                      | 0 | 0  | 0  | OLngrhn fs                    | 1 | 1  | 0  |
| Grilli l                                                                                                                                                                                                                                    | 0 | 0  | 0  | OCheico l                     | 1 | 0  | 0  |
| DeLaCruzp                                                                                                                                                                                                                                   | 0 | 0  | 0  | 0Abreu l                      | 1 | 0  | 0  |
| Infante fs                                                                                                                                                                                                                                  | 1 | 0  | 0  | 0Batista fs                   | 1 | 0  | 0  |
| TJones l                                                                                                                                                                                                                                    | 0 | 0  | 0  | 0Riviera l                    | 0 | 0  | 0  |
| Fick cg 1 1 1 0                                                                                                                                                                                                                             |   |    |    |                               |   |    |    |
| Totaux 35 9 11 8                                                                                                                                                                                                                            |   |    |    | Totaux 37 8 13 8              |   |    |    |
| Detroit .020 .160 .000 — 9                                                                                                                                                                                                                  |   |    |    | Washington .010 .004 .003 — 8 |   |    |    |
| E—CGuillen (12), DYong (7), DJ—Detroit 2, Washington 3, LSB—Detroit 2, Washington 7, 2B—CGuillen (16), Maroth (11), CGuzman (6), DYong (17), Langerhans (5), 3B—CGuzman (6), Flopez (4), C—CGuillen (10), Thames (5), BS—Inge, Schneider 2. |   |    |    |                               |   |    |    |
| ML CS                                                                                                                                                                                                                                       |   |    |    | P PM BB RB                    |   |    |    |
| Detroit                                                                                                                                                                                                                                     |   |    |    |                               |   |    |    |
| Maroth G,5-2                                                                                                                                                                                                                                |   |    |    | 5 6 5 4 2 4                   |   |    |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |   |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|---|---|---|
| Seay                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2-3  | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Grilli                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1-13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| DeLaCruz                                                                                                                                                                                                                                                               | 1    | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| TJones                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1    | 5 | 3 | 3 | 0 | 1 |
| <b>Washington</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |      |   |   |   |   |   |
| Chico P-3-5                                                                                                                                                                                                                                                            | 4    | 9 | 8 | 8 | 2 | 1 |
| Abreu                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2    | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| Rivera                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2    | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rauch                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1    | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Maroth a lancé à 5 frappeurs en 6 <sup>e</sup> , Chico a lancé à 5 frappeurs en 5 <sup>e</sup> . MVL—De La Cruz, Arbitres—marbre, Gerry Davis; 1 <sup>er</sup> , Brian Gorman; 2 <sup>e</sup> , Mike Everitt; 3 <sup>e</sup> , Paul Nauert. D—2:54. A—22 562 (46 382). |      |   |   |   |   |   |

| PHILADELPHIE 1                                                                                                                                                                                |                |    |    | CLEVELAND 10              |   |    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----|----|---------------------------|---|----|----|
| ab                                                                                                                                                                                            | p              | cs | pp | ab                        | p | cs | pp |
| Rollins ac                                                                                                                                                                                    | 2              | 0  | 0  | OSzmorc cc                | 3 | 2  | 2  |
| Bourn cg                                                                                                                                                                                      | 2              | 0  | 1  | 0Briefld 2b               | 4 | 0  | 2  |
| Vctno cd                                                                                                                                                                                      | 4              | 0  | 1  | 0Blake 3b                 | 3 | 1  | 0  |
| Utley 2b                                                                                                                                                                                      | 3              | 0  | 1  | 0VMrtz 1b                 | 4 | 0  | 1  |
| Dobbs 2b                                                                                                                                                                                      | 1              | 0  | 0  | 0JhPita ac                | 4 | 0  | 1  |
| Howard fd                                                                                                                                                                                     | 4              | 1  | 2  | 1Rouse ac                 | 0 | 0  | 0  |
| Rwand cc                                                                                                                                                                                      | 4              | 0  | 0  | 0Mchels cg                | 3 | 2  | 1  |
| Werth cg                                                                                                                                                                                      | 4              | 0  | 2  | 0Garko fd                 | 3 | 1  | 0  |
| Helm 1b                                                                                                                                                                                       | 3              | 0  | 1  | 0Gutirz cd                | 4 | 1  | 1  |
| Nunez 3b                                                                                                                                                                                      | 4              | 0  | 1  | 0Shppch r                 | 4 | 2  | 2  |
| Ruiz r                                                                                                                                                                                        | 4              | 0  | 0  |                           |   |    |    |
| <b>Totaux 35 1 9 1</b>                                                                                                                                                                        |                |    |    | <b>Totaux 32 10 11 10</b> |   |    |    |
| Philadelphie .....                                                                                                                                                                            | .000 .001 .000 |    |    | — 10                      |   |    |    |
| Cleveland .....                                                                                                                                                                               | .230 .013 .10x |    |    | — 10                      |   |    |    |
| DJ—Philadelphie 1, Cleveland 1, LSB—Philadelphie 10, Cleveland 4, 2B—Sizemore (13), JhPeralta (12), Shoppach (8), C—Howard (15), Michaels (5), Shoppach (3), BV—Sizemore 2 (22), BS—Barfield. |                |    |    |                           |   |    |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----|----|---------------|-------------|----|----|---|---|
| Philadelphia                                                                                                                                                                                                                                             |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| Harnels P,9-3                                                                                                                                                                                                                                            | 5              | 8  | 6  | 6             | 0           | 4  | 0  | 0 | 0 |
| Geary                                                                                                                                                                                                                                                    | 1              | 2  | 3  | 3             | 2           | 1  | 1  | 0 | 0 |
| Sanches                                                                                                                                                                                                                                                  | 2              | 1  | 1  | 1             | 1           | 1  | 2  | 0 | 0 |
| Cleveland                                                                                                                                                                                                                                                |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| CiLee G,4-4                                                                                                                                                                                                                                              | 7              | 5  | 1  | 1             | 0           | 1  | 0  | 5 | 0 |
| Fultz                                                                                                                                                                                                                                                    | 1              | 1  | 0  | 0             | 0           | 0  | 0  | 0 | 0 |
| CFabrera                                                                                                                                                                                                                                                 | 1              | 3  | 0  | 0             | 0           | 0  | 0  | 0 | 0 |
| Attain—par Fultz (Victorino), par Geary (Garko), par Hamels (Blake), par CiLee (Rollins), par CiLee (Himes), Arbitres—marbre, Ed Hickox; 1 <sup>o</sup> , C.B. Bucknor; 2 <sup>o</sup> , Joe West; 3 <sup>o</sup> , Ed Rapuano. D—2.41. A—18710 (43;45). |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| MINNESOTA 1                                                                                                                                                                                                                                              |                |    |    |               | N.Y. METS 8 |    |    |   |   |
| ab                                                                                                                                                                                                                                                       | p              | cs | pp | ab            | p           | cs | pp |   |   |
| LCstillo 2b 4                                                                                                                                                                                                                                            | 0              | 0  | 0  | 0JBryes ac 4  | 1           | 2  | 0  |   |   |
| Mauer r 3                                                                                                                                                                                                                                                | 0              | 0  | 0  | 0LDuca r 5    | 1           | 2  | 2  |   |   |
| CDdyer ac 4                                                                                                                                                                                                                                              | 0              | 2  | 1  | 1Beltran cc 5 | 1           | 1  | 1  |   |   |
| Mneau 1b 3                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 0  | 0  | 0Wright 3b 5  | 0           | 3  | 0  |   |   |
| THnter cc 4                                                                                                                                                                                                                                              | 0              | 0  | 0  | 0CDldgo 1b 4  | 1           | 2  | 1  |   |   |
| Kubel cg 4                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 1  | 0  | 0ShGreen cd 4 | 1           | 2  | 0  |   |   |
| Punto 3b 4                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 0  | 0  | 0Gomez cd 0   | 0           | 0  | 1  |   |   |
| Bartlett ac 3                                                                                                                                                                                                                                            | 0              | 1  | 0  | 0JVLtn 2b 5   | 1           | 1  | 0  |   |   |
| CSilva l 1                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 0  | 0  | 0Ledee cg 3   | 2           | 2  | 2  |   |   |
| DReyes l 0                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 0  | 0  | 0Maine l 2    | 0           | 0  | 0  |   |   |
| Tyner fs 1                                                                                                                                                                                                                                               | 1              | 1  | 1  | 0Fellico l 0  | 0           | 0  | 0  |   |   |
| JRincin l 0                                                                                                                                                                                                                                              | 0              | 0  | 0  | 0Gotay fs 1   | 0           | 0  | 0  |   |   |
| Neshek l 0                                                                                                                                                                                                                                               | 0              | 0  | 0  | 0Heilm l 0    | 0           | 0  | 0  |   |   |
| Totaux 31                                                                                                                                                                                                                                                | 1              | 5  | 1  | Totaux 38     | 8           | 15 | 8  |   |   |
| Minnesota                                                                                                                                                                                                                                                | .000 .000 .010 |    |    | — 1           |             |    |    |   |   |
| N.Y. Mets                                                                                                                                                                                                                                                | .010 .102 .04x |    |    | — 8           |             |    |    |   |   |
| E—Bartlett (13), LSB—Minnesota 6, N.Y. Mets 11, 2B—Cuddyer (15), Beltran (15), Wright 2 (17), ShGreen (14), C—CDelgado (11), Ledee (1), BV—JBReyes (38), S—CSilva, Maine, BS—Gomez.                                                                      |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| ML CS P PM BB RB                                                                                                                                                                                                                                         |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| Minnesota                                                                                                                                                                                                                                                |                |    |    |               |             |    |    |   |   |
| CSilva P-4-8                                                                                                                                                                                                                                             | 6              | 10 | 4  | 4             | 2           | 1  |    |   |   |
| DReyes                                                                                                                                                                                                                                                   | 1              | 1  | 0  | 0             | 0           | 0  |    |   |   |
| JRincin                                                                                                                                                                                                                                                  | 1              | 3  | 4  | 4             | 3           | 1  |    |   |   |



# Les Panaméricains comme nouveau défi

## Le Tour de Beauce veut aussi présenter ses deux dernières étapes à Québec en 2008

Réal Labbé

rlabbe@lesoleil.com



Les Championnats panaméricains de cyclisme pourraient être présentés à Québec en 2011 et la capitale provinciale pourrait être le cadre des deux dernières étapes du Tour de Beauce l'an prochain.

Avec un bilan positif pour le Tour qui vient de se terminer, l'organisation peut songer à de nouveaux défis et les Panam en sont un, tout comme les deux dernières étapes de l'an prochain.

« Je suis très satisfait de notre 22<sup>e</sup> Tour, a souligné le président, Denis Lévesque. Nous avons eu une bonne collaboration de toutes les villes où notre caravane est passée et il y avait des spectateurs le long du parcours. Le critérium dans le centre-ville de Saint-Georges a attiré beaucoup de monde et le circuit fermé dimanche a aussi fait sortir les gens, même s'il a plu pas mal fort par moments. Et que dire de la réception que nous avons eue à Québec samedi! Les coureurs ont vu beaucoup d'amateurs le long du parcours. C'est sûr qu'il y a toujours le problème des routes en réparation, mais c'est partout pareil. »

Le président du Tour de Beauce a déjà fait des approches pour l'été prochain. « Ce serait parfait si on pouvait organiser deux étapes à Québec, samedi soir un critérium, et le circuit routier le dimanche. Le Tour de Beauce veut faire un clin d'œil à Québec à l'occasion de son 400<sup>e</sup> anniversaire de fondation. »

### COMMANDITAIRE RECHERCHÉ

Les talents d'organisateur du groupe beauceron sont reconnus à l'échelle nationale et ce n'est pas pour rien que l'Association cycliste canadienne a demandé que l'on organise en Beauce, et ce pour les deux prochaines années, les Cham-



Le président du Tour de Beauce, Denis Lévesque, n'avait pas manqué de féliciter le vainqueur de la course, Ben Day. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

pionnats canadiens. En plus, la région recevra les Championnats québécois. Cette expertise a amené les gens de l'ACC à demander à ceux du Tour de Beauce de faire une demande à l'UCI pour l'organisation des Panam de cyclisme en 2011. Cette compétition regroupe les pays des Amériques et se veut d'un très fort calibre. La Beauce est capable de relever ce défi.

« L'organisation des Championnats canadiens nous donne un sérieux coup de main financier, ajoute Lévesque. Nous n'avons pas de commanditaire majeur cette année et si nous n'avions pas eu les Canadiens, je ne sais pas si nous aurions pu présenter le Tour de Beauce. Du moins, nous ne faisons pas de déficit cette année. La recherche d'un commanditaire principal est d'ail-

leurs ma grande priorité pour l'an prochain et les années à venir. »

### FORCE SILENCIEUSE

Le groupe de bénévoles du Tour de Beauce accomplit une besogne formidable et c'est grâce aussi à cette force silencieuse, mais combien efficace, que cet événement connaît du succès année après année. D'ailleurs, plusieurs d'entre

eux ne se reposeront pas bien longtemps. « On se retrousse les manches et on reprend le boulot dans moins de trois semaines, a dit Denis Lévesque. Nous tenons les Championnats canadiens sur une période d'une dizaine de jours et un peu plus tard ce sera au tour des Championnats canadiens. »

La Beauce portera vraiment le titre de capitale du cyclisme cet été...

### KEBEKWA

## Baribeau garde ses distances

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com

Après avoir déjà songé à s'impliquer financièrement avec le Kebekwa, Serge Baribeau a changé son fusil d'épaule face à la guerre intestine que les actionnaires du club de basketball professionnel de Québec se livrent sur la place publique.

« Mes conditions étaient claires au départ, ils devaient régler leur différend. Il est hors de question que j'embarque dans un bateau qui prend l'eau », confirme au *Soleil* l'homme d'affaires associé au Rouge et Or de l'Université Laval.

Depuis un mois, Baribeau n'a eu aucune discussion avec ni l'un ni l'autre des groupes impliqués dans une chicane administrative qui se transportera devant les tribunaux. Lors de rencontres exploratoires,

il avait cependant noté qu'un fossé les séparait, d'où son intention de rapprocher les parties qui ont plutôt choisi de s'éloigner.

« J'aime mieux donner mon argent pour des causes que de le perdre. Je suis plus prudent que ça et il y a trop de choses nébuleuses pour investir dans l'équipe; trop de questions en suspens. Je crois au basket professionnel, mais dans les circonstances actuelles, je ne suis pas intéressé », avoue celui qui

dit croire encore en ce produit relativement nouveau.

Pour l'instant, Baribeau se retrouve devant un tableau rempli de zones grises: en plus de la chicane entre Réal Bourassa et ses associés de la première saison, il ignore qui est le véritable propriétaire de l'équipe et quel est le montant des dettes jusqu'à ce jour.

« Au lieu de mettre de l'énergie à préparer la deuxième saison, qui doit être meilleure que la première à tous les niveaux, ils la gaspillent en se déchirant publiquement. Le basketball, ça doit se jouer sur le terrain et non pas dans les bureaux. Ça doit se régler vite, car une saison, ça ne se prépare pas à la dernière minute. Ça prend un endroit adéquat pour disputer les matchs, il faut trouver des joueurs, l'entraîneur-chef a besoin d'un budget de fonctionnement, etc. »

Baribeau est déçu de la tournure des événements. Il trouve dommage que le basketball fasse les frais d'une telle dispute entre des gens

ayant eu l'audace de lancer le projet, il y a un an. Il poursuivra son association avec le Rouge et Or, tout en observant ce qui se déroule au deuxième étage du Kebekwa.

### « Pas question que j'embarque dans un bateau qui prend l'eau »

« Je me suis toujours battu pour augmenter la popularité de ce sport et les Kébs jouaient ce rôle par leur présence dans les médias et les débouchés qu'ils offraient aux joueurs de chez nous. Je vais consacrer mon temps pour le Rouge et Or, mais je reste convaincu que le basketball professionnel reviendra », confie celui qui rêve du jour où les pros évolueront à l'intérieur d'un futur stade au PEPS.

Sera-t-il de l'aventure à ce moment-là? « Vous serez le premier informé », répond-il en souriant.





Joakim Albert (deuxième à partir de la gauche) porte fièrement le maillon bleu de meneur. Il est accompagné de ses coéquipiers Julien Renaud-Belleville et Jean-Simon Houle, ainsi que de l'entraîneur Alexandre Cloutier.

— PHOTO LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

## Joakim Albert bien placé pour un deuxième titre

**Alexandre Noël**

anoel@lesoleil.com

Le cycliste Joakim Albert tentera de creuser son avance à Deschambault et Donnacona, lors de la troisième de cinq étapes de la coupe du Québec, le Grand Prix Alcoa. Le membre du Club cycliste Sainte-Foy Québec Métro s'élancera, samedi et dimanche, fort d'une avance de 27 points sur son plus proche poursuivant.

À sa première année dans la catégorie minime, Albert a remporté trois des six courses auxquelles il a participé dans les deux étapes précédentes, à Laprairie et Laval. Il a été sacré champion québécois et champion de la coupe Argon 18, en 2006, chez les pee-wee.

Deux autres clubs de la région, Élicycle/Sports Experts et le Club Record, participent au Grand Prix. Audrey Bernard, d'Élicycle, voudra aussi consolider son avance en tête du classement des minimes femmes. Ses coéquipières cadettes, Frédérique Lord et Anne-Marie B. Morin, sont respectivement deuxième et cinquième.

Ce quatrième Grand Prix propose trois épreuves aux athlètes de 13 à 16 ans: une course sur route, un contre-la-montre et un critérium. Pour les plus jeunes, le contre-la-montre sera remplacé par des jeux d'adresse. Quelque 350 athlètes de la relève sont attendus.

### EN BOUCLE

Samedi, les pee-wee et minimes, garçons et filles, tourneront sur une boucle de 8,7 km autour de

l'usine Alcoa de Deschambault. Un aller-retour de cinq km vers la route 138 ajoutera à la difficulté pour les cadets. «Le parcours est relativement plat pour les plus jeunes, mais le dénivelé de 150 mètres avec un faux plat montant de 7-8% sera difficile au cinquième et dernier tour», explique Pierre-Martin Belleville, du Club cycliste de Sainte-Foy Québec Métro. Le groupe est responsable de l'organisation des courses de la fin de semaine.

Dimanche, les minimes, sur 6 km, et les cadets, sur 12, se lanceront dans un contre-la-montre. «Après six km de descente, il y a six km de faux plat montant avec le vent de face en fin de parcours», décrit M. Belleville.

Le parc Jean-Baptiste Matte, à Donnacona, accueillera le critérium qui clôturera le Grand Prix, dimanche.

### EN BREF

#### Raphaël Gagné mène la coupe Canada

→ Avec un 11<sup>e</sup> rang chez les seniors élite à la quatrième coupe Canada de vélo de montagne qui se déroulait en fin de semaine à Hard Wood Hills, dans le nord de Toronto, Raphaël Gagné (Rocky Mountain) a repris son titre de meneur au classement général. Le cycliste québécois a été le premier dans la catégorie espoir (U-23) dans une compétition où plusieurs athlètes de la Coupe du monde étaient présents. Il pourra de nouveau les affronter samedi lors de la Coupe du monde qui aura lieu au Mont-Sainte-Anne. Il vise une place dans les 30 premiers. L'an dernier, il avait terminé 33<sup>e</sup>. *Réal Labbé*

#### Boxe : le magot à Sébastien Cyr

→ Sébastien Cyr, d'Unis Boxe NDL, est passé à l'attaque dès le premier round de son combat de boxe contre Guillaume Cyr (Unis Boxe Ancienne-Lorette) et il a finalement remporté la victoire à la suite de l'abandon de son adversaire, blessé à l'épaule. Le vainqueur a reçu une bourse de 10 000\$ et un voyage pour deux dans le Sud. Les autres gagnants de la soirée ont été Joël Thériault, Bernard Paquet, Tommy Bolduc, Jacques Dubé, Audrey Poulin, Kevin Caron, Frédéric Collet, Jean-François Roger, Yan Pellerin, Vincent Tardif, Antoine Archambault, Timmy Therrien et Chris Cloutier. *Réal Labbé*

#### Sylvain Lacombe gagne enfin

→ La patience a fini par payer pour le pilote Sylvain Lacombe, lors de l'épreuve de samedi de la série ACT-Castrol à l'autodrome Montmagny. Tenant du troisième rang au 57<sup>e</sup> tour, Lacombe a profité d'un dérapage du meneur Donald Theetge et du second Patrick Laperle pour prendre la position de commande qu'il a conservée jusqu'à la fin pour sa première victoire dans cette série. Il a été suivi au fil d'arrivée par Jean-François Déry, qui a connu des problèmes mécaniques mais qui a profité des ralentissements attribuables aux drapeaux jaunes pendant cette course de 100 tours. *Réal Labbé*

## Temps d'arrêt

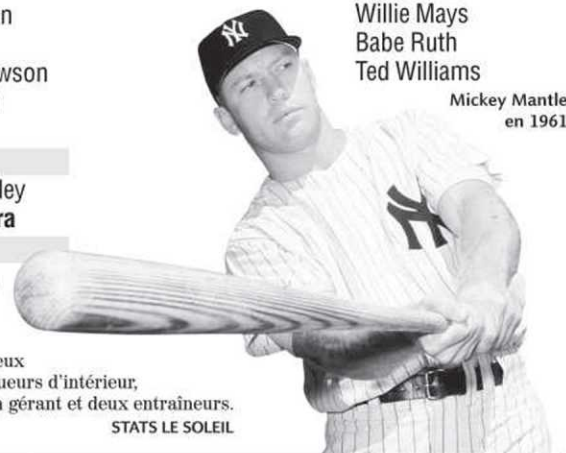
### ZOOM | BASEBALL

**L'ÉQUIPE D'ÉTOILES DE TOUS LES TEMPS** → Le magazine *Sports Illustrated* a demandé, l'an dernier, à 22 experts de choisir l'équipe\* d'étoiles de tous les temps.

| Gérant            | Premier-but     | Arrêt-court    |
|-------------------|-----------------|----------------|
| John McGraw       | Lou Gehrig      | Alex Rodriguez |
| Entraîneurs       | Stan Musial     | Honus Wagner   |
| Joe McCarthy      | Deuxième-but    | Voltigeurs     |
| Casey Stengel     | Rogers Hornsby  | Hank Aaron     |
| Lanceurs          | Jackie Robinson | Ty Cobb        |
| Roger Clemens     | Troisième-but   | Joe DiMaggio   |
| Lefty Grove       | Mike Schmidt    | Mickey Mantle  |
| Walter Johnson    |                 | Willie Mays    |
| Sandy Koufax      |                 | Babe Ruth      |
| Christy Mathewson |                 | Ted Williams   |
| Warren Spahn      |                 |                |
| Cy Young          |                 |                |
| Releveurs         |                 |                |
| Dennis Eckersley  |                 |                |
| Mariano Rivera    |                 |                |
| Receveurs         |                 |                |
| Johnny Bench      |                 |                |
| Yogi Berra        |                 |                |

\*sept partants, deux releveurs, deux receveurs, sept joueurs d'intérieur, sept voltigeurs, un gérant et deux entraîneurs.  
Source : SI.com

STATS LE SOLEIL



Mickey Mantle en 1961

### FOUINEUR

→ Le joueur de soccer japonais Kazuki Ganaha a écopé six matchs de suspension, après avoir échoué un test sanguin pour un taux trop élevé... d'ail. Même s'il ne s'agit pas d'une substance interdite, aucun traitement intraveineux n'est permis au sein de la ligue locale nipponne. Quelques semaines plus tôt, le striker du Kawasaki Frontale avait été placé sous perfusion par le médecin de l'équipe afin de combattre une grippe naissante. *SkySports.com*

### PHOTO DU JOUR



Hank et Billy Aaron s'embrassent devant un avion de la compagnie Delta Air Lines désormais nommé Hank Aaron 755. Talonné par Barry Bonds (748), Aaron détient toujours le record pour le plus grand nombre de coups de circuit dans le baseball majeur. — PHOTO AP

### HORAIRE | TÉLÉ

#### BASEBALL

L.A. Dodgers à Toronto, 19 h, Sportsnet  
Pittsburgh à Seattle, 22 h 30, Sportsnet-Pacifique





Le deuxième-but Boomer Berry impressionne son patron par sa fougue et son œil au bâton, comme le prouve sa moyenne de ,370. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Perlozzo limogé par les Orioles

Associated Press

**BALTIMORE** — Quatre hommes ont tenté leur chance, aucun n'a réussi. Y a-t-il un gérant capable de mener les Orioles de Baltimore à une saison gagnante?

Les Orioles sont toujours dans la cave du classement et Sam Perlozzo a été congédié à son tour hier après une séquence de huit défaites. « Nous croyions que Sam était prêt. Nous croyions aussi que l'équipe était prête à livrer bataille chaque soir. Mais pour une raison que j'ignore, ça n'a pas fonctionné », a constaté le vice-président, Mike Flanagan, en conférence de presse.

L'instructeur dans l'enclos de relève, Dave Trembley, va assurer l'intérim et un des candidats en vue pour obtenir le poste permanent est Joe Girardi, élu gérant de l'année l'an dernier après avoir été congédié par les Marlins de la Floride à la suite d'une dispute avec les propriétaires.

### DOLLARS GASPILLÉS

Depuis que Davey Johnson a guidé les Orioles au premier rang en 1997, Ray Miller, Mike Hargrove, Lee Mazzilli et Perlozzo ont tous échoué à connaître une saison gagnante. Et à moins d'un revirement majeur, le record d'équipe de saisons perdantes consécutives sera porté à 10 en 2007.

Cette saison devait pourtant être la bonne après que les Orioles eurent dépensé 42 millions \$ pour rafraîchir leur enclos de relève, engager les frappeurs Aubrey Huff et Jay Payton et ajouter Jaret Wright et Steve Trachsel à leur rotation de lanceurs partants. Mais rien n'y a fait, et les Orioles (29-40) se retrouvent avec la cinquième pire fiche du baseball majeur.

# Trois bonnes prises !

Le proprio des Capitales se réjouit des Gélinas, Simard et Berry

Carl Tardif

ctardif@lesoleil.com



À la même période l'an dernier, les Capitales de Québec ne voguaient pas sur une mer aussi calme qu'actuellement. Leur prochaine victoire égalera le total de l'entière première moitié de la saison 2006, où ils avaient connu un départ misérable avant de redresser la barque pour filer vers le premier championnat de leur histoire.

« Il n'y a aucun doute dans mon esprit, on connaît un meilleur départ qu'en 2006, où nous avons remporté seulement 16 matchs en première moitié. Ça tombe bien puisque celles-ci sont importantes au classement cumulatif afin d'accéder aux séries éliminatoires », souligne le propriétaire Miles Wolff.

Avec leur fiche de 15-9, les Capi-

tales sont installés au deuxième rang de la ligue Can-Am de baseball indépendant. Ils ne sont devancés que par les Jackals du New Jersey, l'équipe la plus solide du circuit depuis l'ouverture des hostilités.

De son nouveau bureau au Stade municipal, Wolff bénéficie d'une vue imprenable sur le terrain. Quand vient le temps d'analyser le rendement de sa troupe depuis le 24 mai, il n'a qu'à jeter un regard par la fenêtre pour y apercevoir l'image des joueurs qui le font rêver à une deuxième bannière.

« Nous avons la chance et le privilège d'avoir deux nouveaux partants de grande qualité en Karl Gélinas et Michel Simard. Et le hasard fait bien les choses, car ils sont originaires du Québec. Nous avons perdu tellement de Québécois à la fin de la saison dernière (Olivier Lépine, Simon Légaré, Dany Scalabrini et Mathieu Bergeron) que leur arrivée a ajouté une touche locale à notre équipe en plus d'avoir un impact au monticu-

le », notait l'homme de baseball.

En neuf départs, Simard et Gélinas présentent une fiche commune de 5-3. Si le premier domine l'équipe pour le nombre de victoires (3), le second affiche une moyenne de points mérités de 2,00 et mène la ligue pour les matchs complets (2) et les manches lancées (36). Les deux proviennent du même réseau de filiales des Angels de Los Angeles.

### « BOOM » MALGRÉ LES BOBOS

Un autre joueur qui épate le grand manitou joue au deuxième coussin. Par sa fougue et son œil au bâton, Boomer Berry donne raison à Wolff d'avoir moussé sa candidature au gérant Michel Laplante. Depuis dimanche soir, le fils de Ken Berry trône au sommet des frappeurs de la ligue Can-Am avec une moyenne offensive de ,370, et ce, même si quelques bobos l'incommodent.

« Il s'agit d'une acquisition formidable, tout comme celle de Corey Stang, qui s'avère un ajout fort im-

portant », précisait-il à propos de l'ancien des Goldeyes de Winnipeg qui présente une moyenne de ,354.

Néanmoins, Wolff et Laplante ne tomberont pas dans l'immobilisme. Malgré le bon début de saison, des changements sont à prévoir. D'ici une semaine à 10 jours, affirme le gérant. « Nous n'aurons pas à tout chambarder comme l'an passé, mais on restera à l'affût et on corrigera nos lacunes », admet le patron.

**NOTES:** Michel Simard, Jorge Perez et Karl Gélinas seront les trois partants du court séjour de trois matchs contre le Rox de Brockton à compter d'aujourd'hui (19h) au Stade municipal... **Mike McTamney (0-3) affrontera les Capitales, ce soir.** Libéré à la suite d'une blessure à la cuisse, Ryan Lehr peut techniquement revenir jeudi... **Eddie Lantigua mène la ligue pour les points produits avec 27 en 24 matchs.** Avec 30 points comptés, Goefrey Tomlinson devance son plus proche poursuivant par 10.

### EN BREF

#### Le Saint-Laurent 100 à Sainte-Croix

→ Les amateurs de course anxieux d'assister au programme double Stock-Car Mania 200 ont été déçus d'apprendre l'annulation de l'événement, mais ils seront ravis de savoir que la cinquième manche de la série ACT Castrol — le Saint-Laurent 100 — sera présentée, dimanche, au Circuit Sainte-Croix. Il s'agit là d'une retombée directe d'une entente intervenue entre le promoteur Denis Lachance et la direction de l'American-Canadian Tour (ACT). Les puits seront accessibles à compter de 10h, tandis que les essais commenceront deux heures plus tard. Enfin, les qualifications sont prévues pour 14h, avec le départ du Saint-Laurent 100 donné deux heures plus tard. Cette course ne donnera toutefois aucun point pour le championnat américain ACT Tour. *Guillaume Dumas*



# Dissension dans le ring

InterBox en « guerre ouverte » contre Michel et le Groupe GYM

La Presse

**MONTREAL — « La guerre est ouverte ! », a annoncé Stéphan Larouche, entraîneur et directeur des opérations chez InterBox. La situation s'est à tel point envenimée, a appris La Presse, que le promoteur Yvon Michel a même songé damer le pion à Lucas et ses associés dans l'organisation du championnat du monde opposant Lucian Bute, tête d'affiche d'InterBox, au champion Alejandro Berrio. Il est loin le temps où les trois amigos Larouche, Michel et Lucas filaient le parfait bonheur!**

« Berrio est en conflit contractuel avec son promoteur Sauerland. Rien ne m'empêche d'essayer d'acheter son contrat et de participer à l'appel d'offres », a révélé Yvon Michel à La Presse, hier. D'ailleurs, il n'aurait même pas à s'entendre avec Berrio pour tenter le coup. « N'importe quel promoteur, qui a les ressources nécessaires et qui pense pouvoir faire des sous, peut tenter d'obtenir les droits d'un championnat, précise le président du Groupe GYM. Je ne dis pas que je le ferais, mais c'est une possibilité envisageable. »

« Ça ne se fait pas ! » s'est insurgé Stéphan Larouche, qui avait eu vent de la rumeur, la semaine dernière. De son côté, Yvon Michel a rappelé La Presse hier après-midi, après une première entrevue dans la journée. Il souhaitait préciser que cette façon de faire n'a rien d'exceptionnel. « Ça se fait partout dans le monde ! » Trente minutes plus tard, il avait changé son fusil d'épaule. « Ça m'a fait réfléchir. Je me ravise. Même si je peux le faire, je ne le ferai pas. Ça ne ferait que jeter de l'huile sur le feu, ça causerait une chicane jusqu'à la fin du monde. »

## UNE CRISE RÉELLE

Quoi qu'il en soit, la crise est bien réelle. « Ça ne date pas d'hier », indique Jean Bédard, associé chez InterBox et président de La Cage aux Sports, en faisant référence à la brouille concernant l'affrontement Otis Grant-Éric Lucas, qui ne

verra jamais le jour. « La différence, c'est qu'on tombe maintenant dans les choses sérieuses, précise-t-il. Quand on arrive au sommet, ça devient compliqué. On n'a surtout pas besoin d'obstacles supplémentaires. Jusqu'à maintenant, la concurrence était tolérable, mais une ligne vient d'être franchie. On a atteint la limite. »

Une goutte a fait déborder le vase. Ce printemps, Yvon Michel aurait approché Sakio Bika, l'adversaire de Lucian Bute vendredi dernier, pour l'inciter à demander une plus grosse bourse. La version de Michel diffère. « J'ai voulu prendre Bika sous mon aile. C'était une bonne occasion d'affaires et une petite vengeance, mais je me suis retiré quand j'ai su qu'il y avait entente avec InterBox. » Yvon Michel a aussi fourni des partenaires d'entraînement à Bika. « J'ai seulement agi comme courroie de transmission », souligne-t-il.

## DÉSIR DE VENGEANCE

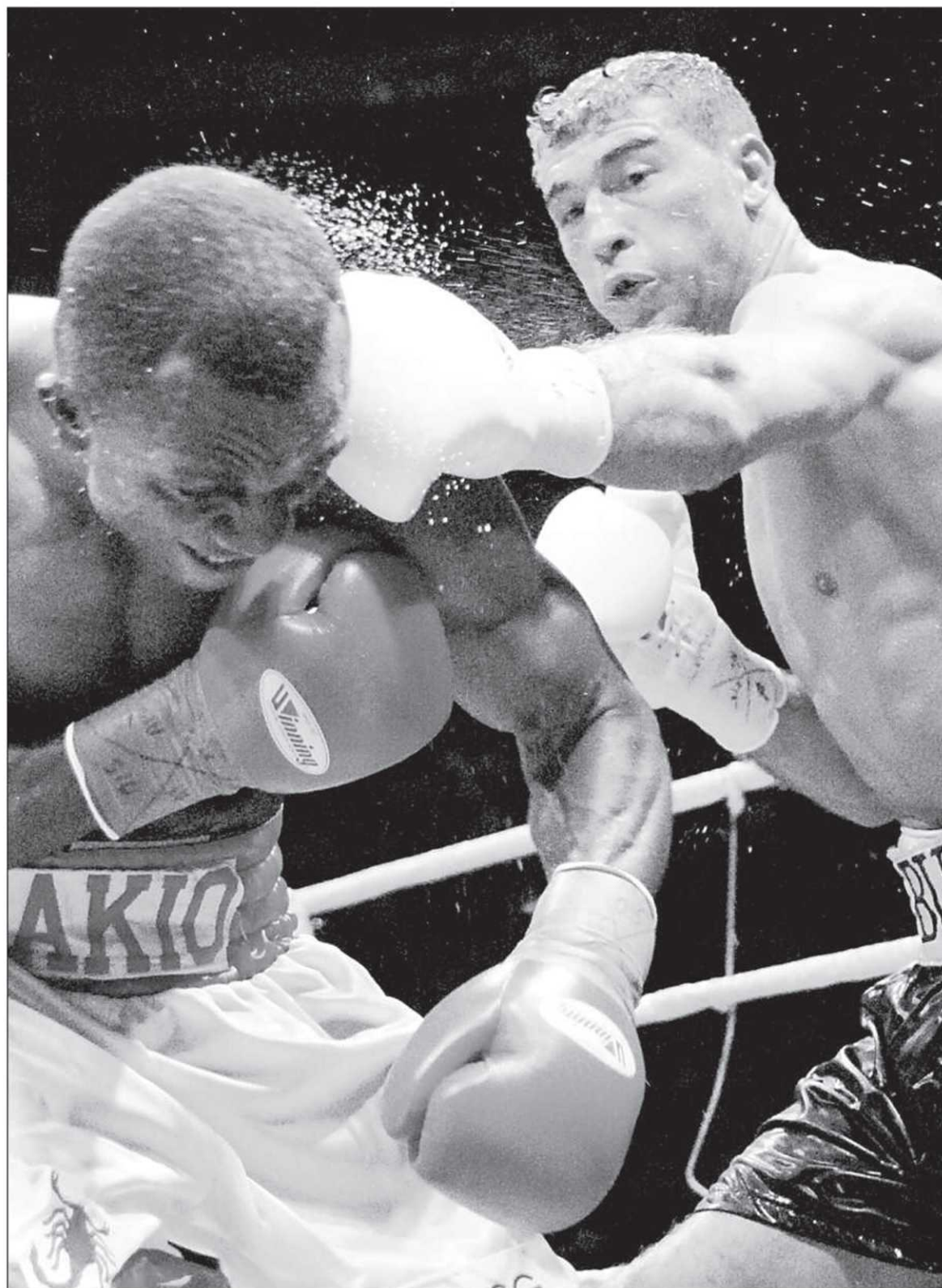
Pourquoi ce désir de vengeance ? « Quand j'ai voulu présenter le combat de championnat du monde Joachim Alcine-Travis Simms, au Centre Bell, InterBox m'a mis des bâtons dans les roues », dit-il. Le Groupe GYM avait réservé la salle pour le 20 avril. Selon le contrat, toute publicité et toute vente de billets étaient interdites avant le 23 mars, date prévue pour le combat éliminatoire Bute-Bika. L'événement a ensuite été reporté. « Sans promotion, ça ne pouvait être rentable. »

**« Jusqu'à maintenant, la concurrence était tolérable, mais une limite vient d'être franchie »**

— Jean Bédard

J'ai approché les gens d'InterBox pour trouver une solution, mais ils n'ont pas retourné mes appels. Au Centre Bell, on m'a dit que c'était un refus catégorique. » Jean Bédard dit ne pas être au courant de cette histoire. « Bizarre », confie Michel.

« Quand on a pris les rênes d'InterBox, ce n'était pas contre quel-



Yvon Michel a fait déborder le vase d'InterBox quand il aurait approché Sakio Bika pour l'inciter à demander une plus grosse bourse en vue de son combat de vendredi dernier contre Lucian Bute. — PHOTO LA PRESSE, BERNARD BRAULT

qu'un. On le faisait pour assurer la relève d'Éric, pour mener Lucian Bute en championnat du monde, assure Jean Bédard. On regarde vers l'avant. On n'embarque pas dans ce petit jeu. » « Il y a assez d'air pour deux groupes. On ne devrait pas se casser la tête, ajoute Larouche. Le succès de l'un ne dépend pas du succès de l'autre. »

« J'ai donné 15 ans de ma vie à Lucas, j'ai offert un poste à Stéphan, j'ai influencé positivement la boxe au Québec, dit Michel. Je ne veux pas de reconnaissance, mais qu'ils cessent de ternir ma crédibilité et de jouer les vierges offensées. »

## La petite histoire d'une séparation

Ancien directeur général d'InterBox, Yvon Michel s'est longtemps occupé de la carrière d'Éric Lucas. Ils ont gravi les échelons ensemble, avec l'entraîneur Stéphan Larouche à leurs côtés. Ils ont tous trois célébré le premier titre mondial de Lucas remporté en 2001 contre Glenn Catley. Ils ont aussi pleuré sa défaite controversée, en 2003, contre l'Allemand Markus Beyer. Puis, les choses ont complètement changé. C'était en 2004. Accablée de dettes, InterBox, alors propriété du riche homme d'affaires Hans-Karl Muehlegg, s'est retrouvée au bord de la faillite. Yvon Michel a quitté le navire et fondé sa propre compagnie, le Groupe GYM. À la surprise générale, Éric Lucas, avec l'appui des restaurants La Cage aux Sports, a acheté la compagnie qui lui devait 100 000 \$. L'an dernier, les deux hommes disaient à La Presse qu'il n'y avait aucune animosité entre eux, seulement une distance. « C'était plus du parlage qu'autre chose dans les journaux. Chacun fait ses affaires et on ne joue pas dans les plates-bandes de l'autre », nous avait confié Éric Lucas, mal à l'aise d'aborder le sujet. La Presse

**Capitales**  
QUÉBEC

leSoleil

EXPORT

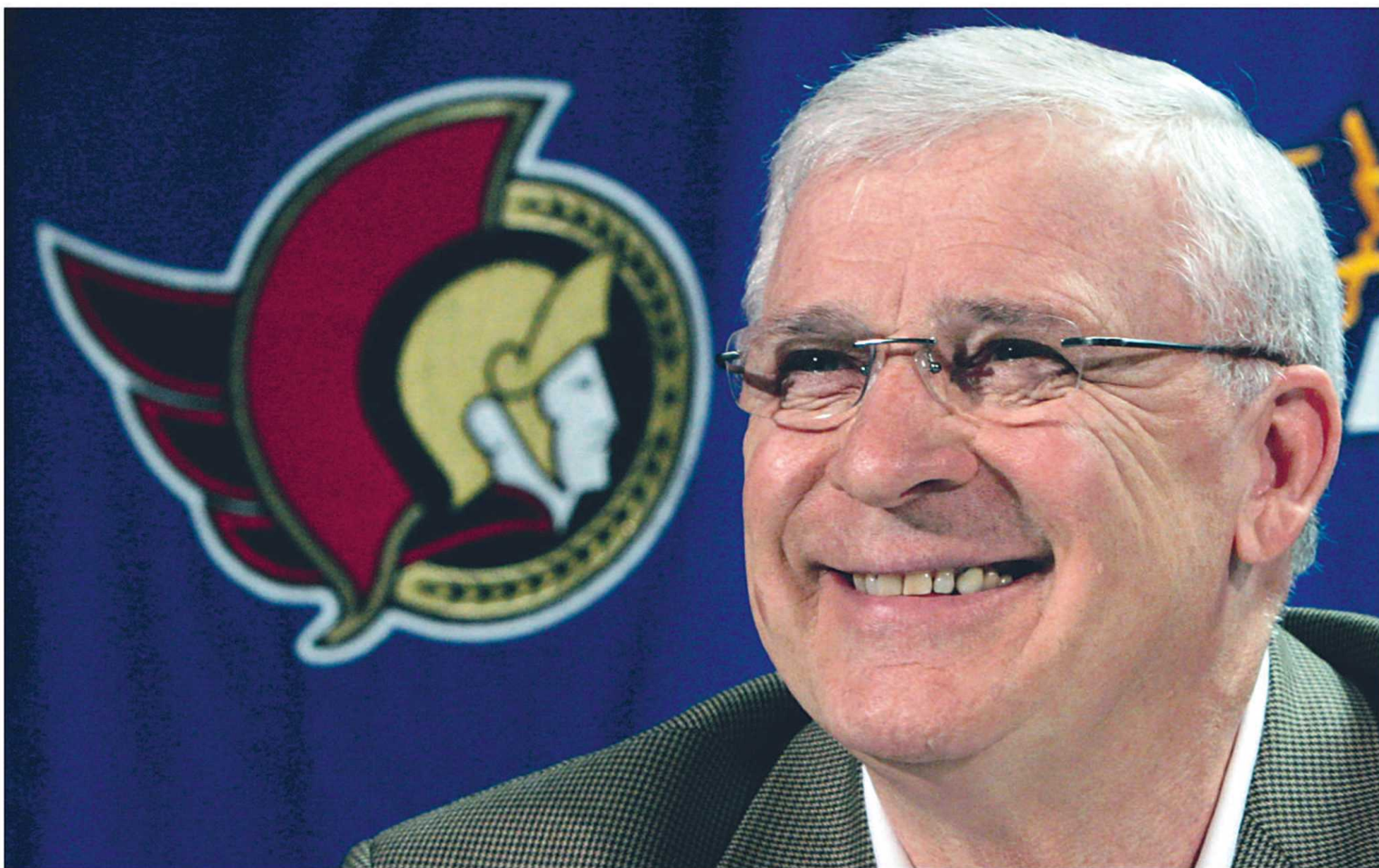
**CE SOIR 19h05**  
**BROCKTON VS CAPITALS**  
**Ambiance Explosive**

Courrez la chance de partir avec l'Express Molson vers Atlantic City pour voir les Capitales sur la route en plus d'un match des Phillies de Philadelphie les 7 et 8 août prochain (aucun achat requis). Six personnes se méritent une place à bord de l'Express ce soir. La valeur totale des prix est 5550\$ cdn.

**Billets**  
**7\$ - 10\$ - 14\$**  
**521-BALL**  
**NOS CHAMPIONS**

1768362





Bryan Murray aimait bien le rôle d'entraîneur-chef qu'il occupait avec les Sénateurs d'Ottawa, mais il estime pouvoir faire une plus grande différence comme directeur général. — PHOTO REUTERS

# Ottawa chasse Muckler

## Bryan Murray passe d'entraîneur-chef à directeur général des Sénateurs

Le Droit

**OTTAWA — Bryan Murray voulait poursuivre — et possiblement compléter — sa carrière avec les Sénateurs d'Ottawa. Il aura la chance de le faire dans un poste moins précaire que celui d'entraîneur-chef.**

Il déménagera bientôt ses effets personnels dans le grand bureau du directeur général.

Le propriétaire de l'équipe, Eugene Melnyk, a confirmé hier la nouvelle qui circulait depuis quelques jours. Il a choisi de limoger l'homme qui dirigeait le département des opérations hockey depuis cinq ans, John Muckler.

Lors d'une conférence de presse à laquelle il participait par téléphone, il a maintenu que ça n'a pas été une décision facile.

«Je songeais à l'avenir à court et à moyen terme de l'organisation depuis longtemps. (...) Nous n'avons jamais connu autant de succès que cette saison, tant sur le plan financier que sur la patinoire, mais nous devons penser à long terme. Nous voulions à tout prix éviter de sombrer dans l'oubli après une bonne campagne», déclarait-il.

«Je me sens fier, honoré et même privilégié d'avoir travaillé avec un homme comme John. Je l'ai observé pendant longtemps. Il était vraiment inébranlable. Il ne se laissait jamais atteindre par les événements quotidiens.»

Muckler avait 67 ans quand il s'est joint aux Sénateurs, en 2002. Il a eu le temps de compléter quelques dizaines de transactions mineures et majeures au cours des cinq années qui ont suivi. Il a commis, ce faisant, sa part d'erreurs.

Melnyk aurait souhaité que son directeur général fasse l'acquisition du vétéran Gary Roberts à la date limite des transactions.

«J'ai été déçu quand ça ne s'est pas produit, mais ça n'a pas été le facteur déterminant dans ma décision d'apporter des changements», maintenait le propriétaire, avant d'affirmer que pour chaque faute qu'il a commise, Muckler a pris «environ trois bonnes décisions».

### MOINS ÂGÉ

Il a quand même choisi de le remplacer par un homme qui est légèrement moins âgé et qui caressait plus ou moins subtilement le rêve de récupérer un poste de directeur général.

«Le contrat d'entraîneur de Bryan arrivait à échéance dans quelques semaines. Il a prouvé sa valeur en tant que directeur général dans le passé. Si je devais prendre une décision, je devais agir vite. Avant le repêchage», dit Melnyk.

Bryan Murray a occupé le poste de directeur général chez les Panthers de la Floride et chez les Mighty Ducks d'Anaheim. Il a très hâte de renouer avec ce rôle.

«Le mandat de l'entraîneur-chef est amusant. C'est un défi quotidien. J'ai toujours apprécié le contact avec les joueurs. Je crois toutefois que le directeur général peut avoir un grand impact sur toute l'organisation avec les transactions et le repêchage. L'évaluation des joueurs a toujours constitué une de mes plus grandes forces. J'ai très hâte de jouer un rôle sur l'avenir de toute l'organisation», déclare-t-il.

Eugene Melnyk a jonglé avec l'idée d'offrir un poste d'expert-conseil aux opérations hockey à John Muckler, ce qui lui aurait permis d'écouler la dernière année de son contrat.

Muckler a signifié à ses patrons, dimanche, qu'il ne voulait pas d'un poste semblable.

Bryan Murray devra maintenant dénicher un entraîneur avec lequel il pourra développer une belle complicité. À défaut de pouvoir identifier clairement son homme de confiance, il est capable de dresser un portrait assez précis du candidat recherché.

«Je suis à la recherche d'un homme qui sera capable de bien communiquer avec les joueurs. Notre nouvel entraîneur devra avoir l'âme d'un enseignant et je veux embaucher une personne avec laquelle il sera agréable de travailler sur une base quotidienne.»

Claude Julien, Pat Burns et Randy Cunneyworth figurent parmi les candidats potentiels.

### REDDEN SOUS LE CHOC

De son côté, le défenseur Wade Redden a été soufflé par la nouvelle du congédiement de Muckler.

«Après la fin de saison que nous venons de connaître, c'est une surprise. Vraiment, je suis sous le choc, a-t-il dit. Il est débarqué avec son expérience et il nous a montré comment il fallait se comporter. Il nous a inculqué l'attitude des vainqueurs qui ne nous quittera jamais».

### Le président Mlakar aussi sur la scelllette

John Muckler pourrait bien ne pas être le seul membre de la haute direction des Sénateurs à perdre son emploi. Le président Roy Mlakar serait aussi sur la corde raide. Eugene Melnyk n'a rien fait pour faire taire les rumeurs, hier, lors d'une conférence de presse télédiffusée en direct aux quatre coins du Canada. Mlakar, dont le contrat est valide pour une autre année, s'est contenté d'indiquer qu'il ne quittera pas son poste à moins d'y être forcé. «Je n'ai pas l'intention de démissionner, a-t-il tonné. J'ai l'intention de respecter mon contrat et j'ai hâte de le faire. J'ai apprécié le défi qu'on m'a imposé, ici, je viens de passer 11 très belles années à Ottawa. Il nous reste une seule chose à faire et je crois que nous sommes sur le point de connaître notre meilleure campagne.» Mlakar avait l'air mal dans sa peau, tout au long de sa rencontre avec la presse. Il a été obligé de congédier un de ses grands amis. Muckler et lui se connaissent depuis presque 35 ans. Leurs destins se sont croisés pour la première fois en 1973 chez les Reds de Providence, dans la Ligue américaine. *Le Droit*

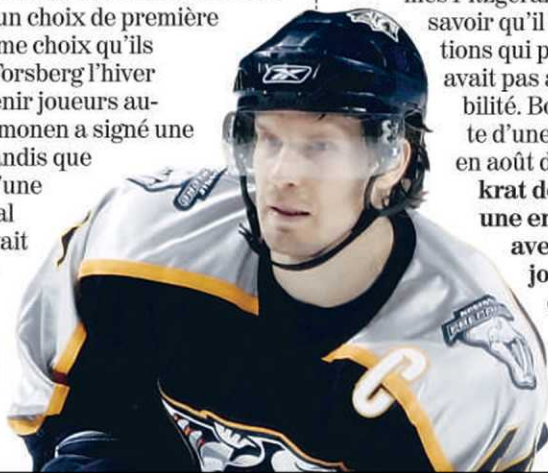


## EN BREF

**Bruins : quatre candidats pour le poste d'entraîneur** → Les Bruins de Boston ont réduit leur liste à quatre candidats pour le poste d'entraîneur-chef et ils espèrent annoncer une décision finale d'ici vendredi, a révélé le directeur Peter Chiarelli. Les Bruins ont relevé Dave Lewis de ses fonctions, vendredi, après une seule saison à la barre de l'équipe, mais ils lui confieront un autre rôle dans l'organisation. Lewis a compilé un dossier de 35-41-6 la saison dernière, quand l'équipe a raté les séries éliminatoires. Chiarelli a précisé qu'il voulait nommer le successeur de Lewis avant le repêchage de la LNH, vendredi, mais qu'il ignorait si c'était possible. Il a refusé de dévoiler l'identité des quatre candidats qui sont toujours sur sa liste. Chiarelli a mentionné qu'il cherchait un entraîneur qui ferait prendre conscience à ses joueurs qu'ils sont responsables de leur jeu. Les Bruins ont compilé un dossier de 1-10-1 à leurs 12 derniers matchs. *AP*

**Coup d'éclat des Flyers** → Les Flyers de Philadelphie ont mis la main sur deux joueurs qui auraient suscité de l'intérêt sur le marché des joueurs autonomes cet été. Ils ont acquis les droits sur le défenseur Kimmo Timonen (photo) et l'attaquant Scott Hartnell des Predators de Nashville. En retour, les Predators ont reçu un choix de première ronde au repêchage de cette semaine, le même choix qu'ils avaient cédé aux Flyers en retour de Peter Forsberg l'hiver dernier. Hartnell et Timonen pouvaient devenir joueurs autonomes sans compensation, le 1<sup>er</sup> juillet. Timonen a signé une entente de 37,8 millions \$US pour six ans, tandis que Hartnell a paraphé une entente de six ans d'une valeur de 25,2 millions \$. Le directeur général des Predators, David Poile, a révélé qu'il savait qu'il ne parviendrait pas à mettre sous contrat Hartnell et Timonen et qu'il voulait obtenir une compensation pour eux. Timonen, 32 ans, a récolté 13 buts et 42 passes la saison dernière. Quant à Hartnell, 25 ans, il a totalisé 22 buts et 17 mentions d'aide. *PC*

**En vitesse** → Derek Boogaard, le gorille du Wild du Minnesota, a vu l'accusation d'agression ayant causé des lésions corporelles portée contre lui retirée. James Fitzgerald, un procureur à Regina, a fait savoir qu'il avait reçu de nouvelles informations qui permettaient de conclure qu'il n'y avait pas apparence raisonnable de culpabilité. Boogaard avait été accusé à la suite d'une bagarre dans un bar de Regina en août dernier... L'attaquant Petr Tenkrat des Bruins de Boston a signé une entente provisoire de deux ans avec le club suédois Timrå IK. Le joueur tchèque prévoit se joindre à l'équipe de Timrå en octobre, mais il peut se défaire de cette entente s'il reçoit une offre d'une autre équipe de la LNH. *PC et AP*



# La Russie plutôt que le Canadien

Le défenseur Alexei Emelin repousse un contrat de trois ans du Tricolore

François Gagnon

La Presse

**MONTREAL — Si le Canadien comptait sur son jeune espoir russe Alexei Emelin pour combler la perte anticipée de Sheldon Souray au marché des joueurs autonomes, il devra se raviser.**

Le défenseur de 21 ans vient en effet de tourner le dos au Tricolore en préférant une offre de contrat de deux ans du club AK Bars Kazan, dans la Ligue élite de Russie, plutôt que l'offre de contrat de trois ans que le Canadien lui avait présentée.

«Nous avons une entente de principe avec le Canadien», a confirmé l'agent Todd Diamond lorsque joint par *La Presse* à son bureau dans la région de New York, hier. Un contrat qui lui aurait permis de toucher un salaire oscillant autour de 700 000 \$ par saison, selon les indications obtenues.

«Mais lorsque nous avons contacté Alexei pour lui faire part de la bonne nouvelle, il nous a indiqué avoir changé d'idée et avoir plutôt décidé de poursuivre sa carrière dans la Ligue russe», a ajouté l'agent du jeune défenseur qui n'a pu spécifier le salaire que touchera son client en Russie, puisqu'il a été écarté des négociations.

Deuxième choix du Canadien — 84<sup>e</sup> sélection au total — lors du repêchage de 2004, le défenseur de 6'0" et 190 livres a été vendu par son club des trois dernières années, le Lada Togliatti, au AK Bars Kazan après la saison.

## DES PRESSIONS

Une transaction qui a pesé lourd dans la décision du jeune défenseur, assurait hier Todd Diamond, qui a clairement indiqué que son client avait décidé de tourner le dos au Canadien sans tenir compte de ses conseils.

«Il est clair qu'Alexei a été victime de pressions pour rester là-bas, a estimé Diamond. C'est

une véritable honte, car il est prêt pour la LNH et c'est dans la Ligue nationale qu'il veut jouer. Les partisans du Canadien l'auraient adoré, car il n'a peur de rien et fait sentir sa présence dans les coins de patinoire. Il rate une belle occasion, mais nous espérons que ce n'est que partie remise et qu'il joindra la LNH l'an prochain.»

Chez le Canadien, le directeur général Bob Gainey n'a pu être joint pour obtenir ses commentaires, mais le Tricolore a bel et bien confirmé la version du clan Emelin selon laquelle une entente était intervenue entre le défenseur et le AK Bars Kazan.

En trois saisons avec Togliatti, Emelin a récolté 21 points, dont huit buts, en 98 rencontres. Il a ajouté 282 minutes de pénalités, ce qui semble donner raison à son agent quant au style robuste qu'il affectionne en dépit de sa relative petite taille.

## DÉJÀ COMPROMIS

Sur le site Internet Soviet Sport, Emelin soutient que c'est la lenteur des négociations avec le Canadien qui l'a conduit à accepter l'offre du AK Bars Kazan.

«J'ai commencé à négocier avec les Léopards avant le dernier Championnat du monde et nous sommes vite venus à une entente, a révélé Emelin. Lorsque le Canadien et mon agent se sont entendus, ma décision était déjà prise et je ne pouvais changer d'idée. Je suis déjà compromis envers cette équipe.»

Emelin ne devrait donc pas imiter son compatriote Evgeni Malkin, qui a fait faux bond à son club russe en résiliant son contrat, l'automne dernier, pour se joindre aux Penguins de Pittsburgh.

Le printemps dernier, avec l'équipe nationale de son pays, Emelin a marqué un but et s'est fait complice de trois autres, alors que la Russie a récolté la médaille de bronze dans le cadre du Championnat du monde de hockey présenté à Moscou.



Alexei Emelin a récolté un but et trois mentions d'aide avec l'équipe russe lors du dernier Championnat du monde, à Moscou, où la Russie a remporté la médaille de bronze. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

« Il est clair qu'Alexei a été victime de pressions pour rester là-bas. C'est une véritable honte, car il est prêt pour la LNH et c'est dans la Ligue nationale qu'il veut jouer »

— Todd Diamond, l'agent d'Emelin en Amérique du Nord





## VOICI L'ÉDITION SPÉCIALE ACCENT **SR** 2007



(MODÈLE ACCENT GS 3 PORTES MONTRÉ)

### ACCENT GS 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

**149\$**

par mois/60 mois

PDSF: 13 495 \$

| COMPTANT | MENSUALITÉ     |
|----------|----------------|
| 0 \$     | 194 \$/60 mois |
| 2 699 \$ | 149 \$/60 mois |

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES JUSQU'À UN MAXIMUM DE 750 \$, TAXES INCLUSES.\*



### ACCENT GS CONFORT

POUR  
**39\$** DE PLUS

par mois/60 mois

- Climatiseur sans CFC (accises de 100 \$)
- Vitres à commande électrique
- Rétroviseurs ext. chauffants à commande électrique
- Verrouillage central à commande électrique
- Têlédéverrouillage avec antivol



## DES OFFRES QUI VONT DROIT AU BUT!



### ELANTRA GL 2007

Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

**169\$**

par mois/60 mois

PDSF: 15 595 \$

| COMPTANT | MENSUALITÉ     |
|----------|----------------|
| 0 \$     | 219 \$/60 mois |
| 2 850 \$ | 169 \$/60 mois |

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

LES 3 PREMIÈRES MENSUALITÉS À LA LOCATION SERONT DÉFRAYÉES JUSQU'À UN MAXIMUM DE 900 \$, TAXES INCLUSES.\*



### ELANTRA GL CONFORT

POUR  
**38\$** DE PLUS

par mois/60 mois

- Climatiseur sans CFC (accises de 100 \$)
- Rétroviseurs ext. chauffants à commande électrique
- Anti-démarrage électronique
- Têlédéverrouillage avec antivol
- Régulateur de vitesse
- Console centrale de luxe avec accoudoir
- Sièges avant chauffants
- Appui-tête central arrière

ET BEAUCOUP PLUS !



(MODÈLE ELANTRA GLS MONTRÉ)



OFFRE APPLICABLE SUR TOUS LES MODÈLES ACCENT ET ELANTRA 2007

**GARANTIE**  
**5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.  
Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.



hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des ACCENT GS 3 PORTES/ELANTRA GL 2007 de 13 495 \$/15 595 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et d'un réservoir plein de carburant. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ACCENT GS 3 PORTES/ELANTRA GL 2007, avec comptant de 2 699 \$, obligation totale à la location de 11 639 \$. Mensualités de 169 \$ pour ELANTRA GL 2007 avec comptant de 2 850 \$, obligation totale à la location de 12 990 \$. \*L'offre des 3 mensualités gratuites est pour une durée limitée et s'applique à tous les véhicules ACCENT 3 PORTES, ACCENT BERLINES 4 PORTES et ELANTRA 2007 en stock, du 1er au 30 juin 2007. Cette offre s'applique aux véhicules livrés en location faisant partie de l'inventaire du concessionnaire. Les 3 premières mensualités jusqu'à un maximum de 750 \$ pour tous les véhicules ACCENT et jusqu'à un maximum de 900 \$ pour tous les véhicules ELANTRA, taxes incluses. La différence du total des mensualités gratuites excédant la limite, le comptant exigé, le cas échéant, les frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDPRM au Québec) sont payables au moment de la livraison. Frais de livraison et de destination (1 345 \$/1 345 \$) et frais d'acquisition de location (550 \$) inclus. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et d'un réservoir plein de carburant. Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0,99 %, jusqu'à 36,96 mois pour tous les véhicules neufs ACCENT GS 3 PORTES/ELANTRA GL 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0,99 % équivaut à des mensualités de 416,67 \$ pour 36 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. \*Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Voir le concessionnaire pour les détails. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.